

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961 г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ◇ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбі ж.,
 وړانی врâні ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть -ой
дъ ha-
vāйи постé пь зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا
навāйи кувā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو بنوونخى
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрали́ец м. استرالياى астрилйāйи м.

австрали́йский дъ астрилйā,
استرالياى астрилйāйи.

Австра́лия астрилйā.

австри́ец м. استرياى астрийāйи м.

австри́йский дъ астрийā,
استرياى астрийāйи.

Австри́я астрийā.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
атубас м.

авто́граф м. اتوگراف атограф м.; про-
сйтъ - атограф гуштъл

п.; дава́ть - اتوگراف ورکول атограф
варкавъл п.

автозавóд м. د موتەر جوړولو کارخانه
мотар джоравълло кārхāнā ж.

автомáт м. اتوماتىكى, атомáт м.,
атомáтики машин м.

автоматический атомáти-
кй.

автомашина ж. موتەر мотар м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,
тезрфтар мотар м.; легковóй -
тезграфтар мотар, гандй гандāй
гāдай; грузовóй - لارى ларй ж.; мы
по́едем на -e مونږ به په موتەر كښى ولاړشو-
муж бь пь мотар ки влāршу.

автомобильн||ый дъ мотар; -ое
сообщéние дъ мотар сар-
вис; -ая по́ездка سفر كښى
мотар ки сафār.

автоно́мия ж. خپلواكى хпльвāкй ж.,
ходмухтарй ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпльвāк,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا له

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپله خپره چه پخپل لاس
кшъл шъве да.

áвтор м. مؤلف
ликункай м., ليکونکي
муалиф м.

авторитét м. اعتبار
этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга
калám м.

автострада ж. د موټرو پوخ سرک
дъ моtáро пох сарáк м.

автотрáкторный: - завóд او
د موټرو او завóд
трактор дъ моtáро аў
трактóр джоравъло кáрхáна ж.

автотрáнспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ моtáро трáнспóрт м.

агéнтство с. اجنسی
адженсi ж.;
نمایندگی нумáйандагi ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
ажа́нс м.

агитáтор м. تبليغ کونکي
мубалиг м.,
таблиг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблигáт м. мн.
агитíровать كول
таблигáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره
...د; против кого-л., чего-л. پرخلاف
...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-
лигáто маркáз м.

агрáрн||ый زراعتي
зарáати; -ая рефóр-
ма اصلاحات
ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м.,
та-
руз м.

агрéссор м. تعرض
терáй кавúнкай
м.,
мутáриз м.

агронóм м. د کرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د کرهني علم
дъ кар-
һни нлм м.

адвокáт м. مدافع وکیل
мудáфe ва-
кiл м.

Аддiс-Абéба اديس ابابا
адiс абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خپل مدرس را ته وواياست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - ليک د... په مدرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخيستونگی ахистункай м.

адресный: - ستول دفتر دъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,
 عنوان لپول په ...дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрэй китáб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китáб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джáн.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджáні м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джáн шураві сосйáлисті джумһурйáт.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джáні.

Азия ایشیا, آسیا áсийá, эшйá.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن нáйтро-
 джан м.

айва ж. بویا буйáй м., بیای биáй м.

академик м. د آکادمی غړی акадэмíк
 м., آکادمیک آکادمік м., گړای м.,

академический 1. د آکادمی - акадэ-
 мíк; 2. (научный) علمی илмі.

академия ж. آکادمی акадэмí ж.;
 - нау́к د علومو آکادمی акадэ-
 мí; - медицинских нау́к د پوهنی طبي اكا-
 дамí; - педагогических нау́к د معلمینو آکادمی акадэ-
 мí; - сельскохозáйственная د کوهنی آکادمی -

академí; - педагогических нау́к د معلمینو آکادمí; - сельскохозáйственная

академí; - педагогических нау́к د معلمینو آکادمí; - сельскохозáйственная

академí; - педагогических нау́к د معلمینو آکادمí; - сельскохозáйственная

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کریڈت* летр
āф кридіт *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تیك* тик; 2.
(опрятый) *خواپاکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрā.

акробáт *м.* *داریاز دәрбāз* *м.*

акробáтика *ж.* *داریازی دәрбāзі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* пардá *ж.*,
صحنہ сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джиді́.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اڪسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهم لرونکی* са́м лару́н-
кай *м.*, *سہیم* са́һім *м.*

акционéрн||ый *ساهمی* са́һамі́; -ое о́б-
щество *شركت ساهمی* шаркáт.

алба́нец *м.* *البانی* албāні́ *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйа́.

алба́нский *د البانی* албāнийé, *البانی*
албāні́.

Алжі́р *الجزایر* алджазáйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنيابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم دъ рāдиоб сим
м., ايريل 3риэл м.

антивоѣнный ضد جنگي зъд-и-джангѣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسي تي ضد-и-импирѣалистѣ.

антиквāрный: — магазѣн د عتيقه شيانو
дъ атѣка шѣāно дукаāн м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم
зъд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي зъд-и-улусѣ.

антисанитарный غير صحي гайрсънѣ;
—ые услōвия حالت غير صحي гайрсънѣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست зъд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيستي зъд-и-фā-
шистѣ.

антракт м. د تفريح тафрѣ ж., د تفريح
дъ тафрѣ ваht м.; — продлѣтся 15
минут د تفريح وخت به 15 دقيقې وي
дъ тафрѣ ваht бѣ пиндзблас дакикѣ ви.

апельсѣн м. د مالته mālta ж.

аплодѣровать چکچکي کول чакчāки
кавбл п., لاسونه پر کول лāсунa пра-
кавбл п.

аплодисмѣнты мн. چکچکي چاکчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښې (سره) пѣ
чакчāко ки (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه дастгāh ж.

аппендицѣт м. اپاندیست апāндисѣт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетѣт м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на ларбм; с
—ом په اشتها, په مزه مزه, пѣ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апрѣл м.

аптѣка ж. درملتون дармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکي давā джорā-
вункаѣ м. (фармацевт); دوا خرڅوونکي
давā харцавункаѣ м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوچچه дъ давā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабѣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *так* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروی اردو (لښکر) *шурóу*
шурáвӣ *урдú* (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروی
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت *дъ арманистáн шу-*
равӣ сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبویه *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - *ба-*
лэта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст;*
óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
 پژاندۇنکاي *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
 پوهاند *м.*
 археология *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* ارکيالوجي *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мимáр* *м.*
 архитектура *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
мáрбӣ фан *м.*
 арык *м.* واله *вáлá* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حمله حمله ж.
 атаковáть кóл حمله حمله кавѣл л.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهبه بې مذهبه
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлэ́тика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن وزن
 - лёгкая - سپک سپک атлетик атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., ато́м м. اټوم اټوم м.
 а́томн||ый а́томí, а́том дь а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке د اټومی برېښنا فابريکه
 дь а́томí бре́шнá фабрика́; -ая эне́ргия
 د اټوم انرجي د اټوم انرجي ж.;
 -ая бо́мба د اټوم بم د а́том бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик м. باراي لیک لیک м.
 аудито́рия ж. 1. (помещение) د درس د درس
 د کنفرانس کوټه د کنفرانس کوټه ж.,
 дь канфира́нс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьри́н м. мн. ارو پډونکي ارو پډونکي ж.
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский د افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکى па́штани́ ликункай.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Африка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский د افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا انّا ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жн[ый] дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исѣт м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,
докан د بقالی - ые
баклажáн м. باتينگن бāтингáн м.
баклажáнн||ый: -ая икра د باتينگنو
аҷар дъ бāтингáно аҷáр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктираложй мутахасъс м.
бактериоло́гия ж. د باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бактѣрия ж. بكتري бактѣри ж.,
джертоме د жарسوما
Баку́ баку́.
бал м. بال бāл м., дъ گدا مجلس
гадá маджли́с м.; -маскара́д د ماسکي
дъ ма́скэ бāл.
балерíна ж. د بالت رقاصه
рака́са ж.
балѣт м. بالت бāлѣт м.
балко́н м. د مندو манда́в м., баран-
да́ ж.

Балх بلخ балх.
Бамиáн باميان бāмиáн.
банáн м. کيله келá ж.; رونه و نه ро-
шá вúна ж. (дерево).
бандеро́ль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуáто раджистари пāрсáл м.,
бандёрол м. باندرول
банк м. بانک бāнк м.; госуда́рствен-
ный - دولتي بانک даўлати́ бāнк.
ба́нк||а ж. 1. تين م.; - консе́рвов
د کونسروي تين; 2. мед.:
ста́вить - لگوک (كدوگک) ша́х шāх
(кадугáк) лагавъ́л п.
банкѣт м. دعوت د دعوت
давáт м.; давáть - د دعوت
мастйá варкавъ́л п., د دعوت
мастйá джоравъ́л п.
ба́ня ж. د حمام намáм м., тав-
дóбай м.
бар м. د شراب خانه шарáбхāнá ж.,
бáр м.
бараба́н м. د دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توږل شوی تصویر* тожъл
 шъвай тасвiр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромiтр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم بند* перен. банд м.,
تر مانع تېرېدل тр манe тeрeдъл
 ма́ни ж.; брaть
 тьр ма́ни тeрeдъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکټبال*
 тим м. *د ټيم*
 ба́сня ж. *حكايت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһýло һáуз; закры́тый -
سرپټی حوض сарпъгай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوډی* даба́ла додъй ж.
 башма́к м. *بوټ* бу́т м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *پاڼان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́а ж.
 бег м. *دښمنه* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو مخغاسته*
 дь сýло ме́тро дзгáста; состязáние в
 -е *د مخغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на -
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарi (поверхностный).
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د مخغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منه وهونكى مندا وانункай
м., د اوړدې مسافې دځاستونكى
д аордэ масафэ джастункай;
д لنډې مسافې دځاستونكى
д лндэ масафэ джастункай.

бэдный غریب ґаріб, خوار хвār.

бедрó с. ورون врун м. (мн. ورنونه
врануна).

бежáть 1. په دو دو تلل
тлъл, دځастл, كول
кавъл п.; 2. (убегать) تښتېدل
тџте-
дъл.

без бы бе, به, بهль; — исключения
بي شكه, بهيستنه;
бешáка; — пяти минут шесть
پنځه دقيقې
ди пиндзъ дакикэ кам
شپږ بجې دي
шпаж баджé ди; — четверти три
پنځه
ди пиндзълас
дакикэ кам дре баджé ди.

безвкúсный بي خونده بهхвáнда.

безвредный بي ضرره безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هلمه دوه كاله سر په سر اوسېدم
два кáла сар пь сар оседъм.

безграничный بي حده, بېپايانه,
бепáйна.

бездéйствовать بي كاره پاتېدل
пáтедъл; ترتيبات نه نيول
на нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا бепарвá.

беззавéтный فداكار, جارېدونكى,
фидáкар, джáредункай.

беззащíтный بي دفاع, بيدفأ;
безазълай (беспомощный).

безнадёжный نهيل, نامېنده,
наһйл, нáмэнда; —ое положение
د نامېندۍ حالت
дъ нáмендъй һáлат, نهيلتيا
наһилтйá ж.

безопáсность ж. امنيت
амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت
гад амнийáт;
Совет Безопасности
د امنيتې كميټه
дъ ам-
нийé кумитá.

безопáсный بي خطره
безатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين
дъ хагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндинї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк руйкаш аў руджѣйгѣни; шѣлковое -
врѣшмин кѣли.

бельѣтаж м. белѣтаж м.

бензин м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколѣнка ж. дъ петроло танк м.

бѣрег м. гѣра ж., морскоѣ -
дъ баирѣ гѣра.

берегисы! абардѣр! - ав-
томобилѣ дѣ абардѣр мо-
тар дѣ.

берѣза ж. тус м.

берѣменная ж. блѣрба ж.,
умендвѣра ж.

берѣменност||ь ж. блѣрбвѣли ж.,
умендвѣри ж.; ѳтпуск по -и
дъ абардѣри. пѣ сиб рхвсти
умендвѣрѣ пѣ сабѣ рхсати.

берѣт м. [плѣна] хвалѣ ж.

берѣчь сѣтл п.; берѣгѣ ѳту

книгу дага китаб дѣ. таси
шь сѣтѣ; вы сѣбя не берѣжѣте
таси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣ.

берѣчься кѣл итѣат кавѣл п.,
дѣан сѣтл п.; вы совсѣм не
берѣжѣтесѣ таси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣ.

Берлин бирлин.

бесѣда ж. хабѣри-атѣри ж.
мн., гѣжѣдна ж.; дружеская -
дѣ достѣ гѣжѣдна.

бесѣд||овать кѣл хабѣри-
атѣри кавѣл п., гѣжѣдѣл: ѳ чѣм
таси дѣ хѣ ши пѣ барѣ
ки хабѣри-атѣри кавѣл?

бескорѣстн||ый бѣгаразѣна;
-ая пѣмощь мерсте бѣгаразѣ-
на мрѣста.

беспартійный 1. прил. гѣйр-
назбѣ; 2. м. гѣйрназбѣ м.

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтай
 а́зад дый.

беспоко́ить таклиф وارкул вар-
 кавъл л., ډېرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та таклиф ракави;
 это вас не —ит? دغه
 дага таси та таклиф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل гам хваръл
 л., ډېرخطا وارخطا کېدل; не
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!
 кежъя!; я очень —юсь
 ډېر وارخطا кежъм; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 заһма́т истъл л.; не —итесь,
 я сам сделаю 'باسي' زحمت مه

زه заһма́т ма ба́сьй зъ бь
 пьхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف таклиф м.,
 ډېرول рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че таклиф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان هايادجان м.

беспо́лезный بی گټی бегати, خوشی چټی,
 хушичатй; —о да́льше ждатъ
 نور انتظار нор интиза́р
 кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز, ډډه
 аджи́з.

беспоря́док м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 بې له کېښته کېدل
 бэль кшъта ке́дло ал-
 вутъна ж.

беспо́шлинный بی محصله бемаһ-
 сула.

беспрерывный ډېرله پسې
 ډېرله پسې, ډېرله پسې
 ډېرله پسې, متواتر
 мутава́тър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт ца, **بېله مانع** бэль мāнй.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-
 дение **تصنيف** тьл пāйедúnкай
 таснйф.

бессóнница **بې خوابی** ж. беһобй ж.
 бессóбрный **موسلم** мусалáм, **دلایل**
 далйл на гүштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېر پدونکی**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчйсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې حسابе соá-
 луна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һйса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آوازه** бежаáга, **بې ارغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-
 грáфй ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фһһрйст м.
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;
 --передвйжка **سایاره** сáйáра
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáбй м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پېپ** пйп м., **تیم** тйм м.,
 билет м. 1. **تکت** тйкит м.; входной -
د ننوتلو تکت дь нънаватьло тйкит; про-
 ездной - **د سرویس کارت** дь сарвйс кáрт;
 - на пóезд **د اورگادی تکت** дь оргáди
 тйкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тйкит; **پالنې** пáнэ - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуну къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. دوربين ليرليد м.,
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټی پاتый ж., پاده па́да ж.

бинтовать — تړل پټی патый таръл п.

биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوند پوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
бармайи.

бис! بيا بيا! бйā-бйá!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر — ю вас
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.; كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сәлм** сәлм.

благоприятный **مساعد** мусәид, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусәида **هوا!** **برابر** отвёт **د قناعت وړ** (барабар (дь канәат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафәһийат м., **اوساينه** осәйна ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фәрм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фәрм; заполнить — **فارم** фәрм **داکول** л.

блédный **بانأ** банә алвүтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **دی نن** дьи нн **رانگ** ранг дер жер **دېر ژېر دې** дьи дьи **دی نن** дьи дьи **دېره الوتې ده** дьи дьи **الوئی** алвүте да.

блеск м. **برېش** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** брешедьл, **دزالېدل** дзаладьл, брешедьл.

блестящ||ий **دزالاندي** дзаладункай, **دزالاندي** дзалад; — ие дости́жения **کاميابي** камйәби **دزالاندي** камйәби.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отде́ление **پوسته خانه** поусте хане **نژدې** ньжде **پوسته خانه** постаханә; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде **سينما** стәнция метрo **نژدې** ньжде **د مېټرو نژدې تېسن** дь метрo ньжде тәсьн.

бли́же: как — пройти́ на стәнцию? **تېسن ته کومه لار لنده ده؟** тәсьн та кума ләр ләнда да?

близ **نژدې** ньжде; — до́ма **نژدې** ньжде **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزیدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى -а тод
аў соꝝ нгулай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бокал м. جام джам м.; поднимать —
кол порта кавъл п.

боков||о́й архиз; —ые места архиз
дзайуна.

боком пь арх.

бокс м. بوكسنگ боксинг м.

боксёр м. بوكسر боксёр м.

болгарин м. بلغاری балгарай м.

Болгария بلغاریа балгарийа.

болгарский د بلغارییة, балгарийе,
بلغاری балгарі.

более дер, زیات зйат; — или менее
дер, لڤوڤر льжодёр; всё — и —
ау дер; — чем... زیات... тьр... зйат;

◇ тем — بالخصوص билхусус; — тогó
پر دې барсера пьр де.

болёзненный (слабый, хилый) کراغ
краг.

болёзнь ж. ناروغتیا нарогтйа ж.,
ناجورتیا најортия ж.

бол||еть 1. ناجورپدل најоредъл; я —ёю
малярией یم نیولی тьби нивълай йъм;
я —ёю гриппом یم ریزش ریزеш
нивълай йъм; 2. (о чём-л.) درد کول
дард кавъл п., خورپدل хужедъл; у
меня —йт голова (зуб, рука) زما سر
(غابن، لاس) درد کوی (خورپری)
(گاش، لاس) дард каві (хужежи).

болеутоляющее с. درد مسکنات
дард мусакинат м. мн.; принимать —
د درد مسکنات خورل
хваръл п.

болото с. دلدل далдэл м., بوڤته
та ж.

боль ж. درد дард м.; сильная — سخت
пә гьдә кпә в желудке
дард сахт дард; ббли в желудке
дард. پь гьдә кпә дард.

больница ж. شفاخانه шифаханá ж.

болёзно: мне — مى خورپری —
ми хужежи, مى درد کوی
ми дард каві; — удариться
دژان سخت
дзән сахт хужавъл п.

— за свободу и независимость — آزادی —
د آزادی — استقلال مجادلہ
مуджадала; 2. спорт. پهلووانی پاڼلاوانی
ж., кошти ж.; вольная — آزاده
ж., кошті ж.; азда кошті; классическая —
устазана (классиکی) кошті.

босиком — پښپښل — ښه ابل.

босой — پښپښل — ښه ابل.

босоножки ж. мн. — ځپلي — څپلي ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص —
تابتو موتاخасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه —
پوهنا ж., таркоди пертендене —
جاندينا ж.

ботанический — د نباتاتو —
تابتو

— сад — د نباتاتو باغ —
باغ

ботинки м. мн. — ربري —
махсус ډوله —
бутоне махсус давла рабари бутуна м. мн.,
ларунки калони —
ساک لارونکی کالونۍ
ж. мн.

ботинки м. мн. бутоне бутуна м. мн.

бочка ж. — پښپښل — ښه м.

боязнь ж. — ډار ډار м., — ډاره —
вера ж.

бояться — ډار ډار (ځخه) —
ډار ډار

я боюсь, что... — ډار ډار چه... —
چه... —
ډار ډار

бразилец м. — برازیلی —
برازيلی м.

Бразилия — برازیل —
برازيل

бразильский — د برازیل —
برازيل

бразилі.

брак I м. — نکاح —
کوزده کوزدا
ж.; вступаť в —
کول —
کوزده козда

кавъл п.

брак II м. (изъян) — نقص —
نوکس м.

браслет м. — ښگری —
بانграй м., —
باهو —
بانгу м.

брат м. — ورور —
врор м. (мн. —
ورونه —
вруна).

братский — د ورور گلوی —
вроргалвий,
— ая дружба —
د ورори —
врорый;

— пости —
دوری —
дості; —
при —
вет —
достана салам —
سلام

братъ —
ахистл —
нивл —
ниवल

п.; ◇ — начало *كېدل شروع* шурӯ кедъл; *راوتل* *rāvatъл* (о реке); — пример *د... پېښه* ибрат ахистъл; *د... په ښا کابل* (подражать кому-л., чему-л.).

бред м. *پرته پراتا* ж., *هزيان* *hazйān* м., *چتياټ* *чайя́т* м. мн.

брédить *ويل پرته پراتا* вайъл п.

брезéнт м. *کرمچي پوښ* кирмичи́ пош м.

брига́да ж. *دسته داستا* ж., *تولگی* *толга́й* м.; *کنцертنا* — *د هنرمندو تولگی* — *дъ* *нунармáндо* *толга́й*.

бриллиáнт м. *الماس* [*تورلی*] [*тужьлай*] *алма́с* м.

бри́тва ж. *پاکي پاکи* ж.; *электрическая* — *د ډيري خريلو برقي ماشين* — *хрьй́ло* *барки́* *ма́шин*.

бри́твенн||ый: — *د خريلو سيټ* *прибо́р* *дъ* *хрьй́ло* *сет* м.; — *ые* *принадлежности* *د خريلو ضروري شيان* *зари́* *шия́н* м. мн.

брить *خريل хрьй́л* п.

бри́ться *ډيره خريل* *жи́ра* *хрьй́л* п.

бро́ви ж. мн. *وروي* *вру́дзи* ж. мн.

броди́||ть *گرزېدل* *гързедъл*; *я* *до́лго* — *ل* *по* *у́лицам* *او کوڅو* *пе* *дэр* *вахт* *пъ* *куцо́* *ау́* *база́ро* *ки* *вугързедъм*.

бро́нза ж. *ژر* *жа́р* м., *برنج* *бири́ндж* м.

бро́зовый *برنجي* *биринджи́*.

бронхи́т м. *برانшит* *бра́ншит* м.

бросáть 1. (*кидать*) *اچول* *ачавъл* п., *گيند غورڅول* *гордзавъл* п.; — *мяч* *غورڅول* *гинд* *гордзавъл* (*ачавъл*) п.; 2. *ل... څخه لاس اخيستل* *цха* *ла́с* *ахистъл* п. (*прекращать* *что-л.*);

پرېښودل *прешо́дъл* п. (*оставлять, покидать*); *تر دې* *привы́чку* *تېرسي* *тър* *де* *ада́т* *тэрсый*.

бросáться (*нападать*) *کول* *намла́* *кавъл* п., *الا کول* *ала́* *кавъл* п.; ◇ — *په نظر کښي راتلل* *пъ* *наза́р* *ки* *ра́тлъл*.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* بودا *дъ буда́*
мазха́б м., بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائي *будай́и м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай гар’й ж.,* د مېز شامته لرونکې
дъ мез ша́мата лару́нке гар’й ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه وينوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
дъ тилифун гурфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, — گويا... .. وائي چه گويا... ..
 ва́йи че гу́йа... ..*
 будущее *с.* آينده *а́йанда ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 а́йанда кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году́ кښي کال کښي* *пъ ратлу́н-
 ки кал кн; на — ей неде́ле* *пъ ратлу́нкі*
haftá кн; в — *раз* *بل* *бъл* *ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *нарф м.*
 буквальный *лфзй,* کتومت *кът-
 мѣт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).
گنچه гунча ж.;

букинистический: — магазин د زرو
дъ зарó китабо дукан м.
کتابو دوکان

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی کалпи санджак.
سنجاق

булка ж. دابه دабала додъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دابه دабала додъй ж.

булочная ж. د دوهی دوка дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ چирг йахні.
چرگ یخنی

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —
د سگریت сгрет кагаз; почто-
вая — د لیکلو ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی
акасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

د می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسки вадаски вахункай; — ое море

متلاطم муталатм баһира; — ые
دېری چکچکی аплудисменты
дері чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مسېلي (икрой)
с маслом (икрой) мсбали

د يوه کتره دابه دوهی
пь кучó (хавйар)
мышле йавá катра дабала додъй; — с

د پڼیر سره يوه کتره دابه دوهی
сыром сиром
панір сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. گوتی гутъй ж.

бутсы мн. د فتيبال بوتونه
дъ футбал
бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 ло́шо алма́р'й ж.; 2. بوفت буфа́т м.,
 بوفه буфе́ ж.

Бухаре́ст بخارست буха́раст.

бухгалте́р м. محاسب му́наса́б м.

бухгалте́рия ж. د محاسبی خانگه
 му́насабе́ ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буэ́нос-А́йрес بوينس آئرس бу́йанос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 зь бы... та пь дэра
 міна тл́лай вьм; я бы хотéл, что́бы...
 ...چه... می زره
 зр́ь ми кéжи че...
 ...چه... می دا ده
 да да
 че...; вы бы присéли
 کهنپنستلی
 таси́ бы кшенаст́ли
 вай, راحی

кшэ́н'й; ەسلى بى ي زنال
 رادزى كهنپنى
 ка зь хабáр вай.

быва́||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هلتە دى هره ورخ لیده كپرى
 hálta дай
 hára врадз лидь кéжи; я по утра́м —ю
 زه زه هر سهار په كور كبنى يم
 doма
 са́нар пь кор ки йьм; вы бы́ли в
 Москвэ́? ماسكو مو لېدلى دى؟
 маско́у мо
 лид́лай дьй?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسى تياتر ته ډېر څى؟
 таси́ тйáтр та дер
 дзья́?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешед́л.

бы́вший پخوانى пьхв́анай.

бык м. غويى гвай́ай м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه
 و نه نژدې
 ньжде́ ву че ву́лвежи,
 لوېدلو
 лвед́ло та ньжде́ ву.
 تېرې ته لږه نژدې و

бы́стрый ژر жьр, چابک ча́б'к.

быт м. (повсе́дневная жизнь) ورځنى
 врадзана́й жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسى چيرى واست؟
 څه وکړو؟
 таси́ чйри вáст?; как —?
 څه وکړو?
 ць ву́кру?; так и —! خیر! خایр!
 пусть

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی кп; в Москвѣ

пъ маскóу кп; в два часа
 дь врдзи пьр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пь йау зьро ньн сава ау
 ньпндзосъм кал кп; во вторник
 дь сешамбѣ пь
 врдз кп; войтї в дом *کور ته ننونل*
 кор та ньнаватъл; ѣхать в Москвú
 маскóу та тълл; в пāмьятъ...
 пь йадгār; в нѣ-
 сколько дней *په څو ورځو کښی*
 врдзо кп; длинóй в пять мѣтров
 пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в нѣсколько раз бóльше *څو واره*
 цо вāра зйāt; пьеса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларúnкай дрām; быть избраннм в...
 пь узвийāt
 интихāбедъл; в слўчае...
که چیری...
 ка чїри...; в том числѣ *د هغو په جمله*
 дь hāḡo пь джумлā кп; в течѣние...
 пь вахт кп;
په وخت کښی

в честь... *ويهيار* په ... *د* дь... *په* пь *вайяр*,
 افتخار *په* ... *د* дь... *په* пь *ифтихяр*.

вагон м. *واگون* *вагон* м., *دابه* даба ж.;
 багажный *بار وړونکي* *вагон* *بار* *врўн-*
кай *вагон*; *د ريل رستوران* *ресторан* *د*
рел *ресторан*; *د خوب دابه* *спальный* *د*
хоб даба.

вагоновожатый м. *ترام چلوونکي* *трам*
чалавўнкай м.

важн||ый 1. *مهم* муһим; *وه* *дело* *مهم*
کار муһим *кар*; 2. (о человеке) *موتکبر* му-
такабир; *کبرجن* *кабърджын*.

ваза ж. *گلدانی* *гулдани* ж.

вазелин м. *واسلين* *васълин* м.

вакса ж. *د بوت رنگ* *дъ* *буғ* *ранг* м.

валенки м. *م. م. د* *крассти* *موزي* *дъ*
красти *мозе* ж. *мн.*

валерьянов||ый: *د وليريان* *ые* *капли* *د*
دوا *дъ* *валирийан* *дава* ж.

вальс м. *والس* *валс* м.

валюта ж. *اسعار* *асар* м. *мн.*; *золотая*
طلائي اسعار *тилай* *асар*.

вам *дат. п. от* *вы* *ته* *таси* *та*;
мы *к* *—* *зайдём* *به* *дершу* *که* *ста*
стаси *кара* *бъ* *даршу*; *я* *дам* *—* *эту*
книгу *د* *дага* *дага* *книгу* *ته* *таси* *به* *книгу*
книга *бъ* *таси* *та* *даркръм*.

вами *твор. п. от* *вы*: *мы* *пойдём* *с* *—*
сар *вларшу*; *что* *с* *—* *случилось?* *په*
شول *цъ* *вўшвъл?* *تاسي* *په* *تاسي* *ць* *вўшвъл?*

ванн||а ж. *د خان مينخلو لوي طشت*
дъ *дзән* *миндзъл* *лой* *ташт* м.; *номер*
с *—* *ой* *ташнаб* *ла-*
рунке *кога*; *◇* *принимать* *—* *у*
ламбедъл; *принимать* *солнечные* *—*
дзән *лмар* *та* *вар-*
кавъл п.

ванная ж. *لامبلختي* *ламбълдзай* м.

варежки ж. *م. م. د* *варини* *د*
даскале ж. *мн.*, *ورين* *варин* *لاس*
ласмагў м.

варёный *پوخ* *пох*.

варенье с. *مربا* *мураба* ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мёсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждё; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждё.
 введёние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозить.

вверх پورته пórта; ~ по лёстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църāнга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань په بندر كښى ننه ايستل
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждёние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз م. توريد таўрйд *м.* (*действие*);
 واردات وارداټ *м. мн.* (*товары*).
 ввозить واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóз||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د وارداټو محصول
 маҥсул.
 вдалекё, вдали ليرى لйри, په ليرى
 حاي كښى пь лйри дзāй ки.
 вдвоё دو په دوه два дзāла,
 په دوه دوه دوه
 йау пь два; увеличить ~ كول

ñaŭ пь два кавъл п., **دوه** برابره كول
 два барабара кавъл п.; — больше **دوه**
 два карата зйāt.

вдвоём **دو** دواره, **دو** دو کسه.

вдвойне **دو** دو карата, **دو** دو په.
 ñaŭ пь два.

вдобавок **پر** سربيره, **پر** سارбера,
 изафа **پر** де.

вдоль: идти — **د سيند** بـرـهـگـا رـكـي
د سيند پـهـ دـهـ تـلـل.

вдох м. **سا اخیستنه** са ахистъна ж.

вдохновение с. **الهام** илһам м.

вдруг **ناڅاپه** нацāпа, **نابره** набабара.

вегетарианск||ий **نباتي** набāti; —ое
 блюдо **خواره** набāti хваръ; —ая
 столовая **خوراكو خورنځي** дъ
 набāti хварāко хваръндзай.

ведома: без **هغ** — **بي له خبرېدو ئې**
 бэль хабаредо ѝе, **بي له اجازې ئې**
 бэль иджазэ ѝе.

ведро с. **سطل** еатл м., **سلواغه** салвā-
 га ж.

ведущ||ий: —ая команда **لومړی ټيم**
 лумрāй тим м.

ведь **خو** хо; — я вам говорил **تاسي**
 таси та хо ми вайбли
و **تاسي خو څي؟** вуде? вуде?
 معلومه **خو** дзъй? — известно, что...

معلومه **خو** да че...
چه...

вээр м. **پکي** پاکай м., **بابوزي** бабозай м.

вёжливость ж. **ادب** адаб м.

вёжливый **مودب** муадāб.

везде **هر ځای** һар чирн,
هر ځای һар дзай.

везти I см. возитъ.

вез||ти II: **ему** — **هغه** да дъ пь барха да,
دئې сьхън сарай дъй; **ему**
نه — **هغه** бад-
 насйба сарай дъй.

век м. **پېړۍ** перъй ж., **قرن** карн м.
 (столетие); **عصر** аср м. (эпоха); **عمر**
 умр м. (жизнь); **XX** — **پېړۍ**
 шълма перъй; в наш — **عصر**

تول م. **весь свой** ۛ **аср ки**; **змуж** ۛ **аср ки**; **кнби**
تول ۛ **хпъл умр**; ۛ **на вѣки векѳв**
تل ۛ **тер** **абѳда порн**, **теле** **тер**
ۛ **абде** **пори**
ۛ **тер** **тѳла**.

вѣко с. ۛ **дзѣжма ж.**

دغه ۛ **и** **тѳгли** **мне**
دغه ۛ **буѳоне** **зма** **пе** **пнбу** **кнби** **лوي** **دي**
ۛ **буѳна** **зма** **пѳ** **пѳо** **ки** **лоѳ** **ди**; **ѳтот** **плащ**
ۛ **дغه** **барани** **пер** **ма** **лоие** **де** **ۛ**
ۛ **барѳнѳѳ** **пѳр** **ма** **лоѳа** **да**.

великий лой, **стер**, **стѳр**.

Великобритѳния **бартѳнийѳ** **ж.**

великодѳшный **файѳз**, **сахн**.

великолѣпный **фахѳр**, **мужл**
ۛ **джалѳл**, **зрѳ** **врѳнкаѳ**; **ۛ** **пей-**
ۛ **зѳж** **ман-** **зрѳ** **врѳнке** **ман-**
ۛ **зарѳ**.

величественный **баѳзамѳта**.

لوي والي **ж.**, **андѳзѳ** **ж.**, **اندازه**
ۛ **лоѳвѳлай** **м.**; **какѳѳ** **ۛ** **ѳѳ** **ۛ**
ۛ **андѳзѳ** **ѳѳ** **да**?; **такѳѳ** **ۛ** **пе**
ۛ **дѳси** **андѳзѳ**.

велодрѳм **м.** **د** **بايسكل** **زغلولو** **دگر** **د** **دѳ**
байсикл **зѳгалавѳло** **дѳгѳр** **м.**

велосипѣд **м.** **بايسكل** **байсикл** **м.**

велосипедѳст **м.** **بايسكلوالا** **байсикл-**
валѳ **м.**

вѣна **ж.** **وريد** **варѳд** **м.**, **رگ** **раг** **м.**

Вѣна **ويانا** **вѳѳѳѳѳ**.

Венгѳрская **Нарѳдная** **Респѳблика**
дѳ **هانگری** **اولسي** **جمهوريت**
улусѳ **джумѳурѳѳт**.

венгѳрский **дѳ** **هانگری**, **هانگری**
هانگری.

венгр **м.** **هانگری** **هانگری** **м.**

Вѣнгрия **هانگری** **هانگری**.

Венесуѳла **وينزوويلا** **виназуѳла**.

венѳк **м.** **د** **گلو** **اميل** **د** **дѳ** **гѳло** **амѣл** **м.**

вентиляѳтор **м.** **بادپکه** **бадпакѳ** **ж.**,

بادپزي **бадбѣзѳ** **м.**

вентиляѳция **ж.** **كول** **نوي** **هو** **навѳ**
нѳве **кавѳл** **м.** **мн.**

вѣра **ж.** 1. **(религия)** **مازهاب** **мазѳаб**;
2. **(уверенность)** **باور** **бавѳр** **м.**

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавъ́л п.;
этимáд ларъ́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бава́р кавъ́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этимáд на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته را گرزول

верн||уться راستېدل ра́станедъ́л, بېرته
бе́рта рáтлъл; -йтесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وكرئى بېرته راشي!
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дър;

-ые друзья وفادار ملگري вафа́дър
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً
мумкне́ де че придёт - ,
галлбан; он, - ,
мумки́на да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пъ гáльб гумáн сара́.
вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودى умудí.

верфь ж. د بېريو تعميرگه
дь беръ́йо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى - برخه
портанъ́й ба́рха ж.; ✧ - совершенства
پورا تاكامول; одержáть -
بريالى كېدل (پر) گالېبدل
баръáла́й кедъ́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верхов|о́й: —ая езда سپرلى پър
ās спарлі ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлй āс м.

верхом سپور спор; ёздить — на лошади
پър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цўка ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زىنت سپک وزنه —а

спък вазна; лёгкого —а спък

вазна; среднего —а منحنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а

друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье с. خوشالى хушāлі ж.,

сааттері ж. ساعت تېرى

весенний د سپرلى дъ псарлі.

вёсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарла́й м.

весной په سپرلى كېنى

будущей — راتلونكى سپرلى

псарла́й; прошлой — سپرلى

псарла́й.

вести 1. بېول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څى

да лār чіри дзи (тльле да)?;

3. موټر ماشину — чалавъл п.;

мотар чалавъл п.; ◇ — переговоры

музāкарé кавъл п.; —

разговёр كول اترى خبرى

кавъл п.; — себя كول

кавъл п.; — собрание كول

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى دивдъй ж.,
مخکينى دالان м.

весть ж. خبر хабар м.

весы мн. تله тъла ж., ترازو таразу ж.

весь тол; - день ورخ тола
врадз; всё время وخت тол вахт,
توله هفته вся неделя هر وخت
тола haftá.

весьма دېر дер, خورا хвара; я - рад
زه زь дер خوشاله им.

вѣтер м. باد бад м.; дует сильный -
تند (сахт) бад тунд (сехт) باد الوزي
алвүзи; холодный - باد (سور)
йах (сор) бад.

ветеран м.: - войны برخه كښي
په جگړه کې دجاگړا کې بارха
اخيستونکي پکای м.

ветеринар м. بيطار байтар м.,
د حيواني امراضو متخصص
مутахасъс.

вѣтка ж. څانگه ца́нга ж.

вѣто с. ويتو вето ж.; право -
ويتو كول - Наложить -
د حق دې вето пак; வைó காவல் л.

вѣтренный бадӣ; -ая погода
باد الوزي бад алвүзи.

ветчина ж. د سرکوزي مالگينه غوښه
دъ саркүзи мālгiна гвáша ж.

вѣчер м. 1. ماينام ма́шам м.; по -ам я
هر ماينام په کور کېني يم
پاړ ма́шам пь кор ки йьм; 2. مجلس
маджли́с м.; вы пойдёте на -
تاسي؟ - تاسي د شېې مجلس ته ځي؟
маджли́с та дзый?

вечеринка ж. د شېې ناسته
باندا ж., بندار бандар м.

вѣчерний ма́шамӣ, د شېې
дъ ма́шам дъ ма́шам
вахт; -ее время
дъ ма́шам
вахт; -я школа
شوونځي
شونځاي.

вѣчером ма́шам; завтра - سبا
سابа ма́шам; вчера -
باران, بېگا
бегá; куда вы пойдёте
сего́дня -?
نن ма́шам
څيري ځي?
дзый?

вѣчно (всегда) تل тъл.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان
 таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين
 маши́н м.

взаимный گد ذات البيني
 зāt-ул-байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 зāt-ул-байні мунасабат м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته
 га́да мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم
 тафаһум м., муфаһамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل
 пор ахистъл п.; даватъ — پور ور كول
 варкавъл п.

взамён په عوض د... دъ... пъ ивáz,
 پڙ دزай. د... د... پر خای

взбитый: — ые сливки پيروى
 шарбблай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого
 — ۱. نظر له لومړی نظره —
 бросить — نظر اچول назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 зма пъ назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تكان خورل такан
 хваръл п.

вздыхать اسوپلي كول асвэлай
 кавъл п.

взиматься اخيستل کېدل ахистъл
 кедъл; таможенный сбор не — ۱. گمرکی
 ۲. محصول نه اخيستل کېدی
 гумрукі маһсул на ахистъл кэжи;
 — ۳. جریمه штраф
 ۴. د жарیمه اخيستل کېدی
 джаримá ахистъл кэжи.

взлетать, взлететь پورته کېدل
 порта кедъл; самолёт — ۱. الوتکه
 ۲. پورته شوه — ۳. الډوتاکا
 порта шва.

взлётный: -ая дорбжка د پورته
дъ порта кедьло лār ж.

взмах м. خوځونه хвадзавьна ж.

взмахивать, взмахнуть خنډل цъндъл п.,
خوځول хвадзавьл п.

взморье с. د بحيرې غاړه (ساحل)
бахирэ га̄ра (са̄hil).

взнос м. د عضويت حق
нак м. (членский); بېسپنه бьспьна ж.
(напр. благотворительный).

взойти см. всходить.

взрослый لوي, بالغ

взрыв м. چاودنه
аплодискментов د چکچکو طوفان
чак-чакó туфън.

взыскание с. سزا
на... .. та сазъ
варкавьл п.

взять اخيستل
ахистъл п.; - с собой
د دڙنا سارا اخیستل
дъ дзъна сарá ахи-
стъл; **возьмите!** ! واخلي!
на... .. на
себя په خپله غاړه اخيستل
пъ хпъла га̄ра

ахистъл; - себя в руки ځمکه
хатър джам кедъл.

взяться: - за руки لاس تر لاس نيول
лас тьр лас нивъл п.

вид м. 1. (внешность) صورت сурат м.;
2. بنايسته - красивый
مانزارا ж.; **красивый** -
شانستا манзарá; **иметь в** -
په نظر کېښي نيول (ارل)
пъ назър ки
нивъл (ларъл) п.

видеть ليدل лидъл п.; **вы видите?**
تاسي څه وينئ?
таси ъе ви́ньѝ?; я не вижу
زه څه وينم.
зъ ъе на́ виньм.

видимо ښکاريان, ځانگړا
мум-кна да.

виднётся ښکارېدل шкаредъл.

видно: - , он не придёт څه
معلومېږي چه ځه نه ځي;
малумѝжи че дай на ра̄дзи;
ليدل څه ښه و -
было хорошó -
زه هېڅ نه -
نه шъ ву; мне ничего не
دي -
دی - зъ ниц на́ виньм;
его ещё не дай лā на́ шка̄ри.
ځه ښка̄ри

видный مشهور ماشهور, نوميالی нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه вїза ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

виноделие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,
خورل

у него выются волосы د هغه گارگوتی

دی وپښتان دى

ستا وپښتان تاویری

2. (о тропинке) دېر پېچومی

دېر پېچومی (کړلېچونه)

لرل دېر печуми (кажлечуна) ларъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.

вишнёвый 1. د آلبالو дъ āлубāлұ;
— сироп شربت د آلبالو дъ āлубāлұ
шарбат; 2. (о цвете) رنگ د آلبالو дъ
āлубāлұ ранг.

вишня ж. د آلبالو āлубāлұ м.;
د آلبالو вўна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнат м.; 2. перен.
وقف вакф м.; — в дело мира
د سولى چارو ته... وقف كول
чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونكى
варкавўнкай м.

включать 1. شاملول шāмилавъл л.;
— в состав делегации په هيئت كښى
شاملول (داخلول)
дāхълавъл); 2. тех. كول свич
кавъл л.; — электричество برق لگول
барк лагавъл л.; — радио راډيو سويچ
кول рāдио свич кавъл.

включаться شامليدل шāмиледъл.

включая په دې جمله كښى
джумлā ки.

включить(ся) см. **включать(ся)**.

вкратце په لنډ صورت سурат,
مختصراً мухтасāран.

вкрутую: яйцо — ايشېداي هگى
дъле haгъй ж., کلکه هگى
haгъй ж.

вкус м. مزه маза ж., خوند хванд м.

вкусно: как —! —! خنگه خوندوره ده!
цънга хвандвāра да!, خنگه ښه مزه كوى!
цънга ша маза каві!

вкусный مزه ناک, مازاناک,
хвандавār.

владелец м. خاوند хāвънд м.,
خښتن
цъштāн м.

владеть: я —ю английским языком
زه په انگريزي پوهېږم
поҳе-жъм; какім языком вы —ете? په
تاسى په —ете? —
таси пъ кўма жъба
پوهېږى? —
поҳежъй!, كومه ژبه زده ده?
кўма жъба зда да?

власть ж. واک ваk м.,
اقتدار икти-
дār м.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته
 کیانی کیانی хва та.

влезáть, влезть (подниматься) ته...
 ختل ... تا хатъл.

влия́ние с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 کول اغیزه کول پر... پър... اغیزه کول
 имéть - لارъл н. نفوذ لرل -

влиять кол اغیزه کول (پر).
 агéза кавъл н.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی
 اتحاد د جوانانو د لپنن کمونستی
 دъ шураві итиһад дъ дзвāнāно
 дъ лéнин кумунисті итиһаднйá ж.

вмéсте сарá, سره یو ځای йау дзāй
 сарá; - со мной сарá; - с
 нāми сарá; змўж сарá; - с тем
 сарá лъ де. سره له دې

вместительный: - зал прах
 салун м. سالون

вмéсто прѣхай ... дъ... пър дзāй,
 په عوض ... дъ... пь ивāз; кто пой-

стаси пр љай бе ځوک ولاړشی؟
 стāси пър дзāй бь цок влāрши?

په... کینی вмешáться, вмéшиваться
 په... کی лас ваһъл н., ...
 په... کی мудāһалá
 کавъл н. پړ... کینی مداخله کول

вмиг ډ سترگو په ږپ
 дъ стърго пь рап,
 په یوه آن
 пь йавь āн.

лэ лэ اوله لومړی
 лумрāй, авāла; - б́удет лекция
 канфирāнс вўши.
 лэ (د) له... дьбāнди,
 له... دبандی

له (د) له... дьбāнди,
 له... цха баһар; - гó-
 рода дьбāнди; له بناړه
 دبандی; - кóнкурса
 бéль кāн-кур цха;
 - игры ډ لوبی نه
 بهر; - лóби на баһар.

внезāпно ناچاره
 нāцāпа, нāбабā-ра.

внеочереднóй (чрезвычайный)
 فوق العاده ډايرماملی,
 فاук-ул-āдá, غیر معمولی

внéшн||ий خارجی; ظاهري;
 хāриджі; зā-

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спускаться - по
лѣстнице кшїта кшїта; кшїта кшїта
зїна банди кшїта кедъл.

внизу кшїта, ланди; по-
дождїте меня - ма кшїта кшїта
пур ки ма та мунтазїр осї.
пур ки ма та мунтазїр осї.

вниманїе с. 1. таваджá ж.;
принять во - на- таваджá ж.;
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá ж.;
...та дзер шї; ...та дзер шї;
не обращáйте - ия парвá
на кавї; 2. (заботливое отношение)
пáмларна ж. пáмларна ж.

внимáтельнїй мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
дѣра мейрбáнї мо да.
лoбe мсаовяне - игра кóнчилась
лoбa мусáвїáна' хлáса шва.
вновь бїá.

вносїть 1. равръл п.; внесїте
дълта рáврї; 2. شاملول
пe فهرست в спїсок
шáмилавъл п.; внесїть в спїсок
пe фирїст ки шáмилавъл;
3. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
4. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
5. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
6. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
7. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
8. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
9. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
10. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
11. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
12. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
13. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
14. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
15. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
16. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
17. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
18. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
19. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
20. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
21. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
22. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
23. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
24. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
25. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
26. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
27. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
28. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
29. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
30. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
31. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
32. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
33. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
34. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
35. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
36. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
37. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
38. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
39. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
40. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
41. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
42. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
43. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
44. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
45. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
46. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
47. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
48. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
49. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;
50. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кавъл;

внук м. لماساى م., نمسى
сáй м.

внўтреннїй дахлї, كورنى
ранáй; - яя торгóвля
дахлї таджáрат.

внўтрї днe днe, كورنى
днeна ки.

внўтрь днe днe.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشيدلى - кипячёная -
ايشيدلى обь; ишедъли обь; минеральная -
معدنى -
د چينلو - питьевая -
مادنى обь; маданí обь;
سړې - холодная -
د چشلو обь; чшъло обь;
سارے обь. -

водитель м. موټر چلوونكى
мотár ча-
лавўнкай м., درايور
драйвáр м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا
вóдка ж.

вóдный: - спорт (спорт)
د اوبو ورزش (спорт) м.;
- транспорт
د اوبو ترانسپورت
дъ обó варзйш (спорт) м.;
- транспорт
د اوبو ترانسپорт
м.;
- беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا
марджунá м., غواص
гавáс м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пь зарйá плáдж м.,
په اوبو معالجه
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه
خپښونكى
обь на дзбешўнкай,
واترپروف
вáтерпруф.

водопáд м. آبشار
абшáр м., خوروبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايديروجن
háйдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обó
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-
сар м., چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащй м. عسکرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى
харбí, جنگى
джангí;
-ая слўжба عسکرى خدمت
аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى trām чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть وركول бёрта вар-
 кавъл п.; — тите мне بېرته ما ته ئې
 ма́ та ѝе бёрта ра́крый. راکړئ

возвра||ща́ться راستنېدل рāстанедъл,
 [ра]тльл; когда́ мы
 — тймся? راشو؟
 муж مونږ به كله بېرته راشو؟
 бь къла бёрта рāшу?

возвраще́ние с. راتگ бёрта рā-
 таг м., مراجعت мураджāт м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
 غونډۍ гундъй ж.

возвы́шенность ж. لوړه سطحه
 лва́ра сātһа ж.

возгла́вить, возглавля́||ть رياست
 كول рйāсāt кавъл п.; делегáцию — ет...
 دى د هيت رئيس (مشر)... دى
 раіс (мъшр)... дъй.

вoзглас м. ناره жаг м., нарá ж.

воздвигáть, воздвигнуть جوړول Джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться پرهيز
 كول парһиз кавъл п. (напр. от курения
 له... خڼه); خان ژغورل дзāн жгoръл п.
 (напр. от голосования, вмещательства
 له... خڼه).

вoздух м. هوا һавā ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی һавāбāзй ж.

возду́шн||ый هوائى һавāйй; — ое сооб-
 щёние هوائى سرويس һавāйй сарвйс.

воззва́ние с. پيغام пайгāм м., اپيل ашйл м.

вози́ть وړل врьл п.

возлагáть اينښودل ишодъл п.; — венoк
 د گلانو اميل اينښودل
 ишодъл; — отвётственность на...
 د غاره اچول (سپارل)
 масулийāt дь... пър гāра ачавъл
 (спārъл) п.

вoзле نژدې нъждё; — до́ма ته
 کور نژدې
 кор та нъждё.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкан м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкан ларым че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нѣвай
 кавъл м. мн., تجدید тадждід м.;
 بیا شروع بیا шурӯ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нѣвай кавъл
 п.; بیا شروع کول п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рӯ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., د... د... سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет — ий? تاسی اعتراض نه لرئی؟
 этирāз на ларѣй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет د اویاو کالو په عمر лет
 кāло пь умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سیند د بېریو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا; — города د ښار گېرچاپېر
 герчāпёр.

вол м. غویي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkai м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапа́ ж., باداسکه ба́даска ж.; длина́ - ى خپې د خپې اوږدوالى дъ цапé уждва́лай; на дли́нных - ځه په اوږدو خپو کښى - ځه په منځنيو خپو کښى - ځه په لاندو خپو کښى - ځه.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان haijadǵān м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб кавъл п., هيجان راوستل ра-вустъ́л п.; што́ меня́ - ۛет هيجان - ۛет да ма́ په هيجان راولى дā mā пъ haijadǵān rawāli.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъ́м.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان هايادجان равусту́нкай хабáр м.; -ее зрелище رپوونكى زره рапаву́нке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ́ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اكثير م.; 2. (свобода) آزادي азáди ж.

вои I: - там هالي hālé, هاغلته haiǵalta.

вои II دباندی дъба́нди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тлъ́л (ватъ́л); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) - ځه دبáнди шаръ́л (истъ́л) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا вона́ ж.

вообще́ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илhām м.

вооружéни||е с. وسله васлá ж.; со-кращéние - ى وسلو كمول (ليول) - ۛет васлó камавъ́л (лъжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масала ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза ракръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

ворон м. زاغ заг м.

ворона ж. کارغه каргъ м.

ворота ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йхан м.

воротничок м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйа.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লікнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййа ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба ж.,
اتبار итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһаб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабагал м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавбргно илтиһаб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кār ахис-
тъл п. (له... څخه), истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем له
موقع څخه استفاده کول
фадá кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرāt хāтьрāt ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير
тāмїр м., وداول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدي ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк
ليرى ختيخ лїри хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالى хушāли ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډېر хушāла йъм.

востóчный شرقى د ختيخ дъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زړه зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډېر
я -ён یم خوشاله ډېر زه зь ډېر хушāла
йъм.

восхищѐние с. خوشالى хушāли ж.;
прийтї в خوشالى كول -
п.; с -м خوشالى په ډېره
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атѝм.

впервыѐ لومړى محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم - ډېر زه
да лумрāй дзал дѝ че зь рагълъм.

вперѐд وړاندى ډرāнди,
مخ په وړاندى ډېر
мѝх пѝ ډрāнди; пойдемте - ډېر
راځئ چه -

впереді 1. وړاندې وړاندې ولاړشو
vrāndi vlārshu.

впечатлѣние с. اغېزه tāsir м.,
агѣза ж.; прекрасное — таъир шъ tā-
sir; производить — на... (в будущем) په
آينده کېښي пь āйандá ки.

впечатлѣние с. اغېزه tāsir м.,
агѣза ж.; прекрасное — таъир шъ tā-
sir; производить — на... (в будущем) په
آينده کېښي пь āйандá ки.

вплывъ په لामبو лāmbó.

вплотнѹю خورا نژدې хварá нъждѣ;
подойти — خورا نژدې کېدل —
кедъл.

вплоть: — до... پوری ... تر... پори.
пори.

вполгблоса په نیم آواز авáз;
говорить — په نیم آواز ويل —
вайъл п.

вполнѣ پوره پурá, بالکل билкүл.

впору: — эти ботинки мне دغه بوتونه —
دی [кни] برابر دی
змá пь пшо [ки] барábар ди.

впоследствии دې پس пас ль де,
وروسته وروسته.

вправо — ښي ښي لās та,
د هغه و — от него ښي خوا ته
دې haгъ въ ښي лās та.

впредь — مانباد, من بعد
په آينده کېښي, ښي
پس пас ль де;
— так не делай —
په آينده کېښي, ښي
پس пас ль де دási ма кава.

впрочем — магар.

впускать, впускать —
په ... کېښي پرېښودل
... کېښي پرېښودل
... та прешодъл п.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. душмані ж.

враждебный خصمانه хасимāна.

вражеский دشمن дъ душман.

вратарь м. голкипар м.

врач м. داکتر дактар м.,
طبيب та-
بيب м.

врачебный طبي тьби;
— ая помощь
— طبي مرسته

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

можете ли: я ~ ولاړ ډی

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, د сўли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенарóдный د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
عمومی (د ټولو وگړو) اختر
ахтáр.

всеобш||ий عمومی عام; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторóнный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

всѣ-таки هم څو بیا ham.

всещѣло [په] [بوره] [ډول] پурá даўл,
کامیلان kāmílan.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاخېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жър, په نژدې وخت کېښی
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... پس له...
самдасті пас ль...
سملستی пас ль...
самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول
چیغه کول ګرېځا کавъл п.,
ګа кавъл п., کرېځه کول ګرېځا кавъл п.

вслед پسې пасé, تر شا тър шā; ~ за...
د... د... تر شا, пасé, пь... په... پسې
тър шā.

вслѣдствие: ~ ۀтого په اثر
да де пь асар, په سبب, да де пь са-
бáб.

вслух په لور آواز авāз; чи-
тáть ~ په لور آواز لوستل
пъ лвар авāз
лвастъл п.

всмáтку: ним نیم بنده هگی -
яйцó - ګګی
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ګول ګول
يوې ګول ګول
кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښناستلی یم
 кшенастълай йѣм; — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 столā па-
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښنه
 — стекло в очки
 ګڼو کېښنه
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встретиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встретиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я очень встревожен زه ډېر
 زه ډېر
 مضطرب یم
 зь дер музтарāб йѣм.

встретить(ся) см. встречать(ся).

встреча ж. 1. ملاقات
 کاتنه
 катъна ж., ملاقات
 мулāкāt м.; дружеская —
 دوستانه ملاقات
 достāнā мулāкāt; 2. спорт. مسابقه
 мусā-
 бакā ж., لوبه
 лōба ж.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 نن به د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бѣ дь шуравн итишād ау дь афгā-
 нистāн дь футбāl дь тīмо тѣр мандз му-
 сāбакā вўши.

встречать کول استقبال
 истикбāl кавъл
 هرکلی
 п., هرکلی
 мѣхи та тлъл,
 کول ښارکڼلای
 кавъл п.; где я вас встре-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чіри вўгору.

встречаться کول ملاقات
 мулāкāt кавъл
 مخامخ
 п., مخامخ
 катъна кавъл п.;
 کېدل
 мѣхāmѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: - پوزد اورگادي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلىدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; - в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: -ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанйя вайнъ ж.; - взнос داخلىدلو
 маһсул м. د... په عضويت...
 маһсул м.

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڭ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي هر har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 - из нас په مونڊر كېنى هر يو har
 ки har йу; во -ое время هر وخت
 ки har йу; во -ом случае
 په هر واخت كي; په هر حال
 كېنى har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж.,
 د نهى دى ناһи врадз ж.

второе с. اصلى خواره
 асли хваръ м. دوهم خواره
 дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار كېنى
 талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

второе درې چنده
 дре чанда, په درې
 йау пь дре.

втором درې كسه
 дре ваһа, درې كسه
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение)
 عالى شونډزايى
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكى
 ор шиндун-
 кай гар м., اورغر
 оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخلىدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод شار та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плáта پارہ د ننوتو дь ньнаватó бáра; —
билéт ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه
барáйи шпа, بېگا شپه

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи вразпáна ки.

вчéтверо چلور چنده
цалóр чáнда, يو
په ښاؤ په څلور.

вчетверóм چلور واړه
цалóр вáра, چلور
كسه цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلىدل

вы تاسو тáсу; **вы** تامى тáси; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) ياست?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
مېندا ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى څخه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть غوره كول
гвáра кавъл п.,
غوره كرئى ښيځاښول
гвáра кр́ьй.

вы́бор м. غوره ج., انتخاب
ښيځاښ م.; **◇** друго́го — а не было

бѣла чарá ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интиха́би.

выборы м. мн. *انتخابات* интиха́бат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавѣл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватѣл, *خارج*
кедѣл; — из стрѣя *له کاره* кедѣл;
кедѣл; — из игры *له لوبی* лѣ кѣра
ватѣл; — из игры *له لوبی* лѣ лѣби
цха ватѣл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһá ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравѣл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавѣл (дзаравѣл).

вывих м. *له ځایه د هډوکی وتنه*
дзѣйа дѣ һадүки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѣгу *می پښه*
пша ми лѣ дзѣйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бат м., *نتیجه* натиджá ж.

выводить 1. *ایستل* истѣл п.; *خارج*
хәридж кавѣл п.; — из состава
команды *له تیم څخه ایستل* лѣ тим цха
истѣл; — из стрѣя *له کاره ایستل* лѣ кѣра
истѣл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)
ра́та (даг) врькавѣл п.

вывоз м. *صادرات* садьра́т м. мн., *ورل*
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* садьравѣл п., *ورل*
врьл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавѣл п.;
— те мне рубашку *زما کمیس اوتو کرځی*
зма каміс утү крьй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкәредѣл, *لیدل*
лидѣл кедѣл; вы хорошо — ите
تاسی ښه ښکاریځی таси шѣ шкәрежѣй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلافظ ستاسی
 стаси талафуз сахн дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — ے تلافظ بنه دئی —
 талафуз шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گهور гагавáр, مفید муфíд,
 سودمن судмън.

выгружáть, выгрузить كول كنبته
 бар кишъта кавъл п.; — багаж كنبته
 سامان كنبته سامان كنبته كول

выдавáть, выдать (راء در) (pā, дар)
 варкавъл п.; — дёньги (را) پيسې
 пайсэ (pā) варкавъл.

выдача ж. (راء در) (pā, дар)
 варкавъл м. мн.; توزيع таўэí ж. (распре-
 деление).

выдающийся برجسته барджастá,
 نامتو нáмтú.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخي
 мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
 ڪنبل ڪنبل راکшъл п.; 3. ڪول ڪول وړاندې

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты كاندید
 كول كاندید کавъл п.

выдержанный ډير وخت ساتلی ډير واخت
 сатълай; — ое вино شراب ساتلی ډير
 ډير واخت ساتلی ډير واخت шарáб; — сыр
 ډير واخت ساتلی ډير واخت панíр.

выдержать, выдёрживать 1. (высти-
 вать) ډير وخت ساتلی ډير واخت сатъл п.;
 2. زغم زغم گلل гáлъл п.; —
 درد زغم درد ډرد زغم боль

выдержка I ж. (терпение) زغم زغم
 м., صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس иктибáс м.;
 — из кнйги كتاب نه اقتباس
 на иктибáс.

выдох м. سا ايستل са истъл м. мн.
 ڪول اختراع ڪول ڪول
 ихтирá кавъл п. (изобретать); ڇټي ويل
 чагí вайъл п. (лгать).

выезд м. تگ таг м., روانېدل равáнедъл
 м. мн.; — назначен на вторник ډ تگ
 ډ تگ وړخ سهشنبه وټا ڪله شوه

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڊ تگ (روانېدو) تاريخ پر
دسمه وټاکل شو ډ تاг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانېدل равāнедъл,
خوادزېدل хвадзедъл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوي خوادزېدلي دي.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
ко́л вазн . порта кавъл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته كول
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جورېدل
джоредъл, ښه شې كېدل.

вызов м. راغونښتنه
ра́гуштъна ж.; — врачá рагони́тне
ډ ډاکټر راغونښتنه; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
балъна ж.

вызывáть راغونښتل ра́гуштъл п.; —
такси ټاکسي راغونښتل ټاکси ра́гуштъл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهربي وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
مهربي وکړئ تيلفون ته راوغواړئ; ◇
— интерес ډلچسپي پيدا كول
пайда кавъл п.

выиграть, выигрывать ګټل га́тъл п.,
باريالاي كېدل; — состязáние
په مسابقه کېنې بريالی كېدل
موساباکا کې باريالاي كېدل.

выигрыш м. ګټه га́та ж.;
барйāлитоб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положéнии
د مزیت په حال کېنې
د مازنيат په حال کې.

выйти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, выключить ټپول ټапавъл
п., سويچ کول
свич кавъл п.; — свет
رڼا وژل رڼا ډړا
ра́нѣ мрѣ кавъл п.,
ра́нѣ важъл п.

вылет м. الوتنه алвутьна ж. (полёт);
په الوتکه کېنې خوادزېدل
په алвутака کې
خوادзедъл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвута́ка ки хвадзедъ́л; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو
 муж пѣр шндзо́ баджо́
 په алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем?
 змонږ څو الوتکه په څو بجو پورته کېږي?
 алвута́ка пѣр цо баджо́ порта кѣжя?

вы́лить, вылива́ть тойавъ́л п.;
 вы́лейте во́ду اوښه تويي کړي
 крѣй.

вы́мыть پرېولل مينځل миндзъ́л п.,
 превлѣ́л п.; вы́мойте мне го́лову سر مي
 (پرېمينځي) (پرېمينځي) сар ми вуминдзъ́й
 (прѣминдзъ́й); я хочú - го́лову ми
 خوښه مي څه سر پرېمينځم
 прѣминдзъ́м.

вы́мыться ځان مينځل دзāн миндзъ́л п.,
 لامбедъ́л.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть ايستل истъ́л п.

выно́сить 1. ډباندي وړل ډبāнди врьл
 п.; - ве́щи سامان ډباندي وړل сāмāн

ډбāнди врьл; 2. (терпеть) زغمل zġamъ́л
 п., گالل gālъ́л п.

выно́сливый ټاټاکه батāкāта, تحمل
 ټаһамұл кавұнкай.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...
 ...та ټа ټавъ́л п., ...та مجبورول ...ارول
 маджбуравъ́л п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпасть 1. لوږدل лведъ́л;
 - из рук له لاسه لوږدل
 2. (об осадках) کږدل кедъ́л, اورېدل
 оредъ́л; выпал снег واوړېده
 вўоредā; выпал град وشوه
 ډلي жалъ́й
 вўшва; ◇ у меня́ выпал зуб ټلي مي
 ډلي ډي mi ватъ́лай дъ́й.

вы́пивать څښل чшъ́л п., څکل цъкъ́л п.;
 вы́пейте ко́фе ټهوه وچښي каһва́ вўчшъ́й.

вы́писать, выписыва́ть 1. نقل کول
 ټکل лкъ́л п.; 2. (под-
 писыва́ться) اشتراك کول ка-
 въ́л п.; - газету́ اشتراك کول
 ډ وړځپانې اشتراك کول
 ډ ډрадзпāни иштирāк кавъ́л.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول
кавъл п., پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول а́задавъл п.; выпустите
меня پر ږودئى ма ма́ пре́ждь; 2. (не-
чатни́ю проду́кцию) نشرول нашрувъл п.,
خپړول хпаравъл п.; — газету روځ پانه
врадэпáна нашрувъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
ба́рха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производст́во) توليد
тау́лид м.; 2. (проду́кция) توليدات
тау́лидát м. мн., پيداوار пайдáвaр м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһáравъл п.; — удо-
вóльствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانى
пшeмáни (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
наһáр м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه ښه ке́дъл, وده كول
кавъл п.; 2. (взросле́ть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ بالغ ке́дъл.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзáн пь зор хлáсавъл п.; — вперед
وراندې ځان پر زور
кэ́дъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать ځان پر غاړه كول
кшъта кавъл п., ځان پر غاړه
кшъта кавъл п.; — на бе-
рег كول پر غاړه
кавъл п.

высáживаться ځان پر غاړه كول
ке́дъл; мы высадились в Одессе
مونږ په اوډيسه كول
кшъта кавъл п.; муж ځان پر غاړه
кшъта кавъл п.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **وايڻا** *ж.*, **اظھار** *м.*

высказывать **وايڻا** *п.*, **اظھارول** *п.*; — **предположение** **گمان** *п.*; — **гуман кавъл** *п.*

высказываться **اظھارول** *п.* (**высказывать мнение**); — **против... نظريه** *ж.*... **پر خلاف نظريه** *ж.*... **پر** *ж.*... **خيلاف назарийа шкарá кавъл** *п.*; — **за... طرفداري** *ж.*... **د** *ж.*... **تارafdári** *п.*

выслать см. **высылать**.

выслушать, выслушивать **ته غور** *ж.*... **نيول** *ж.*... **تا گваж нивъл** *п.*; **выслушайте меня** **زما خبري ته غور ونيسي** *ж.*... **را ته غور كنيڻي دي** *ж.*... **پا تا گваж кшеждъй**.

высокий **لور** *ж.*, **جگ** *ж.*, **ھسک** *ж.*

высоко **لور** *ж.*

высота *ж.* 1. **لوروالی** *ж.*

جگوالی *ж.*; 2. (**возвышенность**) **لورا** *ж.*

высо́тн||ый: — **ое здание** **دېر پور ارونکی** *ж.*
дер пур лару́нкой **یمارات** *ж.*

выспаться см. **высыпаться**.

выставить см. **выставля́ть**.

выставка *ж.* **ندارتون** *ж.* **نندارتون** *ж.*; — **картин** **د رسمونو نندارتون** *ж.* **د** *ж.* **расмуно** **نندارتون**; **промышленная** — **صنعتی** **نندارتون**; **сельскохозяйственная** — **زراعتی نندارتون** **زیراতি** **نندارتون**.

выставля́ть: — **картины молодых художников** **د خوانو (زلميو) رسامانو رسمونه** *ж.* **د** *ж.* **дзвāно** **نداري دپاره بنکاره کول** *ж.* **د** *ж.* **расāмāно расмуна** **د** *ж.* **نندारे** **دپارا шкарá кавъл** *п.*; — **команду** **تيم** **کانديد** **تيم تاکل** *п.*; — **кандидату́ру** **کاندید کавъл** *п.*

выстраивать, выстроить 1. **جوړول** **جوړول** *ж.*, **وادāнавъл** *п.*; **выстроить школу** **شوونځي جوړول** **شوونځي جوړول** *ж.*

въл; 2. (в ряды) په صف کښې راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников
 парāда د پرېت شاملين په صف کښې
 раўста дъ пърет шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадагӣ барāмадагӣ ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په راډيو
 کښې پو رāдио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 کښې وينا کول дъ мāикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا ж.

высш||ий لوار, اعلى ала; — его
 качества د لوارى درجې دارаджé,
 дъ лварн дараджé, — ее образо-
 вание د لوار ډжинс; — ее образо-
 вание لوار تحصيلات.

высылать 1. (посылать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول ډجالā-ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښъ хоб ми
 کړى دى
 кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول
 пāкавъл п.; — ите ноги!
 "کوى"! د بوتو تلى پا کوى!
 дъ бұто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — нанзұсть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازہ дарвāзā ж., وتوخى
 ватодзāй м.; ◇ другого — а не было
 بله چاره نه وه.

выходить (بهر) وتل
 ватъл; (bahār) ватъл (наружу);
 дъбāнди (bahār) ватъл (наружу);
 выйдем на улицу
 بهر ووزو راخى چه بهر
 радзъй че баhār вўзу; ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه کښته کېدل
 цха кшъта кедъл; кнйга
 вышла из печати
 کتاب له چاپ نه راووت
 ти чāп на рāвувот; у меня
 ничего не вышло
 د زما د لاسه څه ونه شول
 цъ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсаті ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузі ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

...شوه...; это сегодня выяснится **دا په نن**
معلومات ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کښی داخلیدل** —
گان ки дахъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځپاڼه** врадзпа́на ж.,
دیوالی ورځپاڼه — **استخبار** ма́лума м.; **стенная** —
دوالي врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ **سودا** объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشیانه* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سیمساری*
د дъ *سیمساری* *дукан* *م.*
 галантерейя *ж.* *سیمساری* *سیمсари* *ж.*
 галерея *ж.* *گالری* *галерий* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*
 галóши *ж. мн.* *کالوینی* *калоши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتائی* *нектайи* *ж.*; завя-
 зывать — *نکتائی تړل* *нектайи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *гамак* *м.*, *د تور په خیر*
د тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو
шъве *زانго* *ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гантэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *شکله ورنه* *шакла* *вазна* *ж.*

гарáж *م.* *گراج* *гарадж* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
дъ *джинсийат* *тазмін* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*
гяранти *ж.*; с —ей на пять лет *پنځه*
پندзъ *кала* *گارنتи*
лари.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
дъ *калио* *ишодъло* *кота* *ж.*; где здесь —?
د *ка-*
лио *ишодъло* *кота* *чир* *да?*; 2. (*мебель*)
د *ка-*
лио *алмарья* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیة* *гармонийа* *ж.*;
 губная — *د خولې باجه* *дъ* *хулэ* *баджа*.
 гарнір *м.* *سالن* *салан* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*
د *фарничар* *сет*; *шелко-*
вый — *د بنځی دپاره ورپښمین بیان* —
шъдзи *дъпара* *времін* *банийан*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ دزارавъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حاي йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ алман демокрасі джумһурйат.

гектар м. هكتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набиға, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический جغرافياى دجوغرافىايى;
—ое положение وضعيت دجوغرافىايى
графйайи вазийат.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табакѣт-ул-арзѣй илм м., جيا الوژى джиѣ-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герѣт هرات harát.

герб м. نښان ньшѣн м.; государствен-
ный — دولتى نښان даўлатѣ ньшѣн.

гербарѣй м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
бѣтѣто кѣликсѣун м.

героѣня ж. قهرمانه героѣна ж.,
каһрмѣна ж.

героѣческий قهرمانه каһрмѣнѣ.

героѣ м. هيرو геро м.,
Героѣ Социалистѣческого Труда дъ
م.; Героѣ Социалистѣсти кар
каһрмѣн; Героѣ Советского Соѣза
د شوروى اتحاد قهرمان
и тиһѣд каһрмѣн.

гибкий ارتجاعى иртиджѣн,
د کپولو وړ
дъ кажавѣло вар.

гигиѣна ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сѣнѣ
ж., صحيه сѣниѣ ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه
баһрѣ
алвутака ж.

гидростѣнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обо дъ брешнѣ тѣсѣн м.,
هيدروالکتریکى
гидроиликтрикі тѣсѣн м.

гимн м. سرود сурѣд м., ترانه тарѣнѣ
ж.; — демократѣческой
молодѣжи د ديموکراسى
خوانانو ترانه
дзвѣнѣно тарѣнѣ;
государственный —
دولتى سرود
даўлатѣ сурѣд.

гимнаст м. جمناسټک کار
джимнѣстик-
кар м.

гимнастика ж. جمناسټک
джимнѣстик
م., بدنې ورزش
баданѣ варзѣш м.

гимнастѣческ||ий جمناسټک
дъ джим-
нѣстик; — зал ورزش گه
варзишгѣн ж.,
د جمناسټک خونه
дъ джимнѣстик хуна;
—не упражнѣния
تمرینونه
тамринѣна.

гипертонѣя ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно
لوار فيشار м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый گچ дъ гач;
—ая повѣзка
د گچ بندج
дъ гач бандѣдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kavъl n.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитār м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции د هيثت رئيس دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдá; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнá; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا пь тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл n.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
сādá (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сādá тукār.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ой د سترگی дъ стёрги; - врач
د سترگو د ناجوړی متخصص
наджоръй мутахасъс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
haгъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-
рá ж.

глотáть تېرول терагъл n., غړپول
гравъл n.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غړپ грап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў грап объ.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варва́лай м.; на -é десяти́ мэтров
د لسو د لاسو мэтро пь
ژوروالی کښی
жаварва́л ки; измерять -ў
ژوروالی اندازه жаварва́лай андāзá
кавъл n.

глубо́к||ий عمیق амйк, ژور жавáр;
- бассейн ژور حوض жавáр háуз; -ая та-

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي دъ тьби
буто дармалтун; -ие средства
بوتی طبي تیبی بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي دъ тьби
буто пь зарйа муала-
джа ж., ہومیопاتی ہومیопاتی ж.

гонг м. گریال гарйал м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавло мусабакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусабакá; велосипедные -
د بايسكل زغلولو مسابقه
мусабакá; мотоциклетные -
د موتار سايكل زغلولو مسابقه
мусабакá; парусные -
د بادوان لرونکی دъ бадван ларунке
берьй згалавло мусабакá.

гонорар м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره
дъ згалавло дьпара мотор м.;

د زغلولو د پاره بايسكل -
велосипед
дъ згалавло дьпара байсикл м.

гонщик м. زغلولونکی زгалавункай м.

гор||а ж. غر gar м.; в гору ته
гръ та; под гору د غره څخه مخ په
кбнтте дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
په غرو څخه - áх
дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
د غره څخه - ы
кбнби пь гро ки; кататься с
د غره څخه حان شويول
дъ гръ ца дзан шва-
йавъл п.

горáздо لا لā; - больше
لا لā
дер; - лучше لا لā
дер шь.

гор||дётся ويارل فيآرъл п.,
فخر كول
фахр кавъл п. (п); я - жусь
этим په
دې زه ويارم
пъ де зь вйарьм.

гордость ж. ويار فيآر м.,
фахр м.
гореть سول سؤل;
حليلد
дзаледъл
(блестеть).

горец м. د غرو اوسپدونکی
дъ гро осе-
дункай м.,
غره وال
гръвал м.

горизонт м. افق ufúk м.,
د آسمان ليکه
дъ асмáн лика ж.

горизонтальный افقی ufúkí.

гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúm м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر шáр м.; —герóй قهرمان герóй каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр; — транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный — шин شین нахóд; душистый خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای شهر шáрвалí ж., شورى شورا дъ шáр шу-ра́ ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчúца ж. شرشم шаршáм м.

горчúчник м. د شرشمو کاغذ дъ шаршáмо кáғáз м.

горчúчица ж. شرشم دانی шаршáм-дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. سولو مواد свьн м., د سولو مادی м. мн. дъ свьло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده тоде таудá чинá; — приём تود هرکلی приём тод һаркьлáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк) دولتى بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шáғьло м. мн.

господín м. بناغلى шáғьлай м., صاحب саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприímный پالونكى мелмь пáлúнкай.

гостеприímство с. پالنه мелмь пáльна ж.; оказáть — كول — мелмь пáльна кавьл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., тайāравъл п.; 2.
пахавъл п.; ~ обед پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., дзāн тайāравъл п.;
~ к встрече гостѣй استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дьпāра тартибāt нивъл.

гото́вность ж. тайāри ж.,
آمادگی
āmādagí ж.

гото́в||ый тیار, حاضر hāzír; вы
~ы? تاسی تیار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تیار
тайāр на йьм; обед гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
граву́р м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دь йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; скóлько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тарма́мітр м.,
сантигра́д м. سانتیگرید

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او ليك پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за -ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لړل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

грéбля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр́й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне -у
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́вр́й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласונה تودول ласуна тавдавъл; со́лнце
лмар дер дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у камина په بخاری-
محان пѣ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дѣ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарѹк м. мн.

грим м. د ارتيست غازه grim м.,
дѣ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل мѣх
пѣ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپپ грип м., نزلہ назлѣ ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешнѣ ж.; сегодня бѹдет — نن به تالنده
нѣн бѣ тѣльнда аѹ брешнѣ
ви.

гром м. تالنده تالنده ж., تنا танѣ ж.; —
гремит تالنده غرمبېړی тѣльнда ġrambѣжи,
آسمان تنېړی асмѣн танѣжи; ✧ — апло-
дисментов چکچکی дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی لوی дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос لور
лвар жаѣ.

громко په لور لوار; не
говорите так — په داسی لور آواز خبری —
په دаси лвар авѣз хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
спикѣр м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
брешнѧ
нивѹнкай м., برقگیر баркгір м.

грѡмче: говорите - اور کړئ
برغ
жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندмаستر
грандмас-
тѧр м.

грѡхот м. دربار
дрѣбаһѧр м.,
дрѣбай м.

гру́бость ж. بي ادبی
беадабӣ ж.,
лоартуб
лвѧртѡб м. (невежливость);
спѡра хабѣра ж. (грубое вы-
ражение); допуститъ - سپوری
ستغی کول -
спѡри стѣґи кавѣл п.

гру́бый زیر
знж; беадаба
بي ادبه
(невежливый);
لوپه اشتباه -
ая оши́бка
-а
лоґа иштибаһ.

груді́нка ж. د سینی غوښه
дъ сіни
ґва́ша ж.

грудно́й: - ребѣнок
د تی ماشوم
дъ
ти ма́шум.

грудь ж. تاتار
tatar м.,
сіна ж.
سینه

груз м. بار
бар м.,
пѣтай м.
پهتای

грузі́н м. گرجی
гурджи м.,
гуджистані м.
گرجستانی

Грузі́нская ССР
د گرجستان شوروی
جمهوریت
дъ гурджистан
سوسیالیستی
جمهوریت
шураві сосйалисті
джумһурйѧт.

грузі́нский гурджистані.
گرجستانی

грузі́ть барол
баравѣл п.

Грузі́я гурджистан.
گرجستان

грузові́к м. لاری
ларі ж.

гру́зчик м. جوانی
джувѧлі м.,
пенді м.
پندی

грунт м. خاوره
хавра ж.

гру́ппа ж. گروه
груп м.,
дѧла ж.;
- зрѣтелей
د نندارچیانو
تولگی
дъ нѣн-
дарчиґно
толгай.

гру́ша ж. ناک
нак м.;
дъ
нак вѹна ж. (дерево).
د ناک ونه

грядка ж. کوراری
курѧрай м.,
кйѧрі ж.
کیاری

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه
ختی
شیфаханѧ ж.,
дъ хѧти
شیфаханѧ
چه
ши-
hāga
пе
ذریعه
پکینی
معالجه
کپی

фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعه معالجه
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дѣ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькār м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфāндж м., اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hawāхурй кавъл
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن ځنگل
гай дзангāл; — суп گاته ښوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зь hāлта вѣм; да, я знаяю, هو,
وم ho, зь hāлта вѣм; да, я знаяю, هو,
دی он да я دی ho, зь хабār йѣм;
дай аў зь. او дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всѣм
мире! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сўла ди ви пь тōла дунйā ки!

дава́||ть *ور کول* *варкавъл n.*; да́йте, пожа́луйста... *مهربانی و کرئی... راکرئی* *меһрба́ни вукръй... ра́кръй*; — согла́сие *رضایت* (*په*) *ра́зи* *кедъл* (*ره*); — *کنسرت* *ور کول* *кансарт* *варкавъл n.*; — *چه ولاړشو* *ра́дзь* *че вла́ршу*; да́йте, пожа́луйста, пройт́и *مهربانی و کرئی* *لاړ راکرئی* *ла́р ра́кръй*.

давлéние *س. в разн. знач.* *فشار* *фи-ша́р m.*

давно́ *دېر وخت کېرئ چه...* *де́р вахт ке́жи че...*, *لاپخوا*; я вас — не ви-дел *دېر وخت کېرئ چه می نه ئې لیدلی* *де́р вахт ке́жи че ми на йе лид́лай*.

да́же *حتى* *hа́та*, *هم* *ham*.

да́лее: и так — *او داسی نور* *ау да́си нор*.

далеко́ *لیرئ*; ещё — *لاړ* *идт́и?* *لاړ* *идт́и?* *لاړ* *ла́р ла́ ужда́ да?*

да́льнейш||ий: *په آینده کېنئ* *в -ем*

пъ ай́анда ки, *راتلونکی وخت کېنئ* *пъ ратлу́нки вахт ки*.

да́льний *لیرئ*; Да́льный Восток *اورده لار* *хатидз*; — *اورده لار* *ужда́ ла́р*.

да́льновидный *کاغ* *каг*, *دورانديش* *дуранди́ш*.

да́льнозёркий *اورد نظر لرونکی* *уждназа́р лару́нкай*, *اورد نظری* *уждназа́рай*.

да́льнозёркость *اورد نظری* *уждназа́ри ж.*

да́льше: это значи́тельно — *دا خو ډېر* *да́* *хо* *де́р* *ли́ри* *ди*; *пойде́мте* — *چې وړاندي وړاندي دزو*, *چې ولاړشو* *дзы́* *че в́ранди вла́ршу*; а — *چه?* *او پيا څه?* *ау* *но́р* *ць?*, *او نور څه?* *бйа́* *ць?*

да́ма *ж.* *مېرمن* *мерме́н ж.*

Дама́ск *دمشق* *дамашк*.

да́мка *ж.* *بادشاه* *ба́дша́н m.*

да́мск||ий *د بنحو* *дъ шь́дзо*, *زنانه* *занана́*;

— *اچا کومنا* *د بنحو کوته* *дъ шь́дзо* *котá*.

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáрик
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие — *دغه ورزشكار* —
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в —ое время *دغه*
пе да́га вахт; в —ом случае *دغه* ха́л
пъ да́га *هال* кн.

дар *هديه* бэспэна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; — на память пе *دادگار*
د пе *دادگار* пь дау́л такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ка́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* нэ́та ж.; *تاريخ* тáрих м.;
постáвить —у *ليكل* нэ́та ликъл п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دنامارکی* данмáрки м.

дать с.м. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгурай м.; я живу́ на —е *صيفيه*
دغه зь пь сайфийá кн о́сьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; — о́дин *يوويشت*
йавнíшт.

двáжды *دوه* дэ́ла, *دوه* дэ́ла,
два *دوه* два.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная — *د ننوتو* вар;
пе *د* не стóять *دريزئي*
пъ вáра кн ма́ дареж́й.

двэ́сти *دوه* двá са́ва.

двигатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
инджин м.

двигать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двигаться *خوځېدل* хвадзедъл,
ле *هاراکات* кавъл п.; — с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت لہ ذہنا ہاراکات
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;
уличное — ترافیک трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир نهضت دہ
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولي دъ кор голай м.,
حويلي هويلی ж., انگړ انگар м.; ◇ на
— ۴ тепло ده توده هوا دباندي
нава тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионеров
— د پيانيرو مانی
культуры د کلتور مانی
калтур mā-
н'ī; Дворец спорта د سپورت مانی
спорт māн'ī.

дворник м. جارو کش جарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائی زوی
зоі м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зоі м. (сын сестры отца);
د توري زوی دъ тор'ї зоі м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائی لور
ниаі лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور دъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور دъ тор'ї лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артист лумрай нумай'ш м.,
لومړی هنری
лумр'ї һунари шод'на ж.; 2.
шахм. ابتدائی تگونه.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزيل
пайсо танзіл м.,
د پيسو د نرخ كېننه
дъ пайсо дъ нарх кш'та
кавъл
м. мн.

девочка ж. نجلی нджъл'ї ж.

девушка ж. پېغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... اغيزه... كول پър... اغيزا
кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر
دوهمه صحنه... دواهما
پنخو دقيقو وروسته شروع شى
сахна бь тьр пьндзо дакико
врúста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيلفون خراب دى

تيليفون خراب دى —ует تيلفون خراب دى
كار نه كوى

кави; 2. كول اغيزه اغيزا кавъл п.; ле-
ка́рство хорошо —ует دوا ښه اغيزه كوى

давá ша агёза кави.
де́йстви|ующий: —ее كوونكى
лицо кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان
самáн м. мн.

де́лать كول кавъл п.; جورول
жора-
въл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) راپوت وركول варкавъл

n.; — попытку کول کوشېش кошъш ка-
въл; что нам —? مونږ بايد څه وکړو؟
муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
десять километров в час اورگاډی په یوه
десять километров в час оргадай
пъ ѣавъ сѣат ки авиѣа километра лѣр
vahi.

дѣла||ться кедъл; جور بدل жо-
редъл (производиться); что здесь —ет-
ся? دلته څه کېږي؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегаци||я ж. هیئت haiyat *m.*; в сос-
таве —и дъ haiyat په جمله کېږي —и
ѣт пъ джумлѣ ки.

Дѣли دهلي делѣй.

делить تقسیمول так-
симавъл *n.*; — на группы ټولگی ټولگی
کول толгай толгай кавъл *n.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
барха варкавъл *n.*; 2. мат. تقسیم
таксім кедъл; — впечатлениями
د ځپلو تاثراتو په باره کېږي ويل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вѣйъл *n.*,
خپل ټاسورات څرگندول
царгандавъл *n.*

дел||о с. کار kār *m.*, چاره чѣра *ж.*; —
мира дъ сѹли чѣра; как
вѣши —а? ستاسي کاروبار څه دی؟
кѣробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
څېره د اده, هال да дѣй че...,
...چه...; — не в этом
...چه...; — да бѣла хабѣра да;
в са-мом —е? رښتیا څېره ده؟
да?; първым —ом ټولو لومړي
тѣро лумрѣй.

делов||оѣ кар дъ кѣр, عملی амалі;
—оѣ свидѣние کار ملاقات
му-лакѣт.

дѣльный ګټور ګаѣвар, مدبرانه
бирѣна; — совет ګټوره مشوره
гаѣвѣра машварѣ.

демитаризѣция ځ. غیرنظامی کول
гайрнизѣмі кавъл *m. mn.*

демобилизѣция ځ. ترخیص тархис *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократический демокра́сі.
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная - دېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شووونه шову́на ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شووونه
 моде́лей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو
 дре́шійо дь тайа́ро дреші́йо дь
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - پېرېوډ برات барат м.,
 حواله һавала́ ж.

день ж. وړخ врадз ж.; - рождéния
 د زېږېدنی وړخ дь зежед́ни врадз; це-
 лый - ټوله وړخ ټола врадз; че́рез -
 يوه وړخ تر منځ بله وړخ
 ټър мандз б́бла врадз, سبا بل саба́;
 - ډډې وړخ د رخصتی وړخ
 врадз.

де́ньги мн. پیسې пайсе́ ж. мн., روپۍ
 рупы́ ж.; ме́лкие - توری ایکی -
 ټوری ټوری
 ټакы́й.

депутат м. وکیل ваки́л м., نماینده
 нумайанда́ м.; пала́та - ټوډو نمایندگانو
 د نумайандаگانو маджліс.
 د مجلس

депутация ж. مارکه маракá ж.,
 [د وکلاو] [دъ вакала́о] һайат м.
 дере́вня ж. کلی кы́лай м.

де́рево с. وڼه ву́на ж.; لرگی لар-
 га́й м. (материал); ټо сдэ́лано из -
 دا د لرگو څخه جوړ دئی
 ца джор дый.

деревя́нный لرگін ларгін, دلرگو дь
 ларго́.

держа́ва ж. دولت дау́лат м.; вели́кая
 - لوی (ستر) دولت
 لوی (стыр) дау́лат.

держáть لرل лары́л п., ساتل са́тыл п.;
 - په لاس کېښی لرل (ساتل)
 - ټر لاس کې (са́тыл);
 ټر لас ټър лас нивы́л п.

رفتار کول (вести себя)
 держáться

рафта́р кавъ́л *n.*; \diamond — и́тесь за ру́чку
 تَر لَاسْتِي وَ نَيْسِي́ тьр ла́сти вунпсый;
 — вме́сте كِهْدَل يُوخَاي سَرِه سَارَا يَأُ ذَاЙИ ке́дъл; — в сто́ронé كَوْل خَنْگ
 ца́нг кавъ́л *n.*

десéрт *m.* شِيرِينِي بَاب شириниба́б *m.*
mn., خَوَارِه او مِهْوِي مِهْوÉ *ж. mn.*
 десéртн|ый: — ое вино́ خَوَارِه شَرَاب شرáб
 хвāжъ шарáб *m. mn.*

десна́ *ж.* اُورِي оръ́и *ж.*

десятибóрец *m.* د لَس دَوْلِه سِپُورْت سپорт
 дъ лас да́вла спорт варзишкáр.
 десятибóрье *c.* د لَس دَوْلِه سِپُورْت
 да́вла спорт.

деся́ток *m.* (десять штук) لَس دَانِي
 лас да́не.

деся́тый اسم لасъ́м.

дэ́сять لَس лас.

детáль *ж.* 1. تَفْصِيل тафси́л *m.*; 2. (ме-
 хани́зма) پُرْزِه پُرْزَا *ж.*

детáльно سرِه تَفْصِيل په پь тафси́л са-
 ра́, مَفْصِل دَوْل په пь муфасáл даўл.

детáльный تَفْصِيلِي тафсилí, مَفْصِل му-
 фасáл.

дэ́ти *mn.* كُوجْنِيَان كучнийáн *m. mn.*

дэ́тский كُوجْنِيَانُو دъ кучнийáно; —
 дом كُور د يَتِيمَانُو دъ йатимáно
 дъ розъни кор; — сад وَرُوكْتُون вару-
 ктýн *m.*

дэ́тство *c.* كُوجْنِيَوَالِي كучнива́лай *m.*,
 وَرُوكْتُوب وارуктóб *m.*

дэть *см.* девáть.

дэ́шево ارْزَانِه ارْزَاНА.

дешёвый ارْزَانِه ارْزَاНА.

дэ́ятель *m.* رَجُل رَادْجُول *m.*, شَخْصِيْت
 шахсийáт *m.*; госуда́рственный — دَوْلَت
 дъ даўлат раджýл; общéственный
 — رَجُل اِدْجْتِمَائِي رَادْجُول; по-
 литíческий — سِيَّاسَاتْمَادَار سйáсатмадáр *m.*;
 заслúженный — دَعْلُومُو مَعَزْ نَاУКИ
 муазáз хāвбнд (мутахасъ́с); заслúженный — ис-
 кýсств دَآرْت او صِنْعَت مَعَزْ خَاوَنْد
 арт аў санáт муазáз хāвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقره غذا
мукарарā гизā ж.

диетический|ий پرهیزی парһизй; -ая
столовая (خورنخی) пар-
һизй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پرهیزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичѣш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلي
дзанга-
лй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونکی
авравункай м., نطاق натак м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
дип-
лом м.

дипломат м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатический ديپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** کوردیپلوماتیک **кордипломā-тiк** м.

дипломатия ж. دیپلوماسی **дипломасі** ж.

дирéктор м. مدیر **мудiр** м., رئیس **раіс** м.; — **шкóлы** مدیر **дъ шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** مدیر **дъ кархани** **дъ кáрханé** **мудiр**.

дирéкция ж. مدیره هیئت **мудирá** **һайáт** м.

дирижёр м. کنده کتر **кандактáр** м., **сандърмир** м.

дирижировать كول (اداره) **һидáйáт** (идáра) **кавъл** п.

диск м. спорт. دسک **диск** м.; **метáние** — **а** دسک غورخونه **дъ диск** **гордзавъна**.

дисквалифика́ция ж. معزولیت **мазу-лийáт** м.

дисквалифици́ровать معزولول **мазула-въл** п.

дискредити́ровать بدنامول **баднáмавъл** п., له اعتباره ایستل **ль этибáра** **истъл** п.

диску́ссия ж. مباحثه **церъна** ж., **мубáһасá** ж.

диспансёр м. دیسپنسری **диспансарі** ж., شفاخانه **шифáханá** ж.

дiспут м. علمی بحث **илми баһс** м., **умумі** **церъна** ж. عمومی خبرنه

диссерта́ция ж. مخصوص علمی تالیف **махсус** **илми тáлиф** м.

дистáнция ж. فاصله **фáсилá** ж., **ватн** **ва́тън** м.

дисципли́на ж. دیسپلین **дисплі́н** м., انضباط **инзибáт** м.

дитя с. بچی **бачáй** м., ماشوم **мáшум** м. **дичь** ж. د بشار مرغان **дъ шкáр** **мургáн** м. **мн.**; د بشار د مرغانو غوښی **дъ шкáр** **дъ мургáно** **гва́ши** ж. **мн.** (мясо).

дли́н||á ж. اوږدوالی **уждвáлай** м.; **в** — په اوږدوالی **пъ** **уждвáли**.

дли́нный اوږد **ужд**.

дли́тельный اوږد **ужд**, بادوامه **ба́давá-** **ма**; — **мир** سوله **ба́давáма** **су́ла**.

дли́ться كول دوام **давáм** **кавъл** п., **идáма** **ларъл** п.

для دپاره **дъ... дъпáра**; — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегоднѣ
— нѣн дь вразди.

дно с. тал м.

до... دمخه ... тр... тр... пори;
дѣ... дѣмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндѣ километра
ле пенѣо тр от пяти до десяти дней
ль пиндѣо тр лѣсо враздо пори;
до двух часов تر دوو بجو
тр дво баджѡ; сколько остановок до...?
тр... тр... пори цо
пѣрѣва ди?; до сих пор پوري
тр ѡса пори; до нашего приѣзда (при-
хода) زموڼو د راتگ دمخه
рѣ-таг дѣмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاवल
п., илава кавѣл п.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лас аѣ пше ваѣл п., камѣяби кѣл
мѣяби гаѣл п.; — своего ټه مقصد
хпѣл максѣд та раседѣл.

добрѡ: — пожаловать! راغلاست!
шѣ раѣласт!, раѣласт!
раѣласт!, раѣласт!

добрѡлец м. رضاكار م.

добрѡльный رضاكارانه

доброжелательный خیرخواهانه
хайр-хѣхѣна, ник; —ые отношения

хайр-хѣхѣна мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه
шѣ джѣн-са, ала.

добросѡвестный راستكار
расткар, راستمان.

добрѡый نیک مهربان
мѣрбан; будьте... ښه...
мѣрбани вѣкрѣй че...; всего —ого!
пѣ мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

довезти́ см. довози́ть.

дове́ренность ж. وكالت نامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дове́рие с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дове́рить, дове́рять لر اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

довести́ см. доводи́ть.

дóвод м. دليل далил м.

дов||одить رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до до́ма ورسوئي پوري تر
кър кóра по́ри вурасавъи.

довози́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я вас доведу́ до... تر... تاسي به
кър кóра по́ри вурасавъи.

довóльно 1. بس کافی; ётого
- دئي کافی دي; 2. بس! -!
نسبتاً ساره دي خóлодно; - نسبتاً
نسبتاً ساره دي خóлодно.

довóл||ьный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен یم زه دهر خوشاله
дер хушāла йъм.

довóльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

догадāться см. догадываться.

дога́дка ж. اټکل аткāl м.

догадываться اټکل وهل аткāl ва-
һъл п.

догна́ть см. догоня́ть.

догов||ариваться كوله واده كول
п., رسيدل ته موافقي مುವāфакé та расе-
дъл; мы -ورىلى 0 встрече ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакé та расе-
дъли йу, ده موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt вадā мо кърé да.

договóр м. تړون тару́н м., قرارداد
карāрдāд м.

договори́ться см. договāриваться.

догон||я́ть كوله لاندى لاندې كاول
п.; я вас -ю كرم به لاندى كرم
бъ лāнди къръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلي ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر بادجار м.; идёт — باران اوري ori.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بې ترديده دليل бетар-дида далил; приводить — اړاړل рауръл а далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتيول сабътавъл п., دلائل راوړل далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شي канфиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کانفرانس ورکوونکی канфиранс варкавункай м.

докладывать رپوت کول (لوستل) рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ډاکټر дактар м.; — наук ډاکټر د سائنس дактар; — медицины ډاکټر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., زمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — ورکول варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اوړد ужд; — путь لار ла; — откладывать в — څخه اړيږد ужда лар; — ящик په کار کې اړيږد тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка ورو څرخېدونکی (لانگ پلی) рикард дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — زه بايد دا کار دې وکړم; я — вам زه بايد دا کار دې وکړم; я — вам

сказа́ть жъ вѡаимъ теъ таъси теъ вѡаимъ
таъси та вѡваимъ.

до́лжность жъ. عهدہ uhdá жъ.

доли́на жъ. وادی wādí жъ.

до́ллар мъ. دالر dālar мъ.

до́ложить смъ. докля́дывать.

доло́й!ORK! مړ دي وي!
!ورك! دې وړک دي وي!

до́ля жъ. (часть) برخه bárха жъ.

дом мъ. كور kor мъ.; -отды́ха
كور; Домъ дъ истира́хатъ коръ; Домъ
дру́жбы с наро́дами зару́бежныхъ странъ
د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستي-
كور دъ но́ро neváдо ль улусу́но сара́
дъ досты́й коръ; его́ нетъ -а
كور; هغه په كور ا-
هغه پہ كور; его́ нетъ -а
كور; هغه پہ كور كى нѣшта; онъ
на́га пь коръ кй нѣшта; онъ
на́га пь коръ кй дѣй? -а?

дома́шней ку́рны коранай; -ие жи-
вотные ку́рны хароу курані царві;
-ее хозяйство ку́рвали жъ.

домино́ с. دومينو domínó жъ.

до́мна жъ. د اوسپنی ویلی کولو کوره.
дъ оспѣни дъ вѣли кавѣло ко́ра.

домо́й теъ коръ та; пойдѣмте -
راهي رادзий چه كور ته ولاړشو
коръ та влѣршу; пора́ -
د كور ته تللو -
دъ коръ та тлѣло вахт дѣй.

донг мъ. (вьетнамская денежная еди-
ница) دونگ донг мъ.

допла́та жъ. (норы) زياتی زياتی
(нори) रुपий жъ., قيمت زياتی قيمت
ма́т мъ.

допла́тить, допла́чивать (норы) زياتی زياتی
پيسې ورکول زياتی (нори) پايسه وارکا-
въл п.; сколько́ ну́жно допла́тить?
خو چه پيسې درکړم?; я до-
плачу́ норы пайсѣ нори пайсѣ
به درکړم پيسې به درکړم.
بہ دارкрьм.

дополнѣтельный иза́фий, زيات زيات.

допо́лнить, допо́лнять كول اضافہ
فاه اضافہ كول, علاوه زياتول
فاه كافل п., علاوه زياتول
فاه كافل п., علاوه زياتول
فاه كافل п. (к чему-л. ...
په (کښی).)

допуска́ть, допустить 1. پرېښودل
 пре́шодъл *n.*; 2. فرض کول *n.*; 2. فرض
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вукру че...; ✧ ~ ошибку
 خطأ *n.* хата́ истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار *ж.*, لار *ж.*, سړک
ж.; отпра́вляться в ~у روانېدل *равāне-*
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лар вүваһъла.

дóрого *гран*, قیمت *кимат*; это
 сли́шком ~ *дѣ* (гран) *дѣ*
 дер *кимат* (*гран*) *дѣ*.

дорого́й в *разн. знач.* *гран*;
киматдар (*по цене*); ~ *подарок*
киматдара *надийа*; ~ *друг*
гран дост.

доро́жный: ~ *костюм* *дпаре*
дреші ж.; ~ *знак* *д лари нѣша ж.*

доса́да *ж.* آزار *м.*, محور *дзавър*
ж.; какáя ~! *арман дѣ!*

доса́дно: как ~! *арман дѣ!*

дѣй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидáния! د خداى په امان!
 худáй пь амáн!

доска́ *ж.* تختہ *тахта ж.*; клáссная ~
اعزازى *почёта* *тахта*; ~ *тахта*
эхазы *тахта*.

дослóвный *лафзӣ*; ~ *перевод*
лафзӣ (*теки* *пехи* *ау* *лафз* *пехи*)
лафзӣ (*тѣкай* *пехи* *ау* *лафз* *пехи*)
тарджума.

доставáть *лаас* *равръл*
лаас *та* *равустъл* *п.*;
пайда *кавъл* *п.* (*находить*);
раседъл (*до чего-л.*).

доста́вить *см.* *доставлять*.

доста́вк||а *ж.* رسونه *расавъна ж.*; с
кор *та* *расавъло* *пехи* *шарт*.

доставля́ть *расавъл* *п.*, *раурил*
расавъл *п.*; доста́вьте *покупки* *в* *гости-*
ницу *раурил* *те* *раурил*

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл *n.*, د
 باعث کپدل دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток *m.* کفاف кафāф *m.*

достáточно بس бас, کافی кāфй; ётого
 — کافی دئى да дā кāфй дъй.

достáть *см.* доставáть.

достигáть, достигнуть رسېدل раседъл
n.; — цели رسېدل ته رسېدل ته
 خپل مقصد ته رسېدل ته
 максáд та раседъл.

достижéни^{||}е *c.* کامیابی кāmйāбй *ж.*;
 мировые — я شاندارى کامیابی
 کامیابىй.

достичь *см.* достигáть.

достовёрн^{||}ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 موقوفات مавасáк аў саһйн мāлумāt.

достóйный لایق лāйк; — человек
 لایق سړى лāйк са́рай; — похвалы
 د ستاینې وړ دъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность^{||}ъ *ж.* د کتلو وړ
 دъ катълo вар дзāй *m.*; —и гóрода
 د ښار د کتلو وړ دъ шāр дъ ка-
 тълo вар дзāйуна.

достóяние *c.* مال мāл *m.*, ملکیت мил-
 кийāt *m.*; всенарóдное — عمومی ملکیت
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāл.

достúпн^{||}ый میسر муйасár; د پوهېدلو
 دъ поһедълo вар (для понимани́я);
 —ые цéны مناسب قیمتونه
 муна́съб ки-
 матуна.

досúг *m.* تفریح тафрйһ *ж.*; на —е
 د تفریح په وخت کېښی
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 په... тамас
 کول, لاس وهل
 кавъл *n.*

дохóд *m.* عایدات андāt *m. mn.*

доходíть رسېدل раседъл; письмó до-
 шло مکتوب رسېدلی دъй
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی лу́ни).
 дошкольный: — возраст د بنوونځی
 د ښوونځی د ښوونځی دمخه عمر
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جواهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډра́м м.
 драматический ډراماتيکي ډра́матикі; —
 театр تياتر تياتр.
 драматург м. ليکونکي ډرام ليکونکای м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 древн||ий ډږخواني ډږخوانі, قديم ка-
 дим; زور زор (старый); — яя рúкопись
 کتاب قلمی کتاب
 дрем||ать وهل چورت ډرت ваһъл п.,
 خوب زنگول خوب زانгавъл п.; я — лю
 خوب مي زنگوی خوب ми зангаві.
 дрессировать كول تربيه كول
 тамрин аў тарбийа кавъл п., رام كول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийа ж.

дрессировщик м. کونکي تربيه او تمرين
 тамрин аў тарбийа кавункай м.
 дрожать رږږدل رږږدل, реждедъл, لړزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайя ж.,
 بورنه бурія ж.
 друг м. دوست дост м., ملگری малгъ-
 рай м., يار ӣар м.; — друга په
 يو په بل ӣау пь бъл; — за —ом
 يو ӣау пь бъл пасе; — против —а
 يو ӣау лъ б́ла пь
 мукабъл ки; — с —ом
 يو له ӣау лъ б́ла сара.
 друг||ой бл бъл; [в] — раз وار бл бъл
 вәр; с — стороны له ӣау лъ б́ли
 хва; на — день ځمبې ځمبې
 يو له ӣау лъ б́ла пасе; — ими словами
 يو له ӣау лъ б́ла пасе; — ими словами
 يو له ӣау лъ б́ла пасе; — ими словами
 يو له ӣау лъ б́ла пасе; — ими словами
 дружба ж. دوستي дості ж.; — наро-
 дов دوستي دوستی
 дружелюбный دوستانه достана.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دے دوستی.

друзья́ м. мн. دوستان dostān м. мн.,
 زمونیو دوستان - наши - مالگیری
 змуж достан; среди́ - ей - د دوستانو په منځ
 дь достано пь мандз ки. کنډی

дуб м. د خپری - церьи́ ж.

дублировать дубла́ кавъл
 п.; - кинофильм - كول دويله
 дубла́ кавъл; - роль - كول
 роя дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая ро́ща د خپریو مخنگل
 цери́ю дзанга́л м.

ду́ма||ть думá кавъл п.; я
 - ю, что... . . . چه . . .
 - ю, что... . . .
 че...; я - ю завтра уехать چه
 نیت می دئی چه
 ولاړشم سبا نییات ми дый че саба́
 вяа́ршым.

дуть ду́к пукъл п.; الوتل
 алвутьл (o
 ветре).

дух м. روح ruh м.; в - е дру́жбы

ки; ۛ быть не в - e
 بريت چپچل
 чечъл п., او غضب كېدل
 пь капр
 دۇ ځازاب كېدل.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون ruhaníyún м.
 мн.

духов||ой: - оркестр د بادی آلاتو مرکبه
 د بادی آلاتو
 мурака́ба аркес-
 тра́ ж.; -ые инструмента́
 -ые инструмента́
 баді алат.

духота́ ж. تربوختی тьрбухті ж.

душ м. شاور шавар м.

душ||а́ ж. روح ruh м., دځان dzān м.;
 от [всей] - ې له کومی - ې
 дь зрь ль
 куми.

души́стый муатар, خوشبویه
 муатар, خوشبویه
 бу́йа, لرونکی
 шь важм ларункай.

ду́шно: здесь о́чень - دېره
 دېره
 дьлта нава́ дера тьрбу́хта да.

ду́шный тьрбу́хта; - день
 دن
 дь нн нава́ тьрбу́хта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دوپت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كوله дама кавъл
п.; затаить — كپدل ګълай кедъл.

дышать كنبل са са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамă м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европѣйский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
тăси дай (hāga) нă дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дă да дъ дзай дъй.

едă ж. خوراک хварăк
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пь вахт ки; перед едой د
وروسته еды дъ додъй дъмъха; после еды
تر دوی-врўста тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та нъждé ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифăк м.

единица ж. (измерения) واحد вāһид м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ арăо
пь итифăк; принято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифак тасвиб дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифак м.*

единодушно *يوه خوله* пь йавá хула,
يوه زر пь йавъ зръ.

единодушный *يو زر* мутафак, *متفق*
йау зръ.

единомышленник м. همفكر *хамфи́кр*
м., *هم خيال* *хамхи́ал м.*

единство с. *يووالى* йавва́лай м., *وحدت*
вахда́т м.; — *توافق نظر* *тава́-*
фу́к-е *ваза́р.*

единый *واحد* *ва́һид*; *يورنگه* йавра́нга,
يوشكله йавша́кла (*одинаковый*).

её 1. *род., вин. от она́: я её то́лько*
ما هغه اوس وليدله *ма́ һа́га*
ос *вўлидъла*; 2. *د دې* *да де*, *دې* *йе*; её
دې سامان دلته دئی *дә де*
саман дьлта дъй.

ежегодник м. *کلنی* *каланъй ж.*,
سالنامه *са́лнама́ ж.*

ежегодный *کلنی* *каланай.*

ежеднёвно *هره ورځ* *һара* *врадз*; поезд
اور گاډی *аура́гадй* — в пять часов *هره*
ورځ *орга́-*
дай *һара* *врадз* *пър* *пиндзъ* *баджэ* *рава́-*
не́жи.

ежеднёвный *د هری* *врадзана́й*, *ورځنی*
дъ *һари* *врадзи.*

ежемесячно *هره میاشت* *һара* *ми́ашт.*

ежемесячный *میاشتنی* *ми́аштана́й*;
— *مجله* *журна́л* *میاشتنی* *ми́аштанъй* *ма-*
джала́.

ежеминутно *هره دقیقه* *һара* *дакика́.*

еженедельно *هره هفته* *һара* *һафта́.*

еженедельный *اوه ورځنی* *овъврадзана́й*;
— *جریده* *журна́л* *اوه ورځنی* *овъврадза-*
нъй *джаридá.*

تگ اوراتگ *ж.*; *سورلی* *сварли́ ж.*; *езд||а́ ж.*
таг аў *ра́таг м.* (*движение*); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو *ды* *от* *города*
د ښار څخه د دوو ساعتو *ды* *шар* *цха* *ды* *дво* *са́ато* *ла́р* *да.*

سورلی کول *сварли́* *кавъл п.*;
سفر کول *сафа́р* *кавъл п.* (*совершать*)

поездку); — на велосипёде **تلل بايسكل** тлл байскл
пър байскл тлъл.

ей *дат.*, *твор.* от она **ده دي** де та;
сообщите ей об ётом **ده دي** да хал
ده دي да нъл де та **د وواياست**,
ده دي да де пъ **بارة كنبى** да хбре крئي
ки да хабара крئي.

ёлка *ж. см.* ель; **د نوى** — новогóдня
د نوى да нъви къл **نآدجۇ**.

ель *ж.* **نآدجۇ** *м.*

ёмкость *ж.* **ظرفيت** зарфийат *м.*

ему *дат.* от он **ده ده** да та, **ده ده**
вър та; я — **سكأى ووايم** скажу да та
бъ **د ووايئم**; **زما** — **ظرفيت** — привёт
د ووايئم **د ووايئم** **د ووايئم** **د ووايئم**
расавъй.

Ереван **ايريوآن** ириван.

если [чирй] **كه** ка [чирй]; — **ظرفيت**
ظرفيت **ظرفيت** **ظرفيت** **ظرفيت** **ظرفيت**
ка хваща мо ви.

естественно **طبيعاً** табан, **ده** **طبيعاً** табий
да.

естественный **طبيعاً** табий.

естествознáние **طبيعى پوهنه** табий
поһна *ж.*

есть I **خورل** хваръл *п.*

есть II: — **ستاسى** — ли у вас рúчка?
ستاسى **ستاسى** **ستاسى** **ستاسى** **ستاسى**
шта ка на?

سپردل спаредъл;
— **په** пъ **اورگادى** кбни тлл
اورگادى кп тлъл; **تاسى** — **تاسى**
تاسى **تاسى** **تاسى** **تاسى** **تاسى**
я еду зáвтра
سبا سبأ дзъм.

ещё **لا** лā; **نور** нор, **بيا** бйā (*снова*,
опять); **يو وار بيا** — раз
يو وار بيا **يو وار بيا** **يو وار بيا** **يو وار بيا**
мы — **لرو** лру **لرو** лру **لرو** лру
لرو лру **لرو** лру **لرو** лру
я — **لا** лā **لا** лā **لا** лā
لا лā **لا** лā **لا** лā **لا** лā
لا лā **لا** лā **لا** лā **لا** лā
албата.

ёю *твор.* от она: я доволен ёю **له** лē
له лē **له** лē **له** лē **له** лē
له лē **له** лē **له** лē **له** лē
цха рāзй (хушъл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
— у لزل تنده т́нда лар́л л.; утолять — у
ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكِت джа́кат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́һм
кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول
афс́ос кав́л л.; я — ю, что... افسوس
... افسوس كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايَت шика́йат м., گله
гилá ж.; кни́га жа́лоб كتاب شكاياتو
да́ шика́йато кита́б.

жа́л|оваться كول شكايَت шика́йат кав́л
л.; на что вы — уетесь? د شه شي شخه
да́ шэ ши шха шика́йат
кав́й?; он — уется на головну́ю боль
هغه د سر له درد شخه شكايَت كوي
һа́га да́ сар лъ дард шха шика́йат кави́.

жа́лость ж. زړهسوي راحم м.,
зр́ьсва́й м.

жа́ль هي هاي, افسوس афс́ос; о́чень
— د افسوس دېر افسوس دئى —
да́ афс́ос да́ афс́ос ха́бра да.

жа́р м. حرارت жарáт м., تبه т́ба ж.;
у меня́ — راغله تبه تبه مي راغله —
у него́ — د بدن حرارت ئې دېر شو —
бада́н жарáт йе дер шу.

жара́ ж. گرمي гарми́ ж.,
тримса́р м. ترېمسار

жа́ренный [شوي] врит [ш́вай].

жа́рить وريتول врита́вл л.

жа́риться وريتېدل врите́дл.

жа́рк||ий تود тод; — ая погóда
тавда́ һавá; — спор تود بحث
баһс.

жа́рко ده گرمي гарми́ да; вам не —?
? гарми́ мо на кéжи?
? гарми́ ми кéжи,
не — كېرى —
сего́дня о́чень — نن ترېمسار دئى —
тримса́р да́й.

жа́рко́е с. وريته врита́ ж.,
ка́баб м. كباب

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ м.; сезон - ы
 د موسم дь лаؤ муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут بوتيونه
 зма змѧ бутѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ كول дь лас роѧбар кавѧл п.

жѧть II رېپل د لو كول
 лаؤ кавѧл п., ребѧл п.

ждать интизѧр كول (ايستل)
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار كوي؟; я
 жду дрѧга د ملگري انتظار كوم
 дь малѧр-ри интизѧр кавѧм;
 подождѧте немногѧ يواښه
 (انتظار وکړئ) шебѧ вѧдарежѧй
 (интизѧр вѧкрѧй).

же خو خو; я же зѧю, что...
 زه خو خو; ...; зѧ хабѧр ѧѧм че...;
 здесь же دلته خو دئ; там
 же په همغه ځای کېږي
 дзѧй ки; тѧт же هماغه
 тамѧга; тудѧ же

همغه ځای ته hamhāga дзѧй та; ѧтот
 же همدغه hamdāga.

жевѧть ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو arzu ж., هیله hiila
 ж., خواشا хвѧша ж.; میل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 змѧ зма په خوښه -ю
 пь хвѧша; прѧтив -я د خوښي مخالف
 дь хвѧши мухѧліф; по сѧбственному -ю
 په خپله خوښه
 пь хпѧла хвѧша; при
 всѧм -и په ډېره خوښه -и

желѧ||ть غوښتل guštāl п.; -ю вам
 ستاسي کاميابي غواړم
 стѧси кѧмйѧбй гвѧрѧм.
 успеха

желѧ с. جلي dжелѧ ж., راپړپي raprapai м.

железнодорожник м. د اورگای کارگر
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگای تگ او راتگ
 дь оргѧди таг аѧ рѧтѧг;
 - узел тѧспн -ю
 дь оргѧди лоѧ тѧспн.

желѧзн||ый дѧ оспѧни; -ая
 د اوسپني معدني ډبري
 дь оспѧни рудѧ

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډ د اوسپنی لار, ډ د اورگاډی پتلی,
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډ د هگی ډ د هگی жер м.

жёлтый ډ د هگی жер.

желúдок м. گېده گېده ж., معده ميدا ж.

желúдочный ډ د گېدی ډ د геди; - сок
 ډ د گېدی اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرغاله ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ډ د واده ډ د واده, ډ د واده
 ډ د واده; я женáт ډ د واده, ډ د واده
 ډ د واده, ډ د واده, ډ د واده
 ډ د واده.

женіться ډ د واده (واده) ډ د واده
 (واده) ډ د واده, ډ د واده ډ د واده.

женіх м. چنگول چانгол м.

жéнский ډ د ښځی ډ د ښځی, ډ د ښځی
 ډ د ښځی.

жéнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ډ د قربانی ډ د قربانی
 ډ د قربانی, ډ د قربانی ډ د قربانی.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ډ د اشاره مطلب
 ډ د اشاره ډ د اشاره ډ د اشاره
 ډ د اشاره ډ د اشاره.

жёстк|ий ډ د ښځ; ډ د ښځ (твёр-
 ډый); ډ د ښځ, ډ د ښځ. ډ د ښځ;
 - вагóн ډ د ښځ ډ د ښځ ډ د ښځ
 ډ د ښځ ډ د ښځ; ◇ -ая вода ډ د ښځ
 ډ д ښځ.

жечь ډ د ښځ ډ د ښځ.

жівo (быстро) ډ د ښځ; - расскáзывать
 ډ د ښځ ډ د ښځ ډ د ښځ ډ د ښځ
 ډ د ښځ ډ د ښځ (выразительно); ډ د ښځ
 ډ د ښځ ډ د ښځ ډ د ښځ ډ د ښځ
 ډ د ښځ ډ د ښځ (оживлённо).

жив|ой ډ د ښځ ډ د ښځ; жив и здоров

صحیح او سالم ډ د ښځ, ډ د ښځ ډ د ښځ
 ډ د ښځ ډ د ښځ; ◇ -ая беседа ډ د ښځ
 ډ د ښځ.

تری تавдэ хабъри-атъри; — пример
مثال ژوندی جwandāi میسال.

живопісец м. نقاش накāш м.

живопісний ژیړه خکوونکی
кай, خوش منظر хушманзār.

жівопись ж. نقاشی накāші ж.

живот м. نس нас м., خېته хéта ж.

животновод м. مالدار мāлдār м.,
پالونکی цārві пālункай м.

животноводство с. مالدارى мāлдārī ж.,
د څارویو روزنه дъ цārвіо розъна ж.

животное с. حیوان м.,
هایوان м.

жідк||ий مایع māīī; اوبلن облън (водя-
нистый); کم رنگه کامرانга. نری نارāй
(о чае и т. п.); — чай چای
камранга чай; — кофе قهوه наръй
каһвā; ◇ — ие вóлосы وېښتان
ренгрī вештāн.

жідкость ж. مایع māīī ж.

жизненный حیاتی һайātī, د ژوندانه
жwandānъ; — ۇровень معيار
дъ дъ ژوند

жwand мейār, د ژوندون سويه
савпйā.

жизнерāдостный خوشاله хушāла,
زنددل зиндадīл.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
дъ жwand кувāt ларункай.

жизнь ж. ژوند жwand м.; обществен-
ная — اجتماعي ډجتимай жwand.

жилёт м. واسکت سدری-
вāскāt м.

жилище с. د استوګني محای
дзāй м., کور кор м.

жилищ||ый: — ое строительство
د څايو تعمیرات د استوګني
дъ дзāйо тāмирāt м. мн.,
اپارتمانو د څايو تعمیرات
дъ апāртмāно тāмирāt м. мн.

жил||о||й وړ د استوګني
— ое помещéние د څايو
дъ астóгъни дзāй; — ые кóмнаты
د استوګني وار котé.

жир м. غوري ғварī м. мн.;
рыбий — د کب غوري.

жирный غور ġвар; خورب цорб, چاغ
čāġ (полный).

житель м. اوسپدونكى оседункай м.,
د ښار — вагърай м.; городской —
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астoга ж.,
астoгъна ж.; место — а
د استوگنی محای —
دъ астoгъни дзай.

жить اوسپدل оседъл; я живу в Ленин-
граде زه په لېننگراد کېني اوسم
ленинград ки oсьм; где вы живёте?
تاسي چېري اوسي? —
дъй?; я здесь живу много лет
دېر وخت چېرې کور چېري دئ?
дер вахт кежи че
دلته اوسم
дълта oсьм.

жнёйка ж. د لو ماشين
м., ребу́нкай ма́шин м.

жонглёр м. شوبه‌باز
кодлобай м.

журнал м. مجله маджалá ж.; номера —
د مجلې گڼې
дъ маджалé гáйн.

журналист м. ژورنالست журнāлист м.
журналистка ж. ژورنالسته журнāлис-
тá ж.

жюри с. قضايه هئيت казāйá-е һāйát
м., журí ж.

3

за 1. ترشا... دъ... тър шā; за двёрью
د ډوار ترشا...
2. (ради, во имя
чего-л.) دپاره... دъ... дъпāра; борoтъся
за мир د سولي دپاره مجادلہ کول
дъпāра муджадалá кавъл п.; 3. (в тече-
ние) [кëби]... په... [ки]; за нёсколькo
часoв يو څو ساعتو
◇ благодарю вас за... څخه...
ستاى د...
цха ташакур
ком
пъ
په خارج کېني
кавѳм; за границей
хāрѳдж ки; за исключёнием...
پرته له...
пра́та ль..., гайр ль...;
за
د... يو څو ورځې...
дъ маджалé гáйн.

دمخه دь... йау цо врадзи дьмъха; за
пéсколькó киломётров от... د... د...
د... د... حخنه په... цха пь цо кило-
мётро ки; пошлите за... په... په...
په... په... واستوی... пасé вáставъй; сядем за стол
مېز مېز ته كېښو...
لوم س... د... د... سره په يوه مېز...
پь йавь мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
этисаб каву́нкай м.

забéг м. دځغاسته ж.

забивáть تکول, تک واهل
так ваһьл п., такавьл п.; - гвоздь в...
په... په... كېښي...
مېخ تک واهل...
ки мех так ваһьл.

забинтовáть, забинтовáвывать
پټي...
пагьй тававьл п., паде терл,
пь... па́да тарьл п.

забирáть نيول, نيول
اخيستل...
ахистьл п.; захватывáть).
вьл п.

заб́ить м. забивáть.

заблуд́иться لار غلطول лар галатавьл п.

заблуждáться غلطيدل галатедьл.

заблуждéние с. گمراهي гумраһи ж.,
غلطي галати ж.

заболева́ние с. ناروغي на́роғи ж.,
ناجوري најорі ж.

забол||евáть, заболéть
ناجوره كېدل, نايجوره
кедьл, نايجوره
اخته كېدل, نايجوره
пэ хуж ахта кедьл; у меня - éла рука
لاس مي په درد شو;
په گريپ اخته شوم
я - éл гриппом
شوم
ахта швьм; у меня - éло ўхо
زما
ухо
په غور كېښي
درد شو
зма пь гваж ки
дард шу.

забóр м. کتاره ئي دېوال
катараһи де-
вал м.

забóта ж. پاملرنه памларьна ж.

забóт||и́ться
پاملرنه كول
памларьна
кавьл п. (ته),
غام خورل,
хварьл п.
بي پروا اوسى
- ьтесь
ни о чём не
(د);
بeparvā óсьй,
فكر مه كرئ,
ше шы те фкр ме крьй.
في هني شى
та фикр ма крьй.

забóтливый پالونكى
палу́нкай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачавъл* *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *һеравъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*һер на крýй че...* تاسی حه نه دی پری یینی؟

зава́ривать *дам кавъл* *n.*; *чай* *дам кавъл*.

заведе́ние *с.* *муасасá* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й*.

заведе́вать *кoл идáра* *кавъл* *n.*

заведе́ующий *м.* *муді́р* *м.*, *раі́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нъгъштъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни вукрýй вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли куце́та* *гързедъл*.

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та ие ра́кър че...* *ма та ие итминан ра́кър че...*

завести́ *см.* заводі́ть.

завивáть *сар удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ сар удъна* *ж.*; *шестиме́сячная* — *д шипро* *миашто* *дпáре*

зависеть په پوری اړه لرل
 удъл. پوری اړه لاری;
 это от... دا په ما پوری
 не -ит ларі; это от меня не
 да په ма пوری -ит ларі;
 это от меня не да په ма
 пوری аړа на ларі, да
 په зма да зма په اختیار
 кені نه ده тїар
 ки на да.

зависимость ж. تعلق
 талук м.; в -и от...
 په تعلق... да...
 пь талук. завистливый
 рххн. зависть ж.
 рха ж., حسد hasad м.
 завить см. завивать.
 завод м. کارخانه
 карханә ж. заводить I
 په... شروع کول I
 шуру кавъл п.; -
 разговор په خبرو اترو
 шуру кавъл; -
 знакомство په
 شروع کول -
 پېژندگلوۍ په
 жандгалві кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
 موتور چالانول
 чаланавъл п.; -
 мотор

ساعت مواتر چالانول
 мотар чаланавъл; -
 часы саат кукавъл п.

заводской د کارخانې
 дь кархане. завоевать,
 завоёвывать نیول нивъл п.;
 - первое место لومړی
 (اول) محای نیول
 лумрай (авал) дзай нивъл.
 завтра سبا سهار
 саба; - утром
 سبا саба; - вечером
 سبا ماينام саба машам.
 завтрак м. سبا
 سبانهاری сабанарай м.
 завтрака||ть
 سبا سبانهاری сабанарай
 кавъл п.; вы уже
 -ли? تاسی سبا
 سبانهاری تاسи сабанарай
 кьрай дь?
 завязать, завязывать
 تړل таръл п.;
 завяжите, пожалуйста
 وکړئ مهربانی
 мهربані вукрьї
 вутарьї. загадка ж.
 کسی کسی ж.,
 معما муамә ж.

заглавие с. عنوان
 унван м. заглядывать,
 заглянуть کتل
 катъл п., -
 نظر اچول назар
 ачавъл п. заговор м.
 دسيسه дасисә ж.
 заголовок м. عنوان
 унван м., نوم
 нум м.

загорать بدن لمر ته وړكول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلي лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., كول تهيه таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать د... مخه نيول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтáр м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.
مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель);
وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг);
ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پر ور لاس لگېدل пър вар лас
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دښانداوول дзандавъл п.; ме-
ня задержали ښه ئې وځنډولم
дзандавълъм.

задержива||ться دځنډېدل дзандедъл,
دځنډېدل کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځنډېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره وځنډېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь *كوي كوي* дзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь *وكرم به*
льж ць дзанд бь вѹкърьм.

заде́ржка ж. *تال* тал дзанд м., *تال*
м.; без -и *بيله كنده* бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый *چورت متفكر* мутафакър, *چورت*
чурт ва́лункай.

заду́мываться *سر په گرپوان كول*
пъ гревън кавъл п., *د فکر په سيند كښي*
дъ фикр пъ снд ки дубедъл.

задыха́ться *سالنډي كېدل* саландай
кедъл, *خپه كېدل* хапа кедъл.

заѣзд м. спорт. *دوره* даурá ж.

заѣм м. *پور* пор м.; госуда́рственный —
پور دولتي даўлати пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть *خپړ نيول* роғедъл, *روغېدل*
хпж нивъл п.

зажигáлка ж. *لايتر* ла́йтер м.

зажигáть *لگول* ла-
гавъл п.; зажгíте свет *برق ولگوئي*
барк вѹлагавъй.

зажítь см. зажива́ть.

зайка м. *توري* та́ржъбай м., *توري*
турáй м.

заика́||ться *تورېدل* туредъл; он —ется
دي ترژبي دي дай та́ржъбай дъй.

заинтересова́ть, заинтересо́вывать
توجه ала́ка пешавъл п., *پېښول*
таваджá джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. *سپارښ* сипа́риш м.; на —
د سپارښ په ډول дъ сипа́риш пъ даўл;
стол —ов *د سپارښ دفتر* дъ сипа́риш даф-
та́р.

заказа́ть см. заказа́ывать.

заказн||о́й: —о́е письмо *رېښتوري مکتوب*
раджестарí макту́б м.

заказчик м. *ورکونکي* сипа́риш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед
غوینتل *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق* *снџак*
ваһ'ъл *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*
кр'ым.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*
превáт'ь *м. мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па́-
 мятник *د یادگار بنست* *д'ядгáр*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون *лас* *лик* *кол*
кав'ъл *м. мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титáм *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбáт* *м.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натидже́* *та* *расед'лай* *й'ым*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимбáт *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п' ах'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *кнсарт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмнйá* *вай-*
нá.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*
д'вештáно *сихáк* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *кануні*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун *джора́в'на* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* ډټولو دوا *фото* د
 сабтавло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. ټينګول *тин-*
 гавъл *п.*; — результаты ټينګول
 نتیجې *тингавъл п.*; 2. ډټول *фото*
 عکس *натиджэ тингавъл п.*; акс сабтавъл *п.*

закр||ывать ډوري کول *пори* *п.*,
 ډوري کابل *п.*; — ойте дверь ډوري
 ور *пори* *крьй*; — ойте окно ډوري
 کرکي *вар* *пори* *кръй*; — ойте крышку
 ډوري *киркъй* *вутаъй*; — ойте
 ټينګول *барголай* *кшэждъй* *(тинг*
кръй); ◇ — собрание
 ډوري *маджлис* *хласавъл п.*

закр||ый ډوري *тарълай*, *банд*;
 в —ом помещении ډوري *кшэ*
на ки; ◇ — спектакль ډوري
хусуси *тамаша* *(тамсил)*.

закр||ый *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить ډوري *лгол*

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 ډوري *агазе* *ракръй* *че* *сигрёт* *вугавъм?*

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* ډوري *хвандавар*
хварак *м.*; горячая — *максус*
хваръ; холодная — *максус*
хваръ.

закусочная *ж.* ډوري *кафе* *рес-*
торан *м.*

закусывать ډوري *хваръл п.*

закутаться, закутываться ډوري *кшэ*
пъ... ки *дзән* *печъл п.*

зал *м.* ډوري *салун* *м.*; — ожидания
 ډوري *антизар* *салун*; читаль-
 ный — ډوري *лвастло*
котá.

залив *м.* ډوري *халидж* *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* ډوري *шалик* *м.*, *бар* *м.*

замедлить, замедлять ډوري *вро*
кавъл п.

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дёлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая
разница بشكاره فرق.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дёлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار
шāндар.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې... مутаваджá
шьём че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... нйāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte сактá ж.,
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чьпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې هغه مړوبنه ده,
haée vādъ kьpe да,
maróша да.

зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —
пардá póрта
кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занест́и см. занос́ить.

занимáть I (брать взаимы) پوراخيستل
пор ахистъл п.

занимáть II نيل نивъл п.; займите
местá! خپل محايونه ونيسى! —
вúнисъй!; — пéрвое мéсто
لومري محاي
лумрáй дзáй нивъл; ✧ ёто займёт
немнóго врéмени
ددي دپاره ليو وخت
да де дьпáра лъж
вахт пькáрэжи (пькáр дъй).

занимá||ться 1. [كار] [кáр] كول
п.; ... ځه ... لگيا (بخت) کېدل
(бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
чем вы —етесь? څه كار كوئى?
кавъл?; — спóртом. كول سپورت
кавъл п.; 2. سبق ويل
кавъл п. (изу-
зда кавъл п. (изу-

чатъ); где вы —етесь? تاسي چيري سبق
تاسي چيري سبق واياست?
медициной كوم زده طب زه зь тьб зда
кавълм.

зáново سره بيا ль сáра.

занос́ить 1. داخلول
ликъл п.; — в сп́исок
په فهرست کښي
лпкъл п.; — пь фиһрист ки ликъл; 2. (достав-
лять) راورل расавъл п., رسول
заня́ти||е с. 1. کار کار м., شغل
м.; 2. (учебное) سبق
сабáк м.; часы —й
د سبقونو وخت.

зáнят||ый لگيا
таси —ы? تاسي لگيا
یاست? تاسي لگيا
ياست?
таси лагйá йáст?
таси лагйá йáст?
таси лагйá йáст?
یاست? تاسي لگيا
ياست?
я сего́дня зáнят ځه
نن لگيا يم
нън лагйá йъм;
✧ ёто мéсто
دغه محاي نيل
да́га дзáй нивъл
шьвай дъй.

заня́ть(ся) см. занимáть(ся).

за́бно غائبانه гáйнбáна.

за́бн||ый: —ое обучéние
بي له حاضر بدل
бéль һазиредълó сабáк
вайъна ж. سبق وينه

за́пад м. غرب لوېديځ لведідз м.,
ғарб м.

за́падный غربى د لوېديځ
ғарбii.

запа́здывать (راتلل) ناوخته کېدل nā-
váхта кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-
даю لږ څه مخند به وكرم
бъ вукрѣм.

запа́с м. ذخيره ذخира́ ж.; в -e په
كښى ذخيره كښى

запасáть برابرول бара́баравъл n.,
захи́ра кавъл n.

запасáться كول ذخيره
кавъл захи́ра кавъл n.
запасáться كول ذخيره захи́ра кавъл
n.; -тисъ билетами رانيول
тiки́т дьмъ́ха рāнивъл n.

запасно́й: د ضرورت په وخت
выход - د ضرورت په
кښى مخصوص ور (وتوخي)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодзāй) м.; -

игро́к اضافى لوبغاړى
изāфи лобгāрай м.

запасти́(сь) см. запасáть(ся).

за́пах м. بوى буи м.,
важм м.

заперéть см. запи́рать.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавъл n.;
сургу́ч سرغوج كول
кавъя n. (сургу́чом и т. n.).

запи́рать ډول تړل таръл n.,
пори́ кавъл n.;
кулп ачавъл
کلپ اچول
n. (на замо́к);
заприте́ двéри دروازي
дарва́зе пори́ крѣй
ډول تړل (وترل)
(вута́рѣй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ
рука́ ж.; посла́ть
рука́ лежъл n.
رقعه لېږل -y

запи́ски ж. мн. ليکونه
ликүна м. мн.,
ликъ́ни ж. мн.;
путевы́е د سفر -
ликъ́ни ж. мн.;
дъ сафа́р ликъ́ни.

записн||о́й: د يادداشت
кни́жка -āя
پوتى - د یادداشت
кита́бча ж.,
путѣ́й ж.

запи́сывать ليکل
ликъл n.; -
адрес
پاتا لیکل
пата́ ликъл.

запла́та ж. پينه
пина́ ж.

заплати́ть كول تاديہ
та́днйá кавъл
تاديہ كول
n.; - по счёту
حساب
нисáб
по счёту

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріу́ч сурغوچ کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнить ډ کول ډاكا-
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه
(йáд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په
تاسي پښه زړه كړي دي؟

запоминáться ډ کډل (ياد) په زړه
پښه زړه كډل; мне запóмнилось
پښه زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره Джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کليپ
دښي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштьл п.;
кول استعمال استلام کول (делать
запрос); — адрес پته غوښتل па́та іуштьл.

запретіть, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. مانعت مانá ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعمال استلام м.; сделать
— كول استعمال استلام کول

запросіть см. запра́шивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كول گټه
گاڼا کавъл п., ماش معاش لړل
п.; скóлько вы -ете? ستاسي معاش څو
ستاسي ماش څو (це) дъй?
دښي (څه) څه?

зáработн||ый: — ая пла́та تنخواه танхá
ж., ماش معاش м.

зáработок м. گته gáta ж.,
камáйи ж.

заражéние с. سرايت сьрайáт м.; —
крóви مرض دوينи марáз.

зарáзн||ый сари сáри, мусри;
—ая болéзнь ناروغى мусри нá-
роги ж.

зарáнее لا اه پخوا, дьмáха,
ль пáхвá.

зарегистрýровать ثبت (رجستري) كول
сабт (раджестарí) кавъл п.

зарегистрýроваться (оформить брак)
نكاح ثبت كول نيكah сабт кавъл п.

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه
танхá ж., маш м.

зарубéжн||ый خارجى хáриджи; —ые гó-
сти مېلمانه خارجى мелмáнъ.

зарывáть, зарыть بنخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя — سپيده داغ —
дáг м.; вechéрная — لمر لوپده —
лмар лведь м. мн.

зарядíть см. заряжáть.

зарядка ж. ورزشى бадани́ варзиш
м.; úтренняя — دسهار بدنى ورزش
дь саhár бадани́ варзиш.

заряжáть 1. физ. چارج كول чáрдж
кавъл п.; 2. воен. دکول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гúнда ж., جلسه
джалсá ж.; открýть — پرانیتل
غونډه پرانیتل (افتتاح) گول
кавъл п.; закрьть — غونډه خلاصول
гúнда хлáсавъл п.; специáльное —
خصوصى غونډه хусусí гúнда; закрьтое
پټه جلسه پټه گونډه,
пáта джалсá.

заслúжива||ть, заслужíть وړ کېدل
дь... вар кедъл; ёто — ډا د
ستايلو وړ ډا ډا
стайёло вар да.

заснúть см. засыпáть.

засорíть, засорять چټلول
чатала-
въл п.

застáва ж. تانه тáна ж.; пограни́чная
— سرحدى تانه.

заст||авáть ميندل كول п.,
пéда

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л
 нас ждaть کرو ته ئې اړ کړو
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل видедъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دې spojмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه بانедэна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йа́д кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори́ кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمرپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
радзѣй че каф-
вахане́ та ньнавузу; мо́жно зайти́? اجازه
زه иджа́за да?; я за ва́ми зайдѣ́
زه تاسی ته درشم;
لمار لмар
прѣвот. ❖ со́лнце зашло́ پرېووت
превот.

зачѣм حله د حه دپاره
цѣла; -то حه مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шāмнла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گندل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه
са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
د سولی د سولی дѣ сати́ни дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته
د حان حَخته دفاع کول
дъ дзāн цах дифа́ кавъл п.

заяв́ить см. заявля́ть.

заявлéние с. اعلامیه элāмни́я ж.

заявля́ть بيانول байā-
навъл п.

зая́ц м. سوی сой м.

звāние с. لقب лака́б м.; почётное —
افتخاری لقب
ифтхāри́ лака́б; учёное —
علمی لقب
илми́ лака́б.

звāный: — обéд دعوت давāt м.,
مېلمستیا мелмастйā ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-
ликать); غوښتل гуш́тъл п. (просить);
вас зову́т کوی
та таси та
жағ кави; 2. (приглашать) بلل балъл
п.; — на обéд د دپاره بلل
дъ додъй дъпāра балъл; — в гóсти
کول
мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دي؟
ца дъй?; меня зову́т... دي
зма нум... дъй.

звездá ж. ستوری стóрай м.

звенéть زنگ وهل занг ванъл п.;
شړنگېدل шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دښاور дзънāвър м.

звон м. د ږغړغو
шрангhār м.,
شړنگهار
дъ жағжаго жағ м.

звонítъ وهل
занг ванъл п.; —
по телефóну
کول
тилифун ка-
въл п.

звóнкий آوازدار, کړنگېدلی
крангедълай,
آوازدار;
— гóлос
کړنگېدلی ږغ
кранге-
дълай жағ.

звонóк м. زنگ занг м.; — по теле-
фóну
د
тилифун занг;
нажми́те —
د زنگ پر غوته فشار وکړئ
—
дъ занг пър гута фишār вукръй.

звук м. آواز жағ м., авāз м.

звукóв||бй
آوازدار, ږغيز
жағи́з,
—
فيلم
жағи́з филм.
—
о́е кино

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавьло студи́о ж.

звуча́ть лрл āvāz ларьл п.

зда́ние с. — عمارت — ваданьй ж.,
имарат м.; — университетта —
د پوهنتون — поанту́н имарат.

здесь дльте дьлта; вы — تاسی دلتہ؟
таси дльте йаст?

здешний: я не — دې محای —
да де дзай оседункай
на йьм.

здорováться кoл роғбар кавьл
п., — ستیری مشی ویل
п., — سلام کول
п.

здоровь||ый جور — роғ-ра-
мьт; будьте — ы —
я вполне здоровь —
билкул бьне им
шь йьм.

здоровь||е с. — سحت سihat м.; как ва́ше
— سحت سihat مو چنگه دئی؟
дьй?; желаю вам —
ستاسی روغتیا غوارم —
ста́си ро́гтя́ гва́льм.

здравница ж. — سحت گه سihatgāh ж.,
дарма́ндзай м. —
درمانخی

здравоохране́ние с. — حفظ الصحة
hiфз-ус-сина́ ж., — صحیه
сина́йя ж.

здравствуйте! — سلام علیکم!
салам-алей-кум!, —
سترй маше! —
سترى مشی!

зелёный заргун, шин. —
زرغون شین.

зе́лень ж. 1. — سابه
са́бь м. мн., —
ترکاری —
търка́ри ж.; све́жая —
تازه سابه —
та́за са́бь; 2. (трава) —
وابنه —
ва́шь м. мн.

земледе́лец м. —
بازگار —
базга́р м., —
کښتگر —
кьштга́р м.

земледе́лие с. —
کرهنیه —
карһья́на ж., —
زارعت —
зара́ат м.

землетрясе́ние с. —
زلزله —
залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. —
کيندونکی —
киндунка́й ма́шин м., —
بگر —
бага́р м.

земля́ ж. —
مخکه —
мдзька́ ж., —
خاوره —
ха́в-ра ж.

земля́к м. —
کليوال —
кливо́ал м., —
وطنوال —
ватанва́л м., —
کليوال —
кьливва́л м.

земляника ж. *توت* дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар *کره* *مخکی* дъ мдзъ
 ки курá ж.
 зёркало с. *آئینه* *هندارا* ж., *آینه*
اینا ж.
 зёркальце с. *کوچنی* *هنداره* кучнѣй
هندارا ж.
 зерно с. *غله* *سبیر* галá ж.
 зернохранилище с. *دغلی* *گدام* дъ га-
 лé гудáм м.
 зима ж. *ژمی* жѣмай м.
 зимний *ژمی* дъ жѣми; — сезон
ژمی дъ жѣми *موسم* муасѣм.
 зимовать *تیرول* *ژمی* жѣмай *تراصل* л.
 зимовка ж. *تیرولو* (место) *ژمی* дъ жѣми
دژمی дъ жѣми *تراصل* дзай м.
 зимой *کینی* *ژمی* пѣ пѣ жѣми кн.
 зло с. *بدی* *بادی* ж.
 злоба ж. *کینه* *کینا* ж., *قهر* кар м.
 злободневный: — *د اوس وخت* *вопрóс*
د اوس وخت *مہمه* дъ ос вахт муһи́ма масалá.

злой *شریر* шарір, *قهرناک* карна́к.
 злѣтый м. (польская денежная единица)
زلوتی злоті́ ж.
 змея ж. *مار* *мáр* м., *منگور* мангóр м.
 знак м. *نېنه* нѣша ж., *علامه* алáма ж.;
اشاره ишáра ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы *د دوستی* дъ достѣй пѣ даул.
 знакомить *آشنا* *کول* *آشنا* *کابل*
پ.; *معرفی* *کول* *م[у]арафі* *کابل* п.
 (ته) (представлять).
 знаком|иться *آشنا* *کېدل* *آشنا* *کېدل*;
 — с городом *د ښار* *کول* *سيل* *د ښار*
کابل *پ.*; — ьтесь! *آشنا* *شي!*
آشنا *شي!*
 знакомств|о с. *آشنایی* *آشنايي* ж.,
پېژندگلوی *پېژندگلوی* ж.; *новые* —
نوي *آشنایی* *نوي* *آشنایی*.
 знакомый 1. *معلوم* *مالۇم*, *بلد*
بالاد; *ваше* *лицо* *мне*, *кажется*, *знакомо*
ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
ма та малумэжи че зѣ тáси пѣжанѣм; 2.
مالگری *آشنا* *مالگری* м., *آشنا* *مالگری* м.;

это мой — да зма ашна дый.
знаменательный муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو
на́мту; — артист نامتو ارتيست
артист.

знаменосец м. байраг бирг
вру́нкой м., алам-барда́р м.;
— ми́ра алам-барда́р.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем...
ла́нди. ... дь... тьр байраг бирг ланدى

зна́ни||е с. илм м., по́на ж.;
со — ем де́ла по́на сара; приобретать — я
таһсилат кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни лас ларй.
ди пе نقاشى كى لاس لارى

зна́ни||е с. илм м., по́на ж.;
со — ем де́ла по́на сара; приобретать — я
таһсилат кавъл п.

зна||ть пежандъл п.; я его — ю
зъ дай пежанъм; вы меня
— ете? таси ма пежа-
нъй?; я — ю, что... ..
зъ хабар йъм че...; ◇ дать — ха-
баравъл п.

значёние с. 1. (смысл) манá ж.;
2. аһамийат м.; иметь —
ларъл п.; придавать —
варкавъл п.

значительный муһим, лой.
зна́ч||ить (означать) манá
ларъл п.; что это — ит? да хе
манá ларй?

значо́к м. ньша́н м.
зноби́||ть: меня — т
тѣби ахистай йъм.

зной м. трисма́р м.
зов м. жаг м.; балъна ж.
(призыв).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.
ндранди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
 зóлото с. سره زر срь зар м. мн., طلا
 тилай ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
 — ое кольцо گوتمی گотми.
 мый.

зóна ж. علاقہ алака ж., منطقہ минтакá
 ж.; — мiра د سولی او امنيت علاقہ
 дь сýли аý аманийáт алака.

зóнт, зóнтик м. چتری чатрый ж.;
 сýорън м. (от солнца).

зооло́гия ж. د جولوژی джоложй ж.,
 حيواناتو پېژندنه دъ найвāнáто пeжандъ-
 на ж.

зоопáрк м. د محاورو باغ дъ дзънāвъро
 бāг м.

зóркий 1. تېزستړگي тезбiн, تېزبين
 стъргай; 2. (бдительный) بيدار бидáр,
 وينى вiш.

зрачóк м. کسی късай м.

зрелище с. تماشا нъндáрá ж.,
 тамāшá ж.

зрѐлый پوخ пох, رسېدلى раседълай;
 — мастер پوه поh устáд.

зрѐни||е с. ليد lid м., ليدنه лидъна ж.;
 у меня хорóшее — ليد مي بڼه دي lid
 ми шъ дъй; ◇ тóчка — نظريه наза-
 рийá ж.; с моёй тóчки — زما له نقطه
 я зма ль нуктá-е назáра.

зрiтель м. نندارچي нъндáрчй м.

зрiтельный: — зал هال hál м.

зря بي گتې (напрасно); خوشي
 бегáти (бесполезно); — старáться خوشي
 كول (абтá) хуши (абтá) كوښښ
 кавъл п.

зуб м. غاښ gāш м.; вырвать — غاښ
 ايستل gāш истъл п.

зубн||о́й د غاښو дъ gāшо; — áя щётка
 مسواک мис-
 вáк м.; — áя боль د غاښو درد
 дard; — порошок د غاښو پودر
 пудáр; — врач د غاښو ډاکټر
 дáктáр; — áя пáста د غاښو کرېم
 gāшо крем.

зубоврачѣбный: — кабинет د غاينو د
 د غايشو د داکتر کوته
 зубочістка ж. غاين تومبونی
 бунай м. غايش تومبونی

зѣбнуть: я зѣбну مي كېرى
 ми кѣжи. ساره مي كېرى

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
 зять м. اوښای م. (муж сестры).

И

и او аў; هم нам (также); и... и...
 ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я
 и я рад هم خوشاله يم
 шала йъм; и так далее نور
 даси нор.

йва ж. وله вѣла ж.

игѳлка ж. ستن стѳн ж.

игра ж. لوبا ж.; — окѳнчилась
 со сѳѳтом 5:1 لوبه پنجه د يوه په مقابل

лоба пиндзѳ дѳ йавѳ
 пѳ мукѳбѳл ки хлѳса шва. خلاصه شوه

игрѳть كول لوبي кавѳл п.; وهل
 ваһѳл п. (на музыкальном инструмен-
 те); — в футбѳл كول لوبه
 футбѳл лѳба кавѳл; — на рояле
 پيانو وهل пѳано ваһѳл.

игрѳк м. لوبغاري лобѳрай м.,
 лѳба кавѳнкай м. لوبه

игрѳшка ж. لوبچي лобцай м.,
 бѳзичѳ ж. بازيچه

идеолѳгия ж. آيديالوژی айдѳйѳложѳ
 ж., نظريات назарѳят м. мн.

идѳя ж. مفكوره мафкура ж. (замысел);
 خيال хѳйѳл м. (мысль).

идтѳ 1. تلل тлѳл; вы идѳете? تاسي
 تخي چه ولاړشو! идѳемте! تاسي دزي?
 дзѳй че влѳршу!; 2. (отправляться)

خواجېدل хвадзедѳл; пѳезд идѳѳ в пять
 часов اورگاډي پر پنځو بجو خوځېږي

гадай пѳр пиндзѳ баджѳ хвадзѳжи; ♠
 نن څه فلم نن څه فلم

что сегоднѳ идѳѳ в кино? نن څه فلم

нън цъ филм чалѣжи?; сегóдня
в теáтре идѣт... نن په تياتر كښې ...
нън пь тйáтр ки... тамсйл
кѣжи.

иѣна ж. ين йен.

нерóглиф м. هيروغليف Hiroglif м.,
тасвирй харф м. تصويرى حرف

из... له... نه... цха, дь... د... цхъ...
на; я приѣхал из Афганистáна د
زې د افغانستان خڅه راغلى يم
ста́н цха ра́гълай йъм; я предпочитаю
пить из стака́на كښې گيلاس
ки гилáс ки чш́ло та тарджи́н варкав́м; это оди́н
из мои́х друзе́й يو ملگرو خڅه يو
да́га зма́ дь малѓро цха йау
малѓрай дьй; из чего́ это сде́лано?
да́ дь да́ дь да́ дь да́ дь
цъ ши цха джор́ дьй?

изба́ ж. كور كلى كور м.

изба́вить(ся) см. избавля́ть(ся).

избавля́ть خلاصول хла́савъл п.,
نجات

ژغورل наджа́т варкав́л п.,
жго́ръл п.; ~ от хлопóт او
تکليف اؤ زحمت خڅه ژغورل
ца жго́ръл.

избавля́ться خلاصول дза́н хла́са-
въл п., наджа́т мундъл п.
نجات موندل

избегáть ژغورل дза́н жго́ръл п.;
избегáть څنگ کول
цанг кав́л п. (сторонит́ся);
~ опа́сности خلاصول
خطر خڅه خان خلاصول
дь хатáр цха дза́н хла́савъл п.

избежа́ние с.: во... د احتراز...
дь... د څخه ډېر د ډېره
цха дь дза́н
дь... د ژغورلو ډېره
жго́рълло дьпа́ра.

избежа́ть см. избегáть.

избира́тель м. غوره كووونكى
гварá ка-
вунка́й м., انتخابوونكى
интиха́бавунка́й м.

избира́тельн||ый: ~ участка́то
د انتخاباتو مرکز
дь интиха́ба́то ма́рказ м.,
хайстло ху́на ж.;
~ пра́во د انتخاباتو حق
hak м.

избирáть **ګوارا ګавъл п.,**
انتخابول **интихабавъл п.;** — председателя
райс ټاكل (غوره ګول)
ра́ кавъл) **п.**

избрани||ый **ګوارа ګоре (انتخاب) شوی**
(интихаб) шьвай, **منتخب** мунтахаб; —ые
сочинения **منتخابات** мунтахабат **м. мн.**

избрáть **см. избирáть.**

избыт||ок **м. ډيروالی** дерва́лай **м.,**
په زیاتوالی **زیاتوالی** зйáтвáлай **м.;** с —ком
пъ зйáтвáли сарá.

извѣсти||е **с. خبر** хабáр **м.;** последние
—я **وروستی** врустí хабару́на.

извѣстíть **см. извещáть.**

извѣстно **ده معلومه** ма́лума да; вам —,
что... **تاسی** та́си та **ده چه ...**
ма́лума да че...; насколько мне —...
لکه چه ма́лума да че...
ма́ та ма́лума да...

извѣстность **ж. شهرت** шуһра́т **м.;**
пóльзоваться —ю **شهرت لرل** шуһра́т
ларъл **п.**

извѣстн||ый **1. ماشهور** машһур, **نامتو**
на́мту; — писáтель **اديب** на́мту
адíб; **2. (ясный) معلوم** ма́лум; ◇ в —ых
слúчаях **په ټاكلو وختو كښی**
ва́хто ки; **په ځينو وختو كښی**
ва́хто ки (в некоторых случаях).

извещáть **خبرول** хабаравъл **п.;** вас
известíли, что... **تاسی ئې خبر كړی**
та́си йе хабáр кърí йáст
че...?

извещéние **с. خبر** хабáр **м., اطلاع**
итилá **ж.**

извинéни||е **с. بخښنه** бахш́на **ж.,**
بخښنه و كړئ —я **پروشی** муáфи **ж.;** прошу́
бахш́на вúкръй, **غواړم** муáфи
гва́ръм.

извнé **له [د] باندي څخه** бáнди
цха, **له بهر څخه** баһáр цха.

изгíб **м. كوروالی** кожвáлай **м.**

изда||вáть **نشرول** нашравъл **п., چاپول**
ча́павъл **п.;** кнíга íздана в 1958 годú
да **کتاب په ۱۹۵۸ کال كښی چاپ**

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
издалекá, издали له лیری масāфѣ
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ م., таба طبع ж.;
— газѣт نشرېدل دъ врадзпāно
нашредѣл; второе — этой кни́ги دغه
چاپ دوهم كتاب دъ да́га китāб дваѣм
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,
да́мтиаз хāвѣнд м. د امتياز خاوند

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای م.; кустáрные — я
د لاسی صنایعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,
харц м. خرڅ

изжóга ж. د خيگر سوز (اور) м.
гáр суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه د...
ль шā на; — шка́фа له شا نه
дъ āлмāрѣй ль шā на; встать — столá
د ميزه ولاړېدل; 2.
ль лāса; — негó
дъ haгѣ ль лāса; —
да де ль лāса, د دې له لاسه
этого له لاسه
де саба́ба; — болѣзни
د ناروغۍ له کبله
ль хā-
ридж на. له خارج نه
границы

излагáть بيانول м.; — свой
хпѣла на-
зарийá царгъндавѣл м.
خپله نظريه څرگندول
мысли

излѣчивать, излечить كول
муāладжá кавѣл м.
معالجه

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير م., بدلون
بدلون м.; без — й اصلاحاتو —
бѣль
ислāhāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تاغير وارکول
варкавѣл

n., **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه
парол (بادلول) *n.* назарийа аравъл (бадалавъл) *n.*

изменяться тагир мундъл *n.*, **бадаледъл**; **вы** очень — **ились** **таси** был ранга **малумэжъй**.

измерение *c.* **гачавъна** *ж.*, **паймайеш** *м.*

измерить, измерять **гачавъл** *n.*, **андазэ** *n.*; — **температуру** **дъ** **дараджэ** **малумавъл** *n.*

изнанка *ж.*, **хвэ** *ж.*, **астар** *м.*

изнутри **дънъна**.

изобилие *c.* **превāни** *ж.*, **дервāлай** *м.*

изображать **кшъл** *n.* (**рисовать**); **таусиф** **кавъл** *n.* (**описывать**); **тазāһур** **кавъл** *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

изображение *c.* **расм** *м.*, **тавир** *м.*

изобразительный: **зое искусство** **зарифа санāйи** *м. мн.*

изобразить *см.* **изображать**.

изобрести *см.* **изобретать**.

изобретатель *м.*, **мухтарй** *м.*, **истункай** *м.*

изобретать **кавъл** *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** *ж.*, **равистун** *м.*

изолировать **гуши** **кавъл** *n.*

из-под **лāнди** **на**; — **дерева** **лāнди** **на**.

Израиль **исраийл**.

израильский **исраийл**.

израсхбдовать **лагавъл** *n.*, **харцавъл** *n.*

изредка **кбла** **на** **кбла**.

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайр́ат**
ра́врўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** *n.*

изумляться **اریانېدل** **арй́анедъл**,
کېدل **هک پاک** **как-пак** **кедъл**.

изумруд *m.* **زمرد** **замаруд** *m.*

изучать **کول زده** **зда** **кавъл** *n.*; **مطالعه**
кول **мутала́** **кавъл** *n.* (*прочитывать*);

کول **мутала́** **кавъл** *n.* (*исследо-*

вать); **я** — **ю** **язык** **пушту́** **ژبه**
زه **пінто** **ژبه** **пашто́** **жѣба** **зда** **кавѣм**.

изучение *s.* **کړه** **зде** **здакѣ** *ж.*; **مطالعه**
мутала́ *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقيق**

таһки́к *m.* (*исследование*).

изучить см. изучать.

изюм *m.* **کشمش** **кшшмш** *m.*, **وڅکی**
вўцки *ж.* *мн.*

изящный **ظریف** **заріф**, **نفیس** **нафіс**,
نازک **назѣк**.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** **дъ** **калисá**
тасві́р *m.*

иконопись *ж.* **دیني نقاشی** **днш́** **накá-**
ш́ *ж.*

икра́ I *ж.* **د کب هڅی** **дъ** **каб** **кагѣ́и**
ж., **خاویار** **хавй́ар** *m.*; **зернистая** —
دانه دار خاویار **данад́ар** **хавй́ар**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хавй́ар**.

икра́ II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** **маһи-**
га́к *m.*

или **یا** **йá**, **که** **ка**; **یا... یا**
йá... йá.

иллюминировать **په گروپونو** **пә**
группо́но **шáйнста́** **кавъл** *n.*

иллюстра́ция *ж.* **تصویر** **тасвир** *m.*;
مثال **мисáл** *m.* (*пример*).

иллюстри́рованный: — **مصوره** **журна́л**
موساوارا **маджалá** *ж.*

им *тв.* *от* **он**, **онó** *и дат.* *от* **оні́**:
په دې **дә** **баре** **кә́ни** **دوی**
په **дә** **барá** **ки** **дуй** **ха-**
бар **крѣл** **швъл**; **скажіте** **им**, **что...** **دوی**
дуй **та** (**вър**
та) **вўвáйáст** **че...**

именно: а — یعنی Һани; — э́тот
همدغه hamdāga.

име||ть لارъл ларъл *n.*; — успех کاميابيدل
kamīābedъл; я — ю возможность... امکان
... имкән ларъм че...; э́то не — ет
значения دا اهميت نه لری да аһамийат
на лари.

име||ться پيدا كيدل пайда кедъл;
вуджуд ларъл *n.* (существо-
вать); в продаже — ются... د خرڅولو
дъ харцавълло дьпъра...
пъ په دوکان کښي... خرڅپړی
дукән ки... харцэжи; у вас — ется вре-
мя? تاسي واخت لری? —

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دوی لا څه نه دی کړی
ць на дн къри.

иммигрант *m.* مهاجر муһаджір *m.*

иммигрировать كول مهاجرت муһа-
джарат кавъл *n.*

империализм *m.* امپرياليزم ампърйа-
лизм *m.*

империалистический امپريالستي ампъ-
рйалисти.

импорт *m.* واردات вәридәт *m.* *мн.*;
равръл (действие) راورل

импортировать راورل راورل *n.*,
вәридавъл *n.*

импрессионизм *m.* اثرپرستي асарпарас-
ти *ж.*, امپرسیونیسم имперсионісм *m.*

имущество с. مال мал *m.*, ملکیت
млкйат *m.*

имя с. نوم нум; как ваше — ستاسي؟
?; имени... نوم څه دئی؟
...نومی, په نامه...
...د... له خوا...
...нумај; от имени...
ль хвā.

иначе 1. بل رنگه 1. ې بل рāнга,
даўл; э́то надо
сделать — څه چې وکړو —
байад пь бъл чам вукру; 2. که نه
او که نه نه поезд на
на; — мы не успеем
او که نه څه نا
муж бь оргадай хата кру,

ау ка на муж
ондә нисо
бъ оргъдай вунанису.

инвалид м. майуб м.; - войны
майуб м.; - جنگري معيوب

инвентарь м. саман м.; спор-
тивный - спорт саман м.

индеец м. сур постан м.

индейка ж. шундаварачьрга ж.

индивидуальный инфирадӣ,
шахси.

индеец м. индустанӣ м.

индийский инди.

Индия инд.

индонезийский индонизӣ.

Индонезия индонизӣ.

индус м. инду м.

индустриализация ж. санати кавъл п.

индустрия ж. санат м.; лёгкая

спѣк санат; тяжёлая -
друнд санат.

иней м. спина пѣрха ж.

инженер м. инджинир м.,
мушандѣс м.

инжир м. индѣр м.

инициалы мн. дъ
лумри тори м. мн.

инициатива ж. интикар м.; про-
являть - интикар кавъл п.

инкрустация ж. хатъмбандӣ
ж., мунабаткарӣ ж.

иногда кѣла кѣла.

иноземный прадай.

иной 1. (другой) блъ, блъ
ранга; иными словами пѣ блъ
пѣ блъ жѣба, блъ блъ

эбарат; 2. (некоторый) дзи́ни; -
раз пѣ дзи́ни вахт

ки, кѣла кѣла.

иностранец м. хариджӣ м.,

аджнаби м.

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāri-*
 دجى *žǎba*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو —
 دь илми таһкикато аў
 татабуато муасаса.

инструктор *м.* هدايت ور كوونكى *hidāyat*
 варкавункай *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 лār шодба *ж.*

инструмент *м.* آلة *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
ный — د موسيقى ساز (آله) —
 саз (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور كسان *мунавар касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه كول —
 مصاحبه كابل *п.*; **давать** —
 د پوښتنو —
 دь пуштно дзавабуна
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспі* *ж.*, علاقه
 алака *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
 хаббра да; **если вам** —
 كه مو خوښه ... —
 ка мо хваша ви...; — **знать**
 خوښه خبره ده چه څه خبر دى
 двара хаббра да че ць хабар дьй.

интересный خوندور *хвандвар*, خوړ
 хож, پوره پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 په زړه پورى فلم.

интерес|овать لرل (دلچسپى)
 علاقه (дилчаспі) ларъл *п.*; **меня** —
 زه د دې كتاب سره دلچسپى لرم
 эта книга сарá дилчаспі ларъм.
 зь да де китаб сарá дилчаспі ларъм.

интересоваться (кем-л., чем-л.) ...
 د... سره علاقمندى لرل
 ларъл *п.*; **таваджда** كول
 кавъл *п.* (*обращать внимание*).

интернат *м.* لايلىه ښوونځى *лайля* шо-
 вндзай *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърнасьонализм *м.*

интернациональный بين المللى байн-ул-миллалі.

информационный د خبر رسولو дъ хабар расавъло; -ое бюро رسولو د خبر رسولو идара.

информация ж. معلومات, хабар м., خبر معلومات, маълумат м. мн.

информировать خبرول хабаравъл н., اطلاع ورکول итила варкавъл н.

инцидент м. حادثه, пёша ж., پېښه hadisa ж.

Иордания اردنيه арданія.

ипподром м. د آس زغلولو دگر дъ ās zagalavъlo дъгър м.

Ирак عراق ирак.

иракский د عراق дъ ирак.

Иран ايران иран.

иранский د ايران, ايرانى ирані.

искать لاتول латавъл н., پلټل палаџъл н.; я ищу... لاتوم... зь... латавъм, پاسې گوزم... пасэ гързъм; что

вы ищете? تاسى حه شى لتوئى؟ шай латавъй?

исключать خارج كول, استل н., хари́дж кавъл н.; - из состава команды د تيم خخه خارج كول дъ тим цха хари́дж кавъл.

исключая په استثنا... дъ... пь истисна.

исключёние с. استثنا истисна ж.; в виде -я په ډول په استثنا дъ истисна пь даул; за -ем... په استثنا дъ... пь истисна, پرته له...; без بي استثنا -я бенстисна.

исключительный فوق العاده фаук-ул-ада (чрезвычайный); مخصوص махсус (особый); в -ых случаях په خاصو وختو کېنى, хасо вахто ки, په فوق العاده موقع کېنى, пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить см. исключать.

искренне صادقانه, صميمانه, самимана, садикана.

искренний رشتين, صادق, садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م., سونھ سونھ م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt* м.; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیندھ* айслэнд.

испанец м. *هسپانوي* испанави.

Испания *هسپانيه* испанийа.

испанский *د هسپانيي* дъ испанийе,
هسپانوي испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائي کميته иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکي* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکي* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
зма гуштѣна иджра (амали) *کړئ*
крѣй; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *کېدل عملی* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *کول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *کول صحيح*
саһиһ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهرباني وکړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahih
(сам) йе кр̄йī.

испуга́ться و پروول verav'ъл n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم tāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-
muy'ъл n., کول تاجربه tadjribā kav'ъл
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущáть)
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
d'ьра хвáши ми иһе́с кра.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһкик m., پلټنه palat'ьна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúнкай m., کشف кашáф m., پلټونکی
палатúнкай m.

исслéдовать کول تحقيق таһкик kav'ъл
ль, پلټل palat'ъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,
پوره کېدل purā ked'ъл; врéмя - لó
شو вахт purā шу.

йстина ж. حقيقت haqiqāt m.

истóрик м. مورخ muvarix m.

исторический تاريخي tārixī.

истóрия ж. تاريخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدنی мадані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достоверных -
د باوري منابعو حڅه d'ь баварі манāбао
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل връкед'ъл;
له نظره ور کېدل ль назáра връкед'ъл
(из виду).

исчёрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړېږ خабарúна m. мн.

итáк په دغه صورت сурáт,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалови итāлаві.

и т. д. (и так да́лее) аў да́си нор (и так да́лее) да́си нор.

ито́г м. 1. جمیع джамá ж.; 2. (результат) نتیجه натиджа́ ж.; — и соревнова́ний نتیجه نتیجه نتیجه мусабакé натидже́.

их 1. род. и вин. от они́: их здесь не́ было و دلته نه و تاسی دوی نه دی لیدی؟ вы их не ви́дели? تاسی دوی نه دی لیدی?; 2. да́ дуй на ди лидьли?; 2. да́ дуй; что их местá? دا د دوی خایونه دی? да́ дуй дзайуна ди?

ию́ль м. جولائی джула́йи ж.

ию́нь м. جون джун м.

Й

Йе́мен يمن йамáн.

йод м. يود йод м., тин-чир-айдэн м.

К

к 1. ...дъ... - وخوا ته ...та, ...те...
въ хвā та; иді́те к нам ته زموڼو خوا
’ашы зму́ж хвā та ра́шый; он идёт к
окну́ дай ды д кр-кы - وخوا ته حی
киркый въ хвā та дзи; 2. по́ри...
пъ... по́ри; я привязáл ло́шадь к де́реву
ма а́с пъ вуна по́ри вута́рь; приході́те к пяти́ часáм
’ашы ра́шый; پنځو بجو په خواوشا کښی راشی
пидзо́ баджо́ пъ хваоша́ ки ра́шый; \diamond
да́ дъ да́ дъ да́ дъ да́ дъ да́ дъ да́ дъ
’ашы ра́шый; که دې څه دپاره دی؟
ца́ дьпа́ра дый?; что сего́дня к за́втраку?
’ашы ра́шый; نن سباناړی څه شی دی؟
ца́ шай дый?; к сча́стью له نیکمرغه
никм’рга; к несча́стью له بده مرغه
ба́да м’рга; к сожа́лению متأسفانه
сифáна.

кабачкі м. مڼې کدوچې мн. سپینی
кадуче ж. مڼې.

каби́на ж. غرفه کوچنی-кучный гурфа́

жс., **кабин** *كابین* м.; — для голосовання *د رای ور کولو کابین*
 кабін; душевая — *شاوړخونه* шавархуна
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* аэ-
 вутаки кабін.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* дъ к̄ар ко́та
 жс.; рабочий — *د کار کولو کوټه* дъ
 к̄ар кавбло ко́та; 2. *کابینه* політ. ка-
 бина́ жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* дъ буті пунда
 жс.; ту́фли на висо́ком (ни́зком) — *ټ*
 джі́га *جگه (تپته)* пونده лрункі бутоне
 (*ті́та*) пунда ларунки бутуна.

Кабу́л *کابل* кабу́л.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر* һар; *هر یو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *له مونږ نه هر یو* һар на
 йау́.

каза́ться *ښکاره کیدل* шка́ра кедъл,
معلومیدل ма́лумедъл; мне ка́жется...
 ... *ما ته معلومیږي چه...* ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 ца́ргандэжи че на́вахта ра́гълай на йъм.
каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Каза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дъ ка́захста́н шу-
 равнi сосйа́листі джумһурі́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дъ ка́захста́н,
قزاقی каза́хнi.

Казахста́н *قزاقستان* ка́захста́н.

Каи́р *قاهره* каһи́ра.

ка́к *چنگه* цъ́нга, *رنگه* цъ́ р̄анга;
 — *مو خوښه ده؟* вам нра́вится?
دېنگه مو خښا دا؟ я не зна́ю, —
ما ته لار نه ده معلومه пройті
ستا سي؟ на да ма́лума; — ва́ше імя?
دېنگه دېنگه؟ ст̄аси нум цъ́ дь̄й?
د دغې کوڅې называ́ется э́та у́лица?
دېنگه دېنگه دېنگه؟ дъ да́ге ку́це нум цъ́ дь̄й?;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá жс.

кáменный دبرين dabáрин, د تيرو
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра жс., تيرو тíжа
жс.; драгоценный — قيمتى كانى
киматí канай.

кáмера жс. 1. كمره камрá жс.;
2. خونه хуна жс.; — хранéния багажá
ساتنخى дъ самáно хуна, سامانو
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب дъ могáр
тíуб; — мячá بليدر блéдар дъ гнд
блéдар.

камíн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá жс. كاپور капур м.

канáва жс. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كانال канáл м.; оросíтельный
— والہ вáла жс.

канализáция жс. د مبرزو نل
дъ мабрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м., لويه
ло́йя расьí жс.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандагáр.

кандидáт м. كانديد кандíd м.

кандидатúра жс. كانديداتور
кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí жс.;
зíмние — د ژمى رخصتى — дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوى رخصتى — дъ дóби
рухсатí.

канóэ с. كانوئى канóйе жс.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāли́зм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри́ ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāли́ст
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادى бунйāди́,
 اساسى асāси́; — ое стро́ительство
 بنيادى تعميرات бунйāди́ тāмирāт.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكى ца́цкай м.,
 كترآ ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئى
 да стёрго катрайи дава́.
 капу́ста ж. كرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكى كرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين كرم мālгѝн карāм.

кара́кулевый قره كلى каракули́.
 кара́куль м. قره كل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل панси́л м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā панси́л.
 карантин м. قرانطين карāнти́н м.
 карау́л м.: почётный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤش кāрикā-
 турка́ш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤх дь джеб
 харц.
 карнава́л м. كارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصوير тасви́р м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. كچالو качалу м., патай
патате ж. мн.

картофельный д кчалу дъ качалу;
-ая мука канфлор м.; - суп
д кчалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- катни карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چكر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не -
лисъ дага дага масала мо на да йада кбре.

касса ж.: билетная - د تکت خړخولو
д тикит харцавбло хуна ж.,
д тикито плоръндзай м.; сберега-
тельная - امانتی صندوق
аманати сундук м.,
д зерми сундук м. د زېرمی صندوق

кассета ж. фото کارتچ کартриджд м.
кассир м. خزانچی хазанчи м.;
тикти плорункай м. (продающий
билеты) پلورونکی

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
д арханди (карчако)
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.
каталог м. کتالوگ каталог м.,
фехрист м.; есть ли у вас -
тамси? تاسی

фехрист м.; есть ли у вас -
тамси? تاسی фехрист ларый?
- د نندارتون د شيانو فهرست
вѣставки нндартун дъ шйано фехрист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы -
етесь تاسی پر بايسکل سپر پدلای?
на велосипеде? تاسی پړ بایскл
спаредълай шй?
вы -етесь на коньках? تاسی
на коньках? تاسی شвенدي
хварь-лаи шй?

катер м. کوچنی-موتور لرونکی
копни-мотор лоронки бери-
мотор ларунке берый ж.

Катманду کتماندو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий
— بى
د شعبی مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головѡй (в знак несогласія)
سر حندیل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего — ا
اعلی جنس — а
ālá джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
переносу — و بی روی
زه د بی روی — и на парохѡде
د زنگهده نه بد ورم
зъ дъ беръй дъ
зангедѡ на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — شیر برنج (مولочная)
шир берѣндж м., شودی وریجی
шодѣ вриджи ж. мн.;
манная — فرنی ферни ж.,
د آردسجی اوگره
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخى тухай м.,
тухала ж.; у меня — دى
توخى می دى — тухай
ми дъй; хронический —
دائمی توخى — даймй
дайми тухай.

кашлять توخهدل, توخهدل
тухѣдъл, тухѣдъл.

кашне с. د غاری دسمال
дъ гарй дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан م. شاه بلوط
шайбалут м.

каюта жс. گمره [د بهری-] [дъ берѣа]
кампá жс.

кварти́ал м. 1. محله маһа-
ла́ жс.; в э́том — е го́рода دې ښار په
кварти́а дъ ша́р пь де кáртá ки; 2.
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
жс.; в пёрвом — е څلرمه برخه
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
жс.; в пёрвом — е څлрмѣй цаларѣма
ба́рха ки.

кварти́ра жс. اپارتمان апáртмáн м.; —
из трёх ко́мнат اپارتمان لرونكې
дре котé лару́нкай апáртмáн; отдельная
— دجالا اپارتمان

кварти́пláта жс. (кварти́рная пláта) د
اپارتمان كرايه (باره)
жа́ (ба́ра) жс.

квѣ́рху порте по́рта.

квита́нц||я жс. расі́д расі́д м.; да́йте
— ю расі́д расі́д ра́крѣй; возьми́-
те — ю расі́д расі́д ва́хльй.

кекс м. кейк м.

кем твор. от кто: — вы рабо́гаете?

د چا سره خبری؟ ستاسی شغل څه دی؟
e — вы разговáриваете?

د چا سره خبری؟ ستاسی شغل څه دی?
د چا سرا څه خبری کوی؟

керосі́н м. د خاورو تېل
м. мн.

керосі́нка жс. د تېلو بخاری-
хáрѣй жс.

кефі́р м. кефі́р м.

кива́ть, кивну́ть سر ښورول
вѣл п. (в знак согласи́я); په سر سلام
көл пь сар сала́м кавѣл п. (в знак при-
ветстви́я).

кида́ть горхóл ачавѣл п.
дзавѣл п.

Ки́ев киф кіеф.

килогра́мм м. كيلوگرام
килогра́м м.

киломе́тр м. كيلومتر
киломе́тр м.

кино́ с. 1. سينما жс.; 2. (кино-
матогра́фия) د فلم اخيستلو صنعت
филм ахистѣло сана́т м.

киноактѣ́р м. (ارتيست)
د سينما لوبغاړي (арти́ст) м.

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 нима рижисур м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 нима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیستنہ
 ахистьна ж.; производить - ۛ
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филмуно фастивал м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانحی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тарихі филм м.

кйнуть см. кидать.

киоск м. دوكان
 м.; газетный - هتۛ
 врадзпа̀но га́бь; книжный -
 د کتابو
 докан дъ кита̀бо дукан; табачный -
 د سگریټ پلورلو هتۛ
 га́бь.

кипеть ایشیدل, خوتیدل
 дьл.

кипя́тник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячѐн||ый: -ая вода
 аیشیدлі аубе
 ишедьли обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргьз м.

Киргíзия قرغزستان
 киргьзста́н.

Киргíзская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосйалисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзі.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; — ое
здание د پخو خبنتو ودانى. надань.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;
2. د انگورو виноград ващкай м.; —
дъ ангуро ващкай; 3. (худож-
ника) برس د رسامى. бурс м.

китаец м. چينى чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирѧ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салѧм расавъл (вайѧл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салѧм варвурасавъ, زما له
зма ль хва вьр та
салѧм вувѧйа.

кларнет м. کلرنت кларнѧт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,
د لوست كوته дь лваст котѧ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѧ ж.; рабочий
— د کارگرو طبقه.

класс III м. درجه дараджѧ ж.; он
спортсмен высокого — ا لورى درجې
هغه د لورى درجې ا ورزشکار دئ
дъ лваъи дараджѧ вар-
вишкар дьѧ.

классик м. کلاسيک класик м.

классический کلاسيكى класики; — ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класікі мусі-
кї; — балет *بالت* класікі бальт,
классовый *طبقاتی* табакатї.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *کول (افترا)* чогулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мар-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáна.

клиéнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеá
кавункай м.

кли́мат м. *اقليم* аб-у-навá ж.,
иклім м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мулайма) аб-у-навá; континенталь-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жаркий — *تود اقليم*
сурóвый — *دپر سور* дер сор иклім.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفاخانه* шифáхáна ж.,
клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истрабирї ж.,
дзъмканї тут м. мн. *حُمکنی توت*

ключ I м. *کلی* килї ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккэйная — *د های دنده*
дъ *هāкї* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* сауганд м.,
касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм
хваръл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
тическая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусї
демокрáсї джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кнѣте
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته гута ж.; нажать — у
گوته گوته кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — нача́ло?
کله شروع کېږي?
— мы поѣдем? مونږ به ولاړ شو?
му́ж бь к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж бь hāga вахт влāршу че тол рагунд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
راغلی یاست؟
раг'ли йāст?

когда́-то یو وخت یو йаў вахт,
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری اړه
؟
стāси хаб'ра пь чā пори арā ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где ځای په ځای дзāй пь дзāй,
ځینو ځایو کېږي
к'е-как||о́й ю кум йаў,
цъ; ځینی дзіні (некоторы́й); — ځе кни́ги
дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ ю йаў, ځینی дзіні.

ко́е-что́ ځе ځе, ځе ځе ځе.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — и
царм'н ж.; *вещи из*
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بوزه بۇزا ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسيج ساسيدج м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ ارانگ м.; без -й
بدرد تارادود.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه زنگون
занганúна). (мн. зангун м.)

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ ګرګ м.

колічеств||о с. شمېر مقدار
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت Һайáт м.; судéйская
د ريفريانو مانسيفا Һайáт,
дъ рефрйáно Һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتيف ڪولکتيف м.

коллективизáция ж. ڪولکتيويزسيون
коликтивизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت ڪولکتيويزسيون
коликтивизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګډ, ګډو مشترک
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
ګډ ګډ (маджмуи) аманиáт.

коллекционёр м. ڪلڪسيون ڪوونكي
ликсйún ڪاڤونڪاڤي м.

коллéкция ж. ڪلڪسيون ڪالڪсийún м.

колóдец м. ڇا ڇا ж., ڪوهي ڪوھاي м.

колокóльчик м. زانګوله زانګوله ж.,
ځاځځاځا ж.

Колóмбо ڪولمبو ڪоламбо.

колониáльный استعماري Һстимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتي
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. ليک ليك м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشكارانو

ستون 2. لیک; 2. варзишкārāно лик; 2. ستون
сутун м., стн стн ж.; мраморная —
ستن مرمري ستن.

кóлос м. وړی وړی м.

колхóз м. کولخوز کولخوز м.

колхóзник м. د کولخوز غړی د
хóз гърай м., کولخوزچی کولхозчі м.

колхóзный кولخوز د колхóз.

колыбéль ж. *прям., перен.* زانگو zān-
гó ж.; — революци زانگو انقلاب د
инкылáб зāнгó.

кольцо с. حلقه halká ж.; гут-
мъй ж., гутагъй ж. (перстень).
گوتمی گوتگی.

ком *предл. от* кто: о — вы говорите?
د چا په باره کښی وایاست?
пъ бārá ки вāйāст?

комáнд||а ж. 1. قوماندۀ кумāндá ж.,
د بولی په مطابق — e — по бoлъй ж.;
дъ бoлъй пъ мутāбък; 2. تیم тим м.;
спортівная — ورزشکارانو تیم —
зишкārāно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول; 2. командирóвк||а ж. 2. вазифа лежъл п.,
مأمور کابل п.

командирóвк||а ж. 2. вазифа лежъл п.,
دلته ئې — e — я здесь в — e
командирóвк||а ж. 2. вазифа лежъл п.,
دېله ئې — e — я здесь в — e
командирóвк||а ж. 2. вазифа лежъл п.,
دېله ئې — e — я здесь в — e

комáндн||ый: — ое пёрвенство تیمو
د تیمو авалйāt м.

комáндовать қумāнданӣ кумāндā-
ни кавъл п.; болъй вар-
кавл п. (отдавать команду).

комáр м. غوماشه гума́ша ж., ماشى
ма́шай м.

комба́йн м. كومباين кумба́йн м.

комба́йнер м. چلوونكى كومباين ком-
ба́йн чалавўнкай м.

комбинáт м. كومبينات кумбинáт м.

комбина́ция ж. 1. (бельё) د ښځى
د ښځى لاندینی комис
дъ шъдзи лāнди́нāй ка-
мис м., د ښځى زیرجامه
дъ шъдзи зир-
джāмá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. كوميدى комеді́ ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون —
мисйу́н.

комитéт м. کميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. کمونست кумуни́ст м.

коммунистический د کمونست
кумуни́ст, کامونستى.

коммутáтор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., کوموتاتور кумутáтор м.

кóмната ж. کوته کوتá ж.,
ху́на ж. خانه

компáния ж. کمپنى кампані́ ж.,
шаркáт м. شرکت

компáртия ж. (коммунистическая парт-
тия) د کمونست گوند

кумуни́ст гунд м.
кóмпас м. قطب نما

кутбнама́ ж.
компенсáция ж. تاوان тавáн м.,
тала́фи ж. تلافى

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-
хийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.;
джо́ра ж. (напр. одежды). جوړه

комплектова́ть ترتيبول тартибавъл п.,
пурá кавъл п. پوره كول

комплимéнт м. ستاينه تعريف тариф м.,
ста́йна ж.; сделать —
تعريف (ستاينه) تعريف (ста́йна) кавъл п.

компози́тор м. کمپوزر талга́р м.,
кампо́зър м. تالگر

компо́т м. کمپوت кампо́т м.

компрéсс м. تکميد так-
мид м.; ста́вить —
تکور كول тько́р кавъл п.

комсомóл м. (коммунистический союз
молодёжи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی
комсомóлец м. комсомóл ġрай м.

د کومسومول
комсомóльский ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟
دا کتاب په چا
принадлежит éта кнiга?
да китáб пь чá пори арá
لاری?, داځا کتáب دځا دئ?
دې چá دئ?

روسایی لرونکی
комфортабельный
ларúnкай.

کانوئپر
конвéйер м.

پاکت
конвéрт м. ليفافه
پاکت خلاصول -
распечатать
پاکت
пáкáт м.;
пáкáт хласáвъл п.

کانگرس
конгрéсс м. کانگریس
م.;
د سولی غوښتونکو
сторонников
میرا
د سولی
сúли ġуштúнко
کانگریس.
کانگریس

د روښه وال دوکان
кондiтерская ж.

د خورو دوکان
рошавáл дукáн м.,
خواجó
хважó
дукáн м.

د قنادی
кондiтерск||ий: -
не издéлия
د شیرینی
شیرینی
د کانادی
канáдýй шiян м. мн.,
شیرینی
شیرینی ж.

کاندوکتور
кондúктор м. кандуктóр м.,
ننگران
нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه
коневóдство с.
آسو روزنه
áсо розьна аў тарбiя ж.

آخر
конéц м. پای
пáй м.,
آخر
áхър м.,
د
первого
дéйствиá
د
хатм
хатм м.;
د
لومړي
лумрýй
صحفې
саһнé
پای
пáй;
تر پایه (آخره)
تر پایه (آخره)
به پاته
به پاته
ца
-ца
я остáнусь до
я остáнусь до
شم
тър
пáйа
пáйа
(áхýра)
бъ
пáта
пáта
шъм;
в
-це
-цов
-це
-цов
په پای
په پای
کښی
кښی
په پای
په پای
کی
ки,
په پای
په پای
آخر
آخر
کښی
кښی

آخری
конéчн||ый
وروستنی
врустанáй,
آخری
áхърi;
-ая
стáнция
-ая
تېسن
тiсэн
вру-
станáй
тiсэн.

حقیقی
конкрéтный
شکاره
шкарá,
حقیقی
һакиќi.

رقیب
конкурéнт м.
سیال
сiял м.,
رقیب
ра-
кiб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные - د سبزو کونسروہ -
сервā; мясные - د غوښو کونسروہ -
гвāшо консервā; рыбные - د کب -
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консультáнт м. مشاور мушāвиr м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить - ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
- ы شخصی تماس - ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тrун м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
кавúnкай м., کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانى) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانى нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار ано́нсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж., خوره
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,
مناقشه кази́а ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,
سندر لوبه
сандьрло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —
راڊزې رادзѣй че кансарт та вла́ршиу; вы бы́ли на — e?
تاسي تаси дь кансарт ннда́ра кѣ́же да?
کنسرت ننداره کړې ده?

конча́ть تمامول тамамавѣл п.; вы кон-
чили? تاسي تامام کړې دي?;
кѣ́рай дѣ́й?; я ещё не кончил لا تمام مي
تمام مي لا تمام مي لا تمام مي
تامам ми ла на дѣ́й кѣ́рай;
что вы кончили? تاسي کوم ښوونځي تمام
تاسي کوم ښوونځي تمام
таси кум шовѣндза́й тамам
кѣ́рай дѣ́й?; я кончил сре́днюю шко́лу
منځني ښوونځي مي تمام کړې دي
дзана́й шовѣндза́й ми тамам кѣ́рай дѣ́й,

له منځني ښوونځي څخه وتلي يم
ль мин-
дзани́ шовѣндза́й цха ватѣлай йѣм.

конча́ться تمامېدل хла́седѣл,
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسي
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسи
ستاسи
стаси вахт хла́с шу.
وخت خلاص شو

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت ски́т м.; ката́ть-
ся на — اه (وهل) ах —
شوايندي شвайнди
хва́рѣл (ва́рѣл) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
швайндү-
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک кані́як м.

ко́нюх м. مېتر метѣр м.

ко́нюшня ж. طویلہ
асджа́л м.,
آسجل
тавилá ж.

кооперати́в м. کوپراتيف копрѣти́ф м.

коопера́ция ж. تعاون та́вун м.

копа́ть کيندل киндѣл п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپي ка́пи ж., نقل накл м.

копче́ный دود وهلي дудва́рѣлай.

копѣ с. نیزه найза ж.; метать — نیزه
 найза гордзавъл п.
 кораблестроение с. جوړل беръи
 жоуравъл м. мн.
 корабль м. беръи ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریائی корйаи м.
 корейский дъ корйа, کوریائی
 корйаи.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (буми) багъри;
 ◇ — зуб غابنی жамн гащ.
 Корёя کوریا корйа.
 корзина ж. توکری токръи ж.
 коридор м. دهلیز даһлиз м.
 корйца ж. دالچینی дәлчинн ж.
 коричневый نسواری насварн.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. قطی кутъи ж., داب.
 دابل.

даи м.; — спичек اوراگت
 кутъи орлагит.

корова ж. غوا гва ж.

королева ж. مالکة малка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.

король м. تولواک
 толвак м., پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).

коронк||а ж.: золотая —
 د غابنی زرین
 ставить —
 دъ гащ зарин пош м.;
 у лагавъл п.
 پوش لگول

короткий لند
 ланд.

корпус м. 1. (тело) بدن
 бадан м.; 2.
 ваданъи ж.,
 имарат м.;
 ودانی
 я живу во втором —
 ټو ډوهم لمبر —
 зъ пь дваным ламбар
 имарат ки осъм.

корреспондент м. خبريال
 хабрайал м.,
 نامه لیکونکی
 намá ликункай м.

корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат
 м. мн.

корт м.: теннисный —
 د ټینس ډگر
 тенис дъгър м.

косá ж. کاوخی каўцый ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцый удъл п.
косылка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
мáшн м.
косить کول لاў кавъл п., رپل
ребъл п.
космонавт м. کاسمونفت کасмо-
нафт м.
кóсмос м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.
коснۇться см. касáться.
костёр м. بلکہ балакá ж., اور м.
кóсточка ж. هدوكى һадўкай м.; مندكه
мандька ж. (плода).
кость ж. هدوكى һадўкай м.; слонóвая
— عاج áдж м., پيلغانىن пилгáш м.
костю́м м. درپشى дрешн ж.
косы́нка ж. كوچنى شال кучна́й шáл м.
котёл м. دىگ дег м.
котлéта ж. كوفته куфтá ж.
котóрый كوم кум; — час? خو بچي
شووم وار? — раз? — цо баджé ди?
цовъм вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва ж.; чёрный —
توره قهوه тóра ка́фва.
кофе́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни ж.
кóфточка ж. بلوز блауз м.
кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
хáрьй тавдавўнкай маздур м.
кошелёк м. پيسه دانى ке́цьй ж.,
پايسادانى ж.
кóшка ж. پيشى пишн ж.
КПСС (Коммунистическая парт́ия Со-
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
د شوروى اتحاد د کمونست (Союз)
گوند د شوراوى اتحاد د کمونست
гунд м.
краб м. چنگاښ چунгáш м.; —ы (консер-
вы) د چنگاښو کنسروه кон-
сервá ж.
краевéдческий: — ولايت پېژندلو музей
د ولايت پېژندلو музейам м.
музйам м.
край м. 1. ژى жый ж., ځنډه ц́нда ж.;
د ښار په ځنډه کېنى کېنى гóрода
—ю гóрода —ю гóрода
شár пь ц́нда ки; 2. (область) علاقه
алакá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته) بنچه* бн-
 ку-ле (шáнста) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шку-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғані рангуна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсуна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́
کافی شراب; — табáк *تبخه* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзу ла-
 рúнкай чаўкáй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کویр кож; 2. (одноглазый)
چوک سترگی, یو سترگی یавстѣргай,
سترгай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادی иктиса́ді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چیغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقد мунакід м.,
تانکید каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان
дъ віно джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران
дъ віни дауран м.

крово́течение с. د وینی بهیدل
баһедѣл м. мн.

крово́ть ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار - ое давлéние
дъ віно фишар м.

кро́лик м. سوی сой м.

кро́ль м. спорт. کړول ламбо
ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا мѣжа ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودوی-پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halká ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة друзѣй -у
د достáно аў ашнáйáно нь halk-
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرنېدل
цархедьл; ◇ у меня голова кружится
сар ми гьрзи. سر می گزی

крúжка ж. سروباى م., پياله

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پйáлá дъ орбьшо обь. بير
پاوا پйáлá бир.

кружóк м. حلقه halká ж.; غونده gunda
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لوى مقدار; -ая побéда
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى.

крушéние с. (катастрофа) پېښه pēsha
ж., چاپه كېده chapá kedь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق ravak м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش nargush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсѣба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цъ́нга дъ́й?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 тáси ки цок?; тот, —... ..
 څوک چه... ..
 цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавъ́л п.

кувш́ин м. منگي مانгáй м.

куда́ كومي خوا ته, چيري كومي

хвá та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دي چيري تللي دي؟
 тл́лай дъ́й?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري ځي؟
 куда́-нибудь چيري چيري,
 يو ځاي ته, ياؤ دځاي ته.

кудряв́ый گارگوتي гаргутáй; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гаргут́и ве́штáн.

кузнéц м. پښ پښ м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 дъ́ пъ́ш ду-
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه, ناوکی nāваќый ж.,
 نانځکه, ناوکی nāндзъ́ка ж.;
 игра́ть в —ы ته ځي
 nāваќый та лóби кавъ́л п.
 کول

ку́кольный: — театр تياتر
 د ناوکیو تياتر
 дъ́ нáваќыйо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت —é
 пь му́т ки.
 كښي

кулёк м. کاغذی غلاف کاғаз́и гилáф м.,
 پاکت
 пакáт м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تہذیب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; — центр مرکز таһзи-
 би марказ.

купа́льный: — костюм کالی د لمبیدلو
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. د لمبیدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبیدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریټ
 ډے سгрет цькавьло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сгрет цькавьл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول... ләр
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ډه په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

кул таг-ра́таг кавъл *л.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښي
сарзис дь... چلپړي (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрочные — مستعجل کورسونه
мустаджал курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښي سبق وايم
ки саба́к ва́йьм.

кúртка *ж.* курткы́й *ж.* کرتی

курьёр *м.* کورير، چاپراسی
курйа́р *м.*

курьёрский: — акспрас аоргада́й *м.*
акспрас орга́дай *м.*

куря́тина *ж.* د چرگ غوښي
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریټ خکوونکو واگون
го́н *м.*

кусóк *м.* پارچه، توکر
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* يو ټوك، ټوك *м.*; — мя́са
يو غوښي، ټوك ښه
мне — хлэ́ба را کرئى
ټوك دودى، ټوك ښه
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещё — ?
پارچه دركرم؟
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوټي، بوتای *м.*

куста́рник *м.* بوټي، بوتی *м. мн.*

куста́рн||ый *ласи* ласи́; — ая промыш-
ленность *ласи* санат; — ые
изде́лия *ласи* санат
санат шйа́н.

куста́рь *м.* کسب گر، کاسبگار *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځي،
дза́й *м.*، مطبخ ماتбах *м.*

ку́шанье *с.* خواره، خوارى *м. мн.*

ку́ша||ть *хварьл* *л.*; — и́те, по-
жа́луйста مهربانى و كړي،
ба́ни ву́кръй вуху́рьй.

куше́тка *ж.* د هوساينى اوږده چوكي،
دъ hosāīni ужда́ чау́кы́й *ж.*، کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'īy* ж., دوكان *du-*
kān м.; овощна́я — د سبو هتیی — *hab'īy*.

лавр м. غار *gār* м.

лавро́вый д غار *gār*; — венóк
د غار د پانو امپل;
— лист پانه *gār pāna*.

ла́герь м. کامپ *kāmp* м.; — міра
د سولی کامپ.

ла́дно دئی شь дьй; —, я придú *sh' d'īy*,
زه به درشم, зь бь дárш'ьм.

ладóнь ж. ورغوی *v'rg'vay* м.

ладья́ ж. шахм. رخ *rokh* м.

ла́йков||ый: — ые перча́тки *pesti* *pe-*
d' sk'li *pe-* d' sk'li *pe-* d' sk'li
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; — для ногтéй رنگ *rang* *rang* *rang*
но ранг.

ла́мпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

— سرمپزی چراغ.

ла́мпочка ж. (электрическая) گروه

груп м., د برق كخوره, барк кацóра
ж.; — перегорéла شو *šo* груп
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а́ ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп

с — ой *šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'īy* ж., دوكان *du-*
kān м.

ла́ска ж. ناز *nāz* м.

ла́сковый *mehrbān*, نرم زره
nar'm z'r' lar'unkay.

ла́сточка ж. توتکی *totak'īy* ж.

Латвійская ССР شوروی *šorvī*
د لاتویا *šuravī* *šuravī*
сосйāлисті джумһурйāt.

латвійский *lāt'vīāyī*.

Лáтвия *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — завтрак
 سپک سباناراي; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی سپک аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دئی زما کار آسان змā кār āсāн дьй.

легкоатлѐт м. سپک ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьте
 на — کينپړدئې کинп̄рд̄й̄й̄
 п̄р кангāл
 йе кшѐждьй̄.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мātāvунке беръй̄ ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мātāvунке беръй̄.

ледохōд м. د کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой د کنگلو дъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سپرې دېлта
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дьй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дьй?
 لا ملاست دئې?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی
тухі давѧ; примите — دوا وخورئى
вухуръй; прописать — نسخہ لیکل
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфирѧнс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننى
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل
لرگی пѧ дзангал ки; 2. (материал) لرگی
ларгѧ м. мн.; славлять — لارگی لاهو
ларгѧ лѧһу кавъл п.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларгѧ м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зинѧ ж.; поднима́ть-
ся по — په زینه پورته کېدل (ختل)
зинѧ порта кедъл (хатъл); спуска́ться по
— په زینه کېننه کېدل —
кедъл.

летѧ мн.: мне двѧдцать лет زه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو; сколько
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутъл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې
— یم в Москву муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ به په الوتکه کېنې
ки маскоѧ та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا
дѣ алвутѣло вар навѣ,
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. добай м., орай м.
лѣтом пѣ доби ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифахѣна ж.
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
курс так-
милавѣл п.

лѣч||ить кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е
лѣчѣни||е кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е
лѣчѣни||е кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

лѣчѣться кѣдл (علاج) муѣла-
джѣ (плѣдж) кѣдл; гдѣ вы лѣчитесь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муѣладжѣ кавѣй?,
чѣри стѣси плѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжѣться.

лѣщ м. كسب сим каб м.

лѣя ж. (румынскѣя денѣжная едѣница)

ли лѣи ж.

ли да? возмѣжно ли ѣто?
да?; знаѣт ли
он об ѣтом?
да?; стѣит ли об
ѣтом говорѣть?
да?; стѣит ли об
ѣтом говорѣть?
да?; стѣит ли об
ѣтом говорѣть?
да?

либо я йѣ; —сѣгѣдня, —зѣвѣтра
нн йѣ сабѣ.

Ливѣн لبنان лубнѣн.

ливень м. بادران м.,
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликйур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه пана ж.; 2.
 پانه پانا ж., ورقه варакá ж.; дайте мне
 - بوماگی راكړئ کاغد пана йавá
 пана кагаз ракръй.
 листва ж. پانی пани ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو лес
 ځنگل дъ пани ларунко вуно дзангал м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی پانه
 пана ж., ورقه варакá ж.
 литавры мн. نغاره нагарá ж.
 Литва ليتوانيا литваніа.
 литейщик м. ریخته گر рихтагар м.
 литератор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 لیکвал м. (писатель).
 литература ж. ادبیات адабйат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 کلاسیکی ادбйат.

литовец м. литвані литвані м.

Литовская ССР Литوانія شوروی
د لیتوانیا شوروی، ووسیالیستی جمهوریت
بی سوسیالیсті джумһуріят.

литовский литванія لیتوانیایا د
لیتوانیایا د لیتوانیایا،
литвані. لیتوانی.

литр м. لیتر لیтр м.

лить тойавъл л. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -
? *ліфта шта?*; *подні-*
мемся на - *е* *пурте* *шо* - *е*
пә *лифта* *кә* *бі* *пурта* *шу* (*вү-*
хежу).

лифтёр м. лифтваһан м. لیتوان

лихора́д|ить: *меня* - *ит* *нісі* *тә*
тәба *ми* *ніси*, *тә* *би* *нивъл*
ай *һәм*.

лихора́дка ж. тәба ж. *лихора́дка* ж.

лицо́ с. 1. *мъх* м., *цера* ж.;
красівое - *би* *кәли* *цера*;
ваше - *мне* *знако́мо* *ра* *те*
да; *ашна* *де* *ста* *си* *цера* *ра* *та* *ашна* *да*; 2.

د دوو کسو دپاره - *а* - *кас* м.; на два
дъ дво *касо* *дәпа*ра.

личный *шахси*; у меня к вам
ста *си* *хә* *хә* *шахси* *ғо*
бистне - *ая* *про́сьба* *ста* *си*
цха *шахси* *ғу* *штә* *на* *лар* *һәм*.

лиша́ть *маһрумавъл* л.; -
пра́ва *уча́стия* *в* *со*
ре *вно* *ва́ния* *х* *пә*
сипурти *мса* *ба* *кә*
кә *би* *д* *бә* *хә*
ахистло *дә* *һак* *цха*
маһрумавъл.

лишн||ий (*избыточный*) *фа*
зъл; *три* *с*
раз *бә* *йа* *у* *ва* *р*
бә *йа*; *три* *с*
им *киломе́тра* *зи*
ят *дро* *киломе́тро* *зи*
ят.

лишь *йавә* *зи*, *фа*
ка́т.

лоб м. *тә* *дә* *та* *дә* *йи*
м, *вучу-*
лай м.

лови́ть *нивъл* л.; - *рыбу* *ка*
бан *нивъл*.

ловкий *такла* *са* *й*, *чә*
кү *ра*, *си* *я* *на*.

شطارت چالاکى ج. شطارت ج. شطارت ج. شطارت ج.
شاطر م. شاطر م. شاطر م. شاطر م.

рыбная - نيونه ج. نيونه ج. نيونه ج. نيونه ج.
کاب نيونه کاب نيونه

кайт-кышты ж. кайт-кышты ж. кайт-кышты ж. кайт-кышты ж.
моторная - моторная ж. моторная ж. моторная ж. моторная ж.
кататься на - кататься на ж. кататься на ж. кататься на ж. кататься на ж.
спаредъл. спаредъл. спаредъл. спаредъл.

спышта ж. спышта ж. спышта ж. спышта ж.

места в - места в ж. места в ж. места в ж. места в ж.
дзайуна. дзайуна. дзайуна. дзайуна.

цмластыл, цмластыл ж. цмластыл ж. цмластыл ж. цмластыл ж.
преватъл; вы хотите лечь? преватъл; вы хотите лечь?
преватъл гваръй?; я скоро лягу жр преватъл; я скоро лягу жр
преватъл; я скоро лягу жр преватъл; я скоро лягу жр
преватъл; я скоро лягу жр преватъл; я скоро лягу жр

качога ж. качога ж. качога ж. качога ж.
чайная - чайная ж. чайная ж. чайная ж. чайная ж.
столовая - столовая ж. столовая ж. столовая ж. столовая ж.
галаат. галаат. галаат. галаат.

дърваг ж. дърваг ж. дърваг ж. дърваг ж.

балъна ж. балъна ж. балъна ж. балъна ж.
кол - кол ж. кол ж. кол ж. кол ж.
кавъл ж. кавъл ж. кавъл ж. кавъл ж.

кангал ж. кангал ж. кангал ж. кангал ж.

матавъл ж. матавъл ж. матавъл ж. матавъл ж.
харабавъл ж. харабавъл ж. харабавъл ж. харабавъл ж.

катра ж. катра ж. катра ж. катра ж.
лимона - лимона ж. лимона ж. лимона ж. лимона ж.
котре лиму; котре лиму ж. котре лиму ж. котре лиму ж.

катра додъй. катра додъй ж. катра додъй ж. катра додъй ж.

ландан. ландан ж. ландан ж. ландан ж. ландан ж.

пум ж. пум ж. пум ж. пум ж.

самън ж. самън ж. самън ж. самън ж.
махи ж. махи ж. махи ж. махи ж.
махи ж. махи ж. махи ж. махи ж.

самън ж. самън ж. самън ж. самън ж.
махи ж. махи ж. махи ж. махи ж.

гавазн ж. гавазн ж. гавазн ж. гавазн ж.

латри ж. латри ж. латри ж. латри ж.

ас ж. ас ж. ас ж. ас ж.
дзгаста ж. дзгаста ж. дзгаста ж. дзгаста ж.

шнелай ж. шнелай ж. шнелай ж. шнелай ж.

дандукай ж. дандукай ж. дандукай ж. дандукай ж.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйāз м.
 лук II м. لینده линдā ж., لیندی линд̄ьй ж.; стрелить из -ا غشی иштил г̄ши
 вишт̄л п.
 луна ж. سپورمی спожм̄ьй ж.
 лунный д̄ь спожм̄ьй; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی -ا
 лупа ж. ذره بین зараб̄ин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه т̄р т̄оло
 ш̄ь; здесь - видно له دي حايه کتل
 دی له دي حايه کتل
 л̄ь де дз̄й̄а кат̄л лā ш̄ь ди;
 мне - حال می بنه شو -
 тем - [لا] [лā] تر دي بنه دي -
 ш̄ь д̄ьй̄.
 лучший л̄ь шо ш̄ь; в -
 случае صورت کنبی
 کن; это -ее выступление
 دا تر تولو بنه
 да т̄р т̄оло ша ньнд̄арā да;
 всего -его! بنه!
 п̄ь м̄ьха ди
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибāзі ж.
 льдина ж. د یخ تخته д̄ь йах тахта ж.,
 د یخ گاره д̄ь йах гāра ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāні ж.;
 сделать - کول مهربانی меһрбāні
 кав̄л п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 -ы... چه... مهربانی меһр-
 бāні в̄укр̄ьй че...; вы очень - ы
 ډیره مهربانی мо да.
 любимый خوش محبوب маһб̄уб;
 - человек گران سری грāн сарāй; -ая
 книга په زره پوری کتاب پ̄ри
 кит̄аб.
 любитель м. علاقمند алāкаманд м.
 любить لرل مینه міна лар̄л п.
 любите ли вы музыку?
 (له... سره); ستاسی موسیقی خوبه ده کنه?
 кі хвāша да ка на?

به .دېر حيرت او خوشالى -
 любовь́ться пь дер haйpát aý хушáльbй
 ньндáрá кавъл п.

любо́вь ж. مينه мiна ж.; - к рóдине
 дь hevád сарá мiна.

любо||о́й هر har; в -óм слúчае
 په هر har hál ки; - ценóй
 په هر har кимáт; - из нас
 په هر har йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкáв;
 عجيب (удивительный); - слúчай
 عجبیه (خوندوره) аджи́ба (хвандвáра) пé-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкá-
 вй ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: -ая у́лица گنه کوخه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل машáл м.

люце́рна ж. رشقه рiшкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дрешíю ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 د فرنيچر -
 ту́но дука́н; ме́бельный
 د فآرنичار дука́н; продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان -
 ра́кнi шйáно дука́н; ювेलiрный -
 د جواهرو دوکان.

магистра́ль ж. لوی سړک
 магістрáль ж.; желе́знодоро́жная
 د اوسپنی لار -
 дь óспъни лáр.

Мадрiд ماډرید мадрiд.

Мазáри-Шерiф مزار شريف
 мазáр е-
 шерiф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мъшъл п.

мазь ж. ملهم малхам м.

май м. می май м.

ма́йка ж. د ورزش بانیان м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а-а*

д *шнн мармар* цха джор

шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *а-а* сомнения *хиш*

шиц шак нъшта.

мáленький *кучнай, ва-рукай*.

мáло *льж, кам; этого слыш-ком* *а-а*

мáловáжный *ахамйата, ларункай*.

мáлокрóвие с. *виин* *льжвалай* м.

мáлолétний *кучнай, кам-кай*.

мáло-пóмáлу *льж-льж*.

мáлочíсленный *льжшмера, камтада*.

мáл||ый 1. *кучнай; 2. краткая*

форма мал *танг; эти туфли мне* *а-а*

дага *бугуна ми пь пшо ки танг ди; этот плащ*

мне мал *де* *дага бараньй рабанди танга да; с*

а-а лет *а-а* *укуб цха*.

мáльчик м. *налк* м., *бийар* м.

мáляр м. *рангмал* м., *маларийа* ж.

мáма ж. *аде* ж.

мáндарин м. (плод) *сантарá* ж.

мáндáт м. *этибарнама* ж.

мáндолина ж. *мандолин* м.

мáнэж м. *ас* *дзгалавло дгър* м.

мáнэр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарикá ж.; - исполнénия
 د كولو طريقه тарикá;
 خوبه عادت -ы шъ адáт.

د لستونى كاف ж. каф м.,
 د خوله لستونى хулá ж.

نوڪ جورول ж. манжéта ж.
 نوك جورول ж. манжéта ж.
 نوك جورول - دءلать
 نوكان پاك او رنگول ж. манжéта ж.
 نوكان پاك او رنگول ж. манжéта ж.

نوڪ جورونكى ж. маникюрша ж.
 نوك جورونكى ж. маникюрша ж.

مانىلا مانيلا манила.

مانيفست م. بيانیه байанія ж.

مانيفستация ж. مظاهرة музāһарá ж.

مانتو س. مانتو мáнтó ж.

مانوفактура ж. توكران тукъра́н м.

مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.,
 مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.

مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.,
 مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.

مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.,
 مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.

مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.,
 مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.

مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.,
 مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.

مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.,
 مانوفактурный: - مانتو مانتو ж. мн.

театр -ок ناوكيو تياتر دءъ пáвакьйо
 тйáтр.

مارك||ا ж. 1. پوستي تكت دءъ постé
 تكت سريبول -у тйкнt м.;
 تكت سريبول -у тйкнt м.;
 تكت سريبول -у тйкнt м.;
 تكت سريبول -у тйкнt м.;

كارخاني ماركة دءъ кáрхáне мáркá ж.;
 رقم (sort, вид) رقم ракам м.

ماركسيزم м. марксiзм м.

ماركسيزم-لенинизм м. марксiзм-ленинизм м.

ماركسيزم-لенинизм м. марксiзм-ленинизм м.

ماركسيزم-لенинизм м. марксiзм-ленинизм м.

ماركسيزم-لенинизм м. марксiзм-ленинизм м.

مارملاذ م. мармелáд м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

ماركاشي م. мароккáнец м.

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'jī ж., телдāн'jī ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. mn. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. mn. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер гвар'и м. mn.; прованское - زيتون تپل - дь зайтун тел; розовое - گل گلاب تپل - дь гул гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi роган'и ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. mn., ав'ам m. mn.; - народу پندو pndu ж., дер халк м. mn. پندو

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; д'ельть سروينه sroy'nl п.

massazhist м. سرويونكى sroy'un'kaj м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'un'ke ж.

massovij||yй am, عمومى umumi; -ая организация عمومى مؤسسه umumi mu-asasa.

master м. استاد ustad м.; - спорта

спорт mastar. د سپورت ماستر

master'skaja ж. 1. کارگاه kargah м.; 2.

художника) ستوديو studio ж.

masterstvo с. مهارت maharat м.

mashtab м. مقیاس maqyas м.; в

мировом -e په دنیائی مقیاس pe dunyay'i

мак'яс; в широком -e په زیاته اندازه pe ziate andaza

п'ь зй'ата анд'аз'а.

mat м. шахм. مات mat м.; объявить -

mat varkav'bl п.; получить -

mat xvar'bl п. مات خوړل

matematik м. پوهاند pohanand рй'аз'и по-

h'and м.

matematika ж. رياضى riyazi ж.

материалізм м. مادیت mādyāt м.,
матеріалізм м. ماتیریالیزم mātiryālizm м.

матеріаліст м. ماتیریالیست mātiryā-
lizm м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
ryālistī, مادی māді.

матерік м. لویه بار-азам mā-
rizm м., لویه بار-азам mā-
rizm м., لویه بار-азам mā-
rizm м.

матерінство с. مورولی morvalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
ж.; 2. توکر tukr м.; — на рубашку
د کامیس дь каміс дьнāра
tukr.

матовый تابشیری табашірі; —
стекло تابشیری табашірі шіщā.

матрац м. لاندیستون ландистун м.,
نالی nālī ж.

матрос м. مالāh mā-
lāh м., مانو mā-
nū м.

матч м. спорт. لویه лоба ж.,
مسابقه musābakā ж.; футбольный —
د فوتبال — فوتبال дь musābakā.

мать ж. مور mor ж. (мн. مېندی mēn-
di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
خوحوول хвадзавъл п.; — рукой لاس
лас лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
(автомобиль) موٹر motār м.

машиніст м. اورگاڊی چلوونکی
чалавўнкай м.

машиністка ж. شېڅه تائپسته шьдза
تائپіста ж., تائپ کونکی таїп ка-
вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
дъ таїп māshīn м.; 2. (швейная)
د گندلو ماشين گандло māshīn м.;
3. (для стрижки) د سر ماشين сар
мāshīn м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-
shīnsāzī ж., شورول ماشين
джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майк м.,
 ډېوه لرونکي منار ډева ларункай минар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه شپه рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавъ ан.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 دى المللى دېموکراسى مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 دى المللى دېموکراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر كوته фарничар ларунке котә ж.

мегафо́н м. ميگافون мигафон м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидāl м.; золотая —
 طلائی مدال тилāйи мидāl; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мидāl;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жа́ро мидāl;
 получа́ть — اخيستل мидāl ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښو ښо ж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институ́т
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый ميسى мисі; — ая посуда مى لوبنى
 мисі лóши.

медпункт м. (медци́нский пункт)
 دى طبي مرستی حای дь тьбі мрáсти дзай м.
 медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)
 پرستاره парастáра ж.

медь ж. مس مىс м. мн.

между په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,
 пь мандз ки; — дома́ми په كورونو
 دى كورونو په منخ كېنى дь кору́но пь мандз ки; —
 двумя́ и тремя́ часáми دوو او درو بجو
 دى دوو او درو баджó пь мандз ки;
 په دې ضمن كېنى — тем —
 пь де зьмьн ки; — прóчим ضمناً зьм-
 нан.

междугорóдный: — телефон د بناړو
 دى بناړو тьр мандз тили-
 фон.

междунаро́дный الملى بين байн-ул-ми-
 лалі; Междунаро́дный же́нский день
 دى بينحو بين الملى ورخ
 -ул-милалі вразд; Междунаро́дный день

защиты дете́й بين ساتلو
 د كوچنيانو د ساتلو بين
 دى كوجنيانو дь кучни́яно дь сáтло байн-
 -ул-милалі вразд; Междунаро́дный день
 студéнтов كونيكو زده
 دى كونيكو زده
 دى بين الملى ورخ
 -ул-милалі вразд.

Мéксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табāши́р м.; писáть
 -ом ليكل لикъл п.
 мелк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;
 — не я́блоки وړې منې варé манé; 2. (не
 глубокий) كم عمقه каму́мка; — ая
 ركا سيند سيند каму́мка сина́;
 тарéлка هوار غاب навáр гáб.

мелóдия ж. وزم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى
 كوجنى (деньги) شيان
 дь шйāн м. мн.; 2. (деньги)
 توري ايكي- توري ايكي-
 -и توري ايكي- نه لرم
 на ларьм.

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —
 دى رود په تل لگېدل
 дь род пь тал лагедъл.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *په* пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарí
 داؤل; я егó вíдел - *په سرسری ډول می* -
 په سرсрí даؤل ми вúлид.

мéльник *م. ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *م. یادداشت* йáддáшт *м.,*

د یادداشت لیک м.

мéнее *لیو لښ, کم* кам; не - трéх
 дней *تر درو ورځو لږ وخت نه دی*
 дро вráдзо лъж вахт на дъй; \diamond тем не
 - *لیکن* лекън. *خو بیا هم* -

мéньше: *этот зал - тогó зáла* *دغه*
داغه کونچنی دی
هال дага hál тър
دلته لږ наро́ду - здесь -
هال кучна́й дъй; *دلته* -
دغه дьлта лъж халк шта; как
 мóжно - *لیو تر لږه* -

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж; \diamond
 по - ей мéре *لیو تر لږه*
 лъж гър лъжа,
اکلا áкалан.

меньшинствó *с. اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с. د خورو لست* дь хварó лист
م.; да́йте мне - *د خورو لست راکړئ* -
 дь хварó лист рáкръй.

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-
 лёт *لم زه تکت لرم* зь т́икн́т ларъм; *у* -
 нет бра́та *ورور نه لرم* врор на ларъм;
 эта кн́ига для - *دغه کتاب زما دپاره* -
 да́га кн́таб зма дъпа́ра дъй.

меня́ть *الیشول* бадалавъл *п.,*
وضعیت بدلول влишавъл *п.;* -
روپی вази́ят бадалавъл; -
 де́ньги *مبادلہ کول*
 рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)* *مقیاس*
 макйáс *м.; 2. (мероприятие)* *اقدام*
 дáм *м.;* принимáть - *کول* -
یکدامات кавъл *п.;* \diamond в дóлжной -
ع андáзá; *په مناسبه اندازه*
تر حدہ زیات - *ه* зйáт;
 по крáйней - *اکلا* áкалан.

мёрзн||уть *1. کانگلدل* кангаледъл; *2.*
ساره می کپړی - *ی* (злбнуть): я
 ми кéжи.

мѣрить (измерять) کول اندازہ اندāzá
кавъл п.

мѣрк||а ж. اندازه اندāzá ж.; снимать
-y اندازه نیول нявъл п.; по -e
د اندازې په مطابق دь андāзэ пь мутāбък.

мероприятие с. تدبير اقدام м.,
тадбир м.

месті кول جارو джāрў кавъл п.

месткѳм м. (местный комитет профсою-
ва) د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته
кāригарāно дь итиhāднйē маhали куми-
tā ж.

местность ж. حای дзāй м., علاقہ алā-
kā ж.; дачная - تر ښار بهر بانده -
баhār бāндā.

местн||ый محلی маhали; - житель
محلی او سپدونکی маhали оседўнкай; по
-ому времени په محلی وخت کېښي
маhали вахт ки.

мест||о с. 1. حای дзāй м.; верхнее -
کښته - پورته حای پорта дзāй; нижнее -
خالی حای - کښьта дзāй; свободное -

تول حایونه -ā заняты дзāй; все -ā
ди; ус- тол дзāйўна нивъли

варкавъл п.; - حای ور کول -
2. (местность) علاقہ алākā ж.; в этом
دغې علاقې ته تللی? -e вы ещё не были?
دāге алāкэ та тлъли на йāст?

местожительство с. د استوګنی حای
дъ астōгъни дзāй м.

местонахождение с. استوګه астōга ж.;
پته пāта ж. (адрес).

местоположение с. موقعیت маукнйāt м.
местопребывание с. د توقف حای
тавакўф дзāй м., د استوګنی حای
дъ астōгъни дзāй м.

месяц м. میاشت мйāшт ж.; - тому на-
зад پخوا یوه میاشت پخوا
через - تر یوې میاشتی وروسته -
мйāшти врўста; нōвый -
нъве мйāшт.

месячный میаштні мйāштанāй; - за-
работок یوې میاشتی معاش
мйāшти маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз.

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
д жоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو фабрика
пуладо жоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
д жоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول дъ найзе горзавъл;
— диска غورزول дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول.

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
м.; — ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژى

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— ى تخنيكى متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. ميترو митро
жс., تر مخكى لاندې اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постъкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||ой پوستکی دъ постъки; —
 пальто کوت پوستکو کوутъ.
 меховщѣк м. پوستین گندونکی
 гандункай м.

мечеть ж. مسجد دجومات джумѣг м.,
 масджид м.

мечта ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечтатъ آرمانونه پالل
 лѣл п.

мешать I (размешивать) لړل ларѣл п.,
 شورول шоравѣл п.

мешать II (препятствовать) د... مخه
 منع كول мѣха нивѣл п., نیول
 манѣ кавѣл п.

мешок м. جوال джувѣл м.

миг м. رپ рап м., آن ān м.; в один
 — په یوه آن пѣ ѣавѣ āн.

мигрень ж. سر درد дъ сар дард м.

мизинец м. کچه (غچی) گوته
 (гачѣй) гута ж.

микроб м. میکروب میکروب м.

микроскоп м. ذره بین зарабѣн м.,
 میکروسکوپ майкроскоп м.

микрофон м. مکروفون микрофун м.

микстура ж. طبی شربت тѣбѣ шарбат м.

милиционер м. ملیشیانر милишѣанар м.

милиция ж. ملیشیا милишѣя ж.

миллиард м. ملیارد милѣард м.

миллион м. ملیون милѣун м.

миллионер м. ملیونر милѣунар м.

милост||ь ж.: — ن پروسیم! تشریف

هر کله راشه! راورئی! تاشریف раврѣй!,
 һаркъла рѣша!

хан

میمیکا ж. میمیک мимѣк м.,
 کول قواره قواره دзан کавѣра-кавѣра
 кавѣл м. мн.

мимо мѣмо мѣмѣ; арх; пройти —
 نهغه له арх тередѣл.
 ... ته ...

мимоходом: ... تا سار شکارا کا-
 ... سر بشکاره کول
 вѣл п.

минарет м. منار حلی цѣлай м.,
 минар м.

миндаль м. بادام бадѣм м.

минерал м. **کان** kān м., **معدن** mādan и.
минералогия ж. **کان (معدن) پېژندنه**
 kān (mādan) пежандѣна ж.

минеральн||ый **معدنی** mādaní; — **источник**
مینه mīneh **معدنی** mādaní чина; — **ая вода**
دابه dabeh **معدنی** mādaní обѣ.

миниатюра ж. **میناتور** minātūr м.

минимальн||ый **تر ټولو لږ** tər tólo
 лѣж; — **ое количество** **له لږولو مقدار**
 лѣжо-лѣж микдѣр.

министѣрство с. **وزارت** vazārát м.; —
высшего и среднего специального обра-
зования **د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو**
 д луро ау мандзанио маслакí
 поѣно вазārát; — **здравоохранения**
وزارت vazārát; — **иностранных дел**
وزارت vazārát; — **культуры**
د کلتور وزارت kəltūr vazārát; — **торговли**
د تجارت وزارت təjārat vazārát; — **внеш-**
ней торговли **د خارجې تجارت وزارت**
 хāridжá таджārát вазārát; — **просве-**

щения **د پوهني وزارت** d pōhni vazārát;
 — **финансов** **د مالي وزارت** d māliē
 vazārát.

министр м. **وزير** vazír м.

миновать **تېرېدل** tēredəl; **мы** — **ли**
поле **د پټې څخه تېرشوو** d pēti ɕhə tērshoo
 патí цха тёршву; **лѣто** — **ло** **تېرشو**
 dōbay tērshu.

Минск **مینسک** minsk.

минут||а ж. **د دقیقې** daqíqá ж.; **без двад-**
цати минут **شپږ دقیقې کم څلور** shēp
 шѣл дакикэ кам цалор баджé
 ди; **десять минут пятого** **او بجې او**
 аў лас да-
 кикэ ди; **самдѣла-**
са, **سوم دستي** samdastí.

мир I м. **دنيا** duníá ж.,
په ټوله دنيا — **е** — **во всѣм**
نړۍ nāríy ж.; **во всѣм**
 пѣ тóла дунíа ки.

мир II м. **سوله** súла ж.; **защита дѣла**
د سولې د چاري ساتنه — **а**
په ټوله دنيا — **во всѣм міре**
 ɕāri sātъna; — **во всѣм міре**

дунїа ки арāмї аў амнїят. *пъ тола дунїа ки арāмї аў амнїят.*

мирный *د سولی* дь сўли; — договор *د سولی قرارداد* карāрдāд; — труд *د سولی کار* кār.

мировоззрѣние *ع. جهان بینی* джаһāн-бнїи ж.

мировѳй *د دنیا د دنیا*, дь дунїа, *د نړۍ* дь нарїи.

миролюбивый *غوثتونکی سوله* сўла гўштўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāсā ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه* вазифā ж., *ماموریت* мāмурїят м.; 2. (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дрўжбы *دوستانه هیئت* достāнā һайāt; 3. (дипломатическое представительство) *مختار وزارت* мухтār вазārāt м.

митинг м. *غوڼده میتینگ* м., *میتینگ* м., гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېشه* нїша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر* кьшр; — ая сестра *کشره* кьшра хор.

мне дат. и предл. *от я* ма ма́та; — жарко *می کپری* гармї ми кѣжи; дайте — *ما ته را کرئی* ма та ра́крїи; это — *دغه زما دپاره ده؟* — да зма да?; это принадлежит — *دغه زما ده* да зма да.

мнѣни||е *ع. نظریه* назарїā ж., *عقیده* акидā ж.; по моему — *په عقیده* зма зма́пъ акидā; обмен — *د افکارو مبادله* ями афкāро мубāдалā.

мно́гие *دېر* дер; — из нас *کښې* из нас *په مونږ* пѣ монр; — *له مونږ نه* лѣ монр; — *دېر* пѣ муж ки дер, *دېر* лѣ монр; — *دېر* муж на дер.

мно́го *دېر* дер, *زیات* зїят; — наро́ду *دېر* дер, *وخت* вѣхт; — *دېر* дер, *خلک* халк; — *دېر* дер, *واخت* вахт; — *دېر* дер, *شیان* шїāн.

многодѣтн||ый: — ая мать *دېر اولاد* дер авлāд ларўнке мор ж. *لرونکې مور*

многократный *دېر ډېر* *دزала*; —
 чемпион *قهرمان* *دېر ډېر* *دزала* *капр-*
ман.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *дэро* *кало*.
 многоуважаемый *گران* *دېر* *дэр* *гран*,
ښاغلی *шагълай*.

многочисленный *دېر* *زښت* *зышт* *дэр*,
متعدد *мутадъд*.

множество *с.* *دېروالی* *дэрвалай* *м.*;
دېر *дэр* (*много*).

мною, мной *твор.* *от* *я* *خوا* *ле* *хуа*
зма *ль* *хвā*.

могила *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غبتلی* *гъбтлай*,
تادیر.

могущество *с.* *اقتدار* *иктидър* *м.*,
قدرت *кудрат* *м.*

мода *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فیشن* *фешан* *м.*;
 журнал *مود* *مجله* *д* *дэ* *мод* *маджала*;
 выставка *مود* *کالیونندارتون* *д* *дэ*
фешані *каліію* *нъндартун*.

модель *ж.* *مودل* *модэл* *м.*, *نمونه*

намуна *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *мركز* *дэ*
намунó *марказ*.

модельный: — *ая* *обувь* *بوټونه* *локус*
лукс *бутуна* *м.* *мн.*

модный: — *костюм* *دوړی* *даулі*
дреші *ж.*

может быть *ده* *ممکنه* *мумкина* *да*; *я*,
 —, *пойдú* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкина*
да *че* *вларшъм*.

можно *ده* *اجازه* *иджаза* *да*; — *войти*
دله *د* *سگرېټ* *حکلو* *курить?* *نوزی*
здесь — *курить?* *دېлта* *дэ* *сигрét* *цькълó*
иджаза *шта?*; *если* —, *то...* *که ممکن*
ка *мумкин* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر ژر تر ژره* *жър* *тьр* *жъра*.

мозанка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмкарі* *ж.*,
موناټکاري *мунабаткарі* *ж.*

мозг *м.* *ماغزه* *магзъ* *м.* *мн.*, *دماغ*
дъмаг *м.*

мозоль *ж.* *تپا که* *тапъка* *ж.*

мой *زما* *зма*; *дайте* — *чемодан* *زما*

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
саман чирп дъй?; это моя книга
دا زما کتاب دئی; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکاہ ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی
м.

Молдавия مالداویا
малдавийа.

Молдавская ССР
مالداویا شوروی
дъ малаввийа шураві
сосйалисті джумһурйат.

молдавский дъ малдавийа,
مالداویائی.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться кавъл п.,
لموندز کول
кавъл п.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнй ж.; свер-
кает — آسمان برېښی
асман бреши; 2.

خانگیر (вастёжка) زپ зип м.,
дээр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванан м. мн.

молод||ой جوان дзван;
— человек جوان
таزه — ое вино —
сарай; دئی
شراب تازا шараб.

моло́дост||ь ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
— د حوائی په ورخو
кисы —
пъ врадзо кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипячѐ-
ное — ایشېدلی
ишедльп шиде.

мо́лот м. ستېک
сутък м.

мо́лотылка ж. غوبل
машин дъ гобал
маши́н м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакүш м.

мо́лотьба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочник м. شیردانی
ширдані ж.

мо́лочи||ый د شیدو
дъ шидо; —
ые
продукты لبنیات
лабанийат м. мн.; —
магазин دوغان
шиде хар-
цавункай дукан.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

МОНГѢЛЬСКИЙ منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолог м.

монтаж м. مونتاژ монтаж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йадгар м.

мораль ж. اخلاق ахлак м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковѣ ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریخ -
чакалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - د یخنی
де йахнѣй манфѣ лас сѣнтиградѣ да.
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کبری چه دا کار وکرم
ке́жи че да́ ка́р ву́крэм.

мо́щность ж. *قوت* кува́т м., *قوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́ра́й.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджа́ат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —
зал د نارینه و هال нал;
— ая обувь مردانه بوتونه мардана буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقي мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقي دъ мусикъй;
—ые инструмента дъ موسيقي آلات
мусикъй алат; —ая школа د موسيقي
дъ мусикъй шовъндай.

музыкант м. سندرغاړی сандьргарай м.,
سازنده сазанда м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لابنای м.; 2.
موز. زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāzъr йу; мы вас ждём
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — كالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундані ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
 — ده مفكره да да ша мафкура да;
 высказывать — خرگندول мафку-
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.,
 تر شاور ламбедъл; — под душем
 لاندى لمپدل тър шавър ланди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж.,
 ماهيچه маһича ж.

мышь ж. ميڪ мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکي چوکي-
 паста базу ларунке чаўкья.

мяси||бый غوبني د دъ гвашо,
 گواشين; —ая пища خواره
 غوبني گواشين хварь;
 — суп (حومنه) د دъ
 گواشي شوربا (дзвамна).

мясо с. غوبني گواши ж. мн.

мята ж. نانا нанә ж.

мятн||ый نانا د دъ нанә; —ые капли

دانا دا да нанә дава; —ые конфеты
 نانايي خواره нанайи хварь.

мяч м. پندوس пндос м., گيند гинд
 м.; резиновый ربري گيند-
 раб́ри гинд;
 футбольный — (توپ) گيند
 فوتبال гинд (топ); вратарь пропустил —
 له له گول کيپر حخه گيند
 тёршу голкипер ца гинд тёршу.

Н

پر... باندي (на вопрос «где») на I I.
 پَر... банди; په... کښې... ки;
 на столе پر ميز باندي;
 я был на выставке په نندارتون کښې
 я был на выставке кџи
 په... زم په نندارتون کې...
 на какой улице вы живёте? په کومه کوڅه کښې
 куца ки мо кор дья?
 په... زم په کومه کوڅه کې...
 куца ки дья; на востоке په ختيځ کښې

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашэй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóm مسوده پنسل په пъ пánсил
 мусавадá; сдѣлать — کینل — муса-
 вадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт راشی چه راشی гунди
 че рáши; он, —, опоздаёт گوندى
 گوندى навáхта рáши. ناوخته راشی

навѣрх پورته póрта; поднимáться —
 کپدل پورته پорта кедъл.

наверхú پورته póрта; я живú —
 زه په پورتنی پور کینی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

пуштъни та тлъл (د). لیدو ته تلل
 лидó та тлъл (د).

наводіть (направлять) سمول самавъл
 л.; — бинóкль لیرلید سمول лирлід сама-
 въл; ◇ — справки معلومات
 ма́лумáт ахистъл л., درک کول дарк
 къвъл л.

наводнѣние سلاب нез м., نیز
 силáб м.

на́волочка ж. د بالښت غلاف
 лъшт гилáф м.

навсегда تل تر تله тъл тър тъла,
 همیشه دہامیشہ дъ һамишá дъпа́ра,
 تراپده پوری تر абáда пори.

навстрѣчу ته مخی мъхи та; ветер
 دует нам — بادپری ته مخامخ بادپری —
 та мъхамъх баде́жи, لگپری
 باد مъхамъх лаге́жи; ваш друг попался
 ستاسی ملگری په مخه راغی —
 стáси малгърай пъ мъха ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل مخی мъхи та тлъл.

нагибáться شا تیتول
 ша́ ти́тавъл л.,

کاره شی! ! کاждъл; нагнитесь!
кажъ шъй!

наглядн||ый بصری басарі, عملی ама-
лі; — ые пособія شیان تعلیم شیان
дъ амалі талім шйан.

нагнётся см. нагибаться.

награда ж. مکافات инѣм м.,
мукафат м.; правительственная —
دولتی — даўлаті инѣм.

наградить, награждать|ать ورکول
инѣм варкавъл п.; он — ён орденом
دی د نشان په اخیستلو نائل شو
дай дъ ньшан пь ахистълло найъл шу.
Haġa нишан вугагъ.

над د پاسه ... د... дъ... дъпаса; — рекой
د سیند د پاسه полёт
— городом د ښار د پاسه الوتنه
دъпаса алвутъна; ...метров — уровнем
موریا د بحر څخه ... متره لوړ
цца ...метра лвар; — чем он работа-
ет? دی د شی مطالعه کوی?
шай муталъ каві?

надевать اغوستل агустъл п.; что на
нѣм надето? لباس ئې څه دي؟
йе цъ дъй?, ئې اغوستی دي؟
шай йе агустай дъй?; наденьте пальто
کوت واغونده; наденьте
шляпу شاپو پر سر کرئی
сар крѣй; наденьте ботинки
په پښو بوتونه
бутуна пь пшо крѣй.

надежда ж. هیله һіла ж., умед м.

надеть см. надевать.

надé||яться لرل (امېد) هیله һіла
(умед) ларъл п.; я — юсь, что...
زه هیله (умед) لارلم че; я — юсь
на тебя لرل ته هیله
рѣм. та та һіла ла-
рѣм.

на днях دې ورځو کېښی
врадзо ки.

надо بنائی باید байад; мне —
уэхать ولарشم
шъм.

надоеда||ть, надоесть ورکول
такліф варкавъл п., رېړول
рабравъл

ما ته تکلیف راکوی -ет он мне
 mā та такліф ракави; мне надоело ژبی
 وپښتان وکرل می жъби ми вештан
 вукръл.

надолго د ډېر وخت دپاره
 دъпа̀ра, تر ډېره پوری تър дера пүри;
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره? تاسی د خو وخت دپاره
 рагъли йа̀ст?

надпись ж. لیکنه لикъна ж.

надувн||ой: -ая лодка کښونکي
 ль лавā дакедунке къштъй ж.

наедине په یوازیتوب کښی
 зитоб ки; я хочү поговорить с вами -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وکریم
 гваръм че йавāзи дар сарā хабъри вукръм.

наездник м. спор м.

нажать, нажимать کښپکښل
 п.; нажмите кнопку کښپکارۍ
 кшекажъй, فشار وکرۍ
 гута фишар вукръй.

назад تر شا тър шā; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому
 йау кал пхвā (дъмъха).

название с. نوم нум м.; - книги
 كتاب نوم
 дъ кита̀б нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить ټاکل ټاکъл п.;
 -а́чьте день! وړخ وړخ وړخ
 къй!

называть پر... نوم
 балъл п.; نوم
 پړ... نوم
 пър... нум пшодъл п. (давать
 имя, название кому-л., чему-л.); ويل
 вайъл п. (перечислять); назовите мне...
 ما... ..مā та вувайа̀ст.

называ||ться نوم لړل
 нумедъл, نومېدل
 нум ларъл п.; как -ется эта улица?
 داغه دغه کوڅه څه نومېږي (نوم لري)?
 куца цъ нумежи (нум ларі)?

наиболее تر ټولو زیات
 тър тóло зйāt;
 ёто - правильно ده صحیحه ده
 да тър тóло саһіһа да.

наизнанку پر بله خوا
 бъла хвā,
 چاپه چاپа.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. *کول*
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмѣха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавѣл п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедѣл.
 наконѣ́ц *پہ پای کنبی آخر* а́хѣр, *آخر*
 па́й ки; — то! — *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равѣл п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шѣл п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́вѣл п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одѣл п..
کول اصلاح کول ислáһи ка́вѣл п.; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармима́вѣл п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи ка́вѣл.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кѣ́ни хва́

та, *کینی لاس ته* кѣ́ни ла́с та; пройди́те
 — *کینی لاس ته تپرشى* кѣ́ни ла́с та
 те́ршѣй; — от меня́ *کینی لاس ته*
 зма́ въ кѣ́ни ла́с та.

налегке́ *بی له کوم سامان حڅه* бе́ль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
او نړیو کالیو пѣ на́зѣко аў на́рїо ка́ліо
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
مآ لہ ма́ль *نجانہ سره ډپر کالی نه دی راوړی*
 дза́на са́ра дер ка́лі на́ ди ра́вѣри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́вѣл п.;
 налей́те мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́
 та обѣ́ ва́чавѣй.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, *هآزر* һа́зѣр;
 быть — *حاضر ډدل* һа́зѣредѣл; все —
دی ټول حاضر دی то́л һа́зѣр ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсѣ; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсѣ харца́вѣна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چيرى كنبته كپرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوه تكتبه را كړئ
ракръй.

намёк *м.* كناية كناية *ж.*

намекать, намекнуть ويل
په كناية ويل
пъ кинайа вайъл *п.*, كناية كول
КИ-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نيت نийат ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نيت مو
نيات مو ць дый?; я — пойти
نيات مو ць дый?; я — пойти
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* اراده نيت نийат *м.*,
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل تاكلъл *п.*

на́ми *твор. от* мы: пойдёмте с —
مونو زموڼو سره ولاړشئ

нанести, наносить: — визит... د... د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې وركول
ма́те варкавъл *п.*; — удар گوزار وركول
гузáр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس барáкс,
ла́кс.

наотрѐз: откáзываться —
قطعي انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول حمله
намлá кавъл *п.*
нападáющий *спорт.* كول حمله
нам-
лá каву́нкай *м.*, فارورد لوبغاري
фáрвард
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله
намлá *ж.*, بريد
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напéвáть كول بنگيدل
бънгедъл,
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول
чáпавъл *п.*, طبع
таб кавъл *п.*; كول تاپ
тáйп
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться چنبل
чшъл *п.*; تنده ماتول
тънда мáтавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? چیری به اوبه
چیри به اوبه و چنبلاي شم?
шъм?

написа́ть ليكل ليكل *n.*

напи́т||ок *m.* شربت, شربت
шарба́т *m.*; спиртны́е — كي مشروبات
алкули машрубат.

напи́ться *см.* напива́ться.

наплы́в *m.*: — زритеley
ندارچيانو هجوم
дъ нъндарчийано нуджум *m.*

напомина́ть, напо́мнить يادول
йадавъл *n.*; ياد راورل
n.

напоследок (پای) كنبی
ахър (пай) *ки.*

напра́вить(ся) *см.* напра́влять(ся).

направлѣни||*e c.* (сторона) خوا
хвā ж.; كومي خوا ته?
в какѡм — и? — и...
въ хвā та.

направля́ть (посыла́ть) ليول
лежъл *n.*, ليول
лежъл *n.*; ليول
лежъл *n.*; ليول
лежъл *n.*

направля́ться روانېدل
равā-недъл; куда мы напра́вимся?
مونو به چيري و لارشو?
муж бѣ чѣри вларшу?

напра́во تہ لاس شي لاس та;
повернѣм — وگرزو —
лас та бѣ вугързу; —
от вас و ستاسي تہ
стаси вѣ ши лас та.

напрáсно بي فائدي
хушитъш, خوشي تش
бефайде; они —
старáются كوشيش
кошъшўна
кави.

напримѣр مثال په ډول
масалан, د مثال په ډول
дѣ мисъл пѣ даул.

напрокáт په اجاره,
باره په پښتانه
пѣ иджара.

напрóтив په مقابل
كښي مخامخ,
مخامخ مخامخ;
я живу — په
مقابل كور كښي
اوسم كور
كي اوسم;
совсѣм —
مت مخامخ
кът-мѣт
مخامخ.

напряга́ть: —
си́лы ډير زيار
ايستل ډير
зйār истъл *n.*

напряжѣние с. سختی сахті ж.; с
большім -م په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне برابر барабар.

нарвать: - گلان شكول гулан
 шкавъл п.

нарѣчие с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарзан м. معدنی اوبه, نرزان нарзан м.,
 мадані обѣ ж. мн.

нарисовать کښل رسم расм кшъл п.,
 رسمول расмавъл п.

наркóz м. بی سدی наркóz м.,
 бесьді ж.

нарód м. اولس улус м., خلك халк м.
 мн.; на стадионе было много - په
 لوبغالی کښی ډیر خلك وو
 ки дер халк ву.

Нарóдная Республіка Албáния د البانیې
 جمهوریت اولسی дь албáнийе улусі
 джумһурйат.

Нарóдная Республіка Болгáрия د بلغاریې
 جمهوریت اولسی дь балгáрийе улусі
 джумһурйат.

на рóдно - демократіческий اولسی
 د ډیموکراسی улусі демокрасі.

нарóдный ملی улусі, ملی;
 -ые тáнцы ملی اتڼونه ملی атаһуна;
 - фронт محاذ اولسی улусі муһаз.

нароdonаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

нарóчно لاس لوی په پښ لاس,
 لکه چه په لوی لاس - کاسدان; کاسدان
 лѣка че пѣ лой лас.

нарсуд м. (нарóдный суд) ملی محکمه
 ملی маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندینی خارجی,
 خاریджи; - вид ظاهری شکل
 ظاهری шакл.

нарушáть کول تېری терáй кавъл п.;
 - прáвила игры خلاف رفتاری
 په لوبه کښی خلاف رفتاری
 کول په лóба ки хилáфрафтáри кавъл п.

нарушѣние с. تېری терáй м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилáфрафтáри ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

наря́дный *فیشنی* фе-
шані́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
د... د дь... нь ла́р кн.

нас *род., вин. и предл. от* мы: вы —
прободите? *تاسی به زمونیر ملگرتیا و کرئی؟*
та́си бь зму́ж малгьрті́я вукрьі́?; не
забыва́йте — *مه هپروئی* — муж ма́
неравьі́.

насеко́мое с. *حشره* хазьнда́ ж.,
ناشارا ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگری вагьри м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абáд
дзай м.

наско́лько *خومره* цо́мра, *خونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жьр, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... د (хъхе). *خاند اخیستل* хванд ахистъл п.

на́сморк м. *والگی* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипедный
— *د بائسکل بمبه* дь ба́йскл бамба́.

наста́вать *کپدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماينام ма́йнам — а́л ве́чер *سهار شو*
شو ма́ша́м шу.

наста́ивать *کول (اصرار) تينگار* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوبنتنه тинга́ гушт́на.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *چه... دونه ستري يم چه...*
зь до́на стьра́й йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د ميز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пѳша
ишодѳл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врдзи пѳ рѳтлѳ; с — м темнотѳ
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пѳ намла шурѳ кавѳл п.

насчѣт **په باره کښی** дѳ... пѳ

د څه شی په باره? **چه څه** кя;
дѳ цѳ ши пѳ бѳра ки?; — ѳтого
да де пѳ бѳра ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
рѳл п., **حساب کول** হিসаб кавѳл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**
дѳ... сарѳ мѳхѳмѳх кедѳл;
تکر خورل такѳр хваѳѳл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пѳша
сулавѳле да.

натолкнѳться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафѳа; — шѳлк
طبیعی табйѳ врѣшм.

натѳгивать, натѳнуть **ایستل** истѳл п.;
— сѣтку **جال خړول** джѳл дзаравѳл п.

наугѳд **په اټکل سره** пѳ аткѳл сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһѳна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавѳл п., **تعلیم**
талім варкавѳл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ьри кав́ьл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі āд́и филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая рабóта
илмі ќар; - рабóтник علمی
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ р́а-
д́но ѓваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ьл п., پیدا کول
пайда́ кав́ьл п.; я не нашёл می
мунд́ьли ми на ди; как мне найти?
ц́ьнга йе ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ьла́й ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
? څو ځای کېږي یو?; го́род нахо́-
дится на се́вере په شمالي خوا کېږي
شар нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو -
د پیدا شوو شیانو بیورو.
дъ пайда́ ш́ьво шйáно б́йуро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.
национализа́ция ж. ملی کېدل
кед́ьл м. мн.

национализи́ровать ملی کول
ка-
в́ьл п.

национа́льност||ь ж. قومیت
кауми́ят
м., ملیت ملیят м.; како́й вы - и?
милият мо цъ дъй? مو څه دي؟

национа́льный ملی ملی; - костю́м
мили кáлі.
کالی

на́ция ж. ملت ملیат м., قوم
каум м.
начáл||о с. پیل پایл м., شروع
шурú

ж.; в - e په شروع کېږي -
с са́мого - a له شروع نه -
сар ль

шурú на; — в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в — е четвёртого د خلورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; — ое
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 кансарт шурú шьвай дьй. کنسرت شروع شوى

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 мáлумáт ларúnкай; — человек د ډېرو
 дь дéро мáлумáто хавьнд. معلوماتو خاوند

наш наш змуж, زمونړو; где наши
 местá? دى؟ چيرى دي؟
 дзáйуна чíри ди?; наши друзья
 змуж малгьри; вот — нóмер
 дагá да змуж котá; наша
 ده زمونړو كوته

комáнда زمونړو تيم; наше
 путешéствие близится к концú
 змуж сафáр سفر پاى ته نژدې كېږي
 пáй та ньждé кéжи. پاي تا نژدې كېږي

не не на; я не зная یم خبر نه
 хабáр на йьм; не тóлько یوازی
 йавáзи; ✧ не раз خو كرتنه
 цо карáта; тем не мéнее یم بیا
 хо бйá нам. خو بیا هم

неблагоприятн||ый نامساعد
 —ая погóда نامساعده هوا
 навá. نامساعده هوا

небо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى; на — вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 вáли ки; это — ая кóмната
 дагá котá лóйа на да; —
 перерыв لنډه تفريح
 лáнда тафрiн.

нева́жно: это — لرى
 да аһамийáт на ларí.

невéжливый بې ادبه беадáба.

невéрн||ый غلط гáлат; — ое представ-
 лéние تصور غلط тасавур.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гайрмарӣ.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي - да нāмумкӣн кār дьӣ.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ رог рьмьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبى ناروغتيا - му-дъ акалі аў асабі нарогтӣа му-тахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амалӣ на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو - шу; у ~ нет времени دى وخت نه لري дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگى зан-гӣ м., حبشى habashī м.

неда́вно دي وروستيو ورځو کښي - пь де врустӣо врадзо кн; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم - кэжи че рагълай йьм; мы там ~ были لږ وخت پخوا هته تللي و - пьхвā халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждэ; в ~ -ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېښي айанда кн.

недалекó نژدې нъждэ; это ~ هغه خو - haḡa хо лири на дьӣ.

недел||я ж. هفته haftá ж., اونى uvanbī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nĥмáл м.; по —
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; — ښت...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за — ком врémени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пъ сабáб;
2. (дефект) نيمگرتيا айб м., ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... цъ вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —
مونه سره نا آشنا يو.

незначíтельн||ый كم اهميته камаhа-
мийáта; لږ لږъ (небольшой); — ښه из-
менéния كم اهميته تحولات камаhа-
мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? - знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لار ئى?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитѣт м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په خه صورت -ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو محای نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти وړاندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکوونكى سгрет на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه خکوونكو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده هава نامусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماتا; نامунасиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) ناممنوع ده اجازه نشته, ناممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал ڊهغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 ды нь да haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — ډا لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي
 ра́н; мы — выезжа́ем مونږ سمداستي نحو
 муж самдастѣ дзу.

не́мец м. جرمني الماني الماني م.,
 джарманѣ м.

неме́цкий جرمني الماني, алмāнѣ,
 манѣ.

немно́го کم لږ لږ څه; لږ لږ, کم
 кам (*мало*).

немо́й گنگ гунг.

нему́ *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 دشو ډѣ та вѣршу.

ненадо́лго ډېر وخت دپاره ډ لږ وخت د ډ لږ

вахт ډېر وخت — ډ لږ وخت —
 ډ لږ وخت ډېر وخت ډ لږ وخت ډېر وخت
 раġѣлай ѣм.

ненападѣни||e c. تعرض عدم адам-е
 тару́з; догово́р о — ډ عدم تعرض تړون —
 ډ адам-е тару́з тару́н.

необходи́м||o لازمه ده, ښائي
 ښائي; мне его́ — видетъ ما ته ښائي چه
 ښائي; ډي ووينم ما تا ښائي چه ډي ووينم;
 мне — поговори́ть по телефо́ну زه بايد
 зѣ ба́йад тилифу́н вѣкрѣм.

необходи́м||ый لازم, ضروري
 зарури; — ډ ضروري معلومات
 зарури ма́лумат.

необыкнове́нный غيرعادي ځايرادي,
 غيرمعمولي ځايرمامولي; فوق العاده
 -ул-а́да; — успех کاميابي
 фаук-ул-а́да ка́мйабѣ.

неограни́ченный غيرمحدود ځايرмаh-
 ду́д.

неоднокра́тно ځوڅو واره ځو-ځو
 ځو-ځو ځو-ځو ځو-ځو ځو-ځو
 мукара́ран.

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fūrī mṛasta.
фаури мроста.

Непал नेपाल непал.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglu-
bedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaṣīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل
nāmuкамал, نیمگیری нимгърай.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم мубḥām, فهم
ḡairmaḥmūm; мне زما عقل پرې نه -o
змā акл пре нā расежи, په زه
спері змā акл пре нā расежи, په زه
пожежъм. نه دي زې پښه پوهېرم.

непосредственный مستقيم мустакім.

непостоянный غيردايمي ḡairdāimī;
-ая погода هوا بدلېدونکې бадаледунке
hava.

неправда ж. درواغ дърваг м.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب ḡairmута-
ракáб; -ая задержка غيرمترقبه تحند ḡair-
мутаракáба дзанд.

непремénно هرو مرو harú-marú; -
приходите هرو مرو راشي harú-marú
рашъй.

непривлечный غيرعادي ḡairādī,
غيرمعمولى ḡairmāmulī; -ая обстановка
غيرعادي حالت ḡairādī hālāt.

непригодный ناوره nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونكى nākabledūn-
kai; -ые условия شرطونه
nākabledūnki шартуна.

непринужденный بي تكلفه бетакалофа;
-ая беседа خبرى اترى بي تكلفه бетака-
лофа хабъри-атъри.

неприятно: мне очень... دېر پېښمان...
...چې ډېر پښمان ېم چه...

неприятность ж. نامطبوعه پېښه nāmat-
буá пéша; какáя زره بدونکې!
...پښه ده! цынга зрь бадавунке пéша да!

нет I نه نا; -, не знаю یم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня
 ньн цок نن خوگ غير حاضر دئی؟
 гайрһазѣр дѣй?; такѣх книг у нас -
 داسی کتابونه مونړ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 пѣть - نا کامېدل -
 накамедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
 نا کام کوښښ.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟
 ځایا دا риштѣа да?

неустóйчивый ناپايدار напайдѣр.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣяник м. نفتو کارگر دь нафто
 کاریگر м. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истѣло мутахасѣс
 م. (специалист).

нечáянно اتفاقاً ښکاره,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я -
 معافی غواړم دا -
 می ماښفی گوارم دا
 ми бекáсда кѣре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 ць вайѣлаі на шъм.

не́чего II (незначем) نه ضرورت
 چه ضرورت
 ць зарурат нѣшта; вам -
 ستاسی
 спешіть -
 د تنوار ضرورت نه
 стáси дь талвар
 зарурат нѣшта.

неяси||ый مجهول маджһул;
 تیاره
 тѣярэ
 (тѣмный); результаты ещё -
 نتیجې -
 ې
 ناتیدجه لا نه دی ښکاره
 на ди шкарá.

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бóль-
 ше, ни мѣньше
 نه زیات
 на
 کم
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерланды Һалінд hālind.

нижний Һандини лāнди-
 Һай; — Һајж Һур Һур. Һай; — Һајж Һур Һур.

низкий Һитт; Һазл (о цене).

низший Һайт; — сорт Һайт
 Һайт Һайт.

никак Һайт Һайт; — не
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

никогда Һайт Һайт; я — здесь
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

никто Һайт Һайт; —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт;
 — Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

никуда Һайт Һайт; я — не пойдү
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт;
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

нитка ж. Һайт Һайт м., Һайт Һайт м.
 них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

ничего Һайт Һайт; это —!
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт!
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

но мгр Һайт; не только..., но и...
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт...
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт...

новолу́ние с. نوي میاشت н́ѵе мй́ашт ж., هلال һилáл м.

новорождённ^{ый} نوی زیږېدلی н́ѵвай зежед́лай, نوزاده наўза́да.

новосёл^ье с. د نوي اپارتمان د اخیستلو په ن́ѵви апáртмáн дъ ахист́ло пъ муна́саба́т мелмáстйá ж.

но́вость ж. نوی خبر н́ѵвай хабáр м.

но́в||ый نوی н́ѵвай; что у вас ~ого?
ларь́й? نوي خبر لرئى؟
цъ н́ѵвай хабáр ларь́й?

ногá ж. پښه п́ша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочíнный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياتی бйáтй ж.,
кайч́й ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
لږ پښو غوڅارېده ль п́шо гудза́редь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме - пять нумб́р кор кн́бй
زه په ٥ نمبر کور کښې
зъ пъ пиндз́ намбáр кор кн́бй осм;
2. (размер) سائز сáйз м., اندازه андáза
ж.; 3. کوتاه کوتá ж., كمره камра́ ж.;
تاسی خالی؟ - á? у вас есть свободные
تاسی خالی؟ - á? у вас есть свободные
كمرې لرئى كه نه؟
камрэ́ ларь́й ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گڼه га́на ж.

Норвѐгия ناروي нáрвѐ.

норвѐжец м. ناروي нáрвай м.

норвѐжский дъ нарвѐ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáльн||ый نورمال нормáл, عادى áдй;
~ая темперáтура حرارت (نورمال)
табий (нормáл) һарáрат.

нос м. پزه пáза ж.

носíлки мн. تسکړه таскира́ ж.

носíть 1. см. нестí; 2. (одежду)

اغوستل агуст́л п.

носќй м. мн. جرايبى джурáбй ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотóна м. мн., د موزیک

دъ музík пáнй ж. мн.

ور (دروازه) я ударился о дверь
вар (дарвāзā) бāнди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйāt.

оба دواره двѣра.

обвинение с. اتهام
итиһām м., тумāt

обвинить, обвинять تومت ويل
тумāt вайъл п. (پر) متهم كول
мутаһām кавъл п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать تړل
таръл п., таовол
тававъл п.; — верёвкой په رسي
расѣй таръл.

обгонять ډمبځه (وراندی) کېدل
дѣмбѣха (врāнди) кедъл (نه ... د ... له).

обдѣмать, обдѣмывать غور (سنجش) كول
гавр (санджѣш) кавъл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
дѣ гармѣ додѣй ж.; что сегодня на
نن غرمه به څه? —
нѣн гармā бѣ цѣ шай хурӯ?
خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خوړلو
хварѣло; — стол د ډوډۍ
خورلو مېز
додѣй хварѣло мез; — перерыв
د ډوډۍ
перерывъ дѣ додѣй вахт.

обелиск м. مینار
ми-на́р м., ځلي

оберну́ть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафа́фа ж.

обёртывать پېچل
печъл п.

обёртываться (оглядываться) مغ اړول
мѣх аравъл п., شا ته کتل
шā та катъл п.

обеспечение с. تامين
тāми́н м.

обеспеченный تامين كړ شوی
тāми́н кър шѣвай; مور
мор (защиточный).

обеспечивать, обеспечить تامينول
тāми-навъл п.

обесси́леть زمولېدل
змоле́дъл, ضعيف
заиф кедъл.

обещание с. لوز
лавз м., وعده
вадā ж.; выполнять
پر ځای کول —

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 Wade tīnga wada.

обещать *ورکول (وعده)* лавз (вада́)
 varkawal *n.*

обжечь(ся) *см. обжигать(ся).*

обжигать 1. *سوختول* свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) *پخول* пахавъл *n.*

обжигаться *سوختدل* свадзедъл.

обзор *м. کتنه* катъна *ж. (осмотр);*
 واقعاتو اجمال дъ вāкаато иджмъл *м.,*
 لاندہ شرحہ ланда шарха *ж. (в печати).*

обида *ж. ازار* азър *м., خوابدی* хвāба-
 ди *ж.*

обидеть(ся) *см. обижать(ся).*

обижать *ازارول* азāравъл *н., خوابدی*
 хвāбадай кавъл *н.*

обижаться *خوابدی* хвāбадай
 кедъл.

обильный *دپر* дер.

обиход *м.:* предметы домашнего — *ا*
 تاک توک tāktūk *м.,* *دکور شيان* дъ кор
 шйāн *м. мн.*

обком *м. (областной комитет)* ايالتی
 ийāлаті кумитā *ж. کميته*

облагать: — налогом *محصول اخيستل*
 маһсул ахистъл *н.;* — штрафом *په نقدي*
 пь нақді джаримā маһ-
 кумавъл *н. جريمه محکومول*

облако *с. اوربخ* урйадз *ж.*

область *ж. 1. ايالت* ийāлат *м.; 2. (сфера*
 знаний) *خانگه* ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — *نن آسمان اوربخ*
 ньн āсмāн урйадз дый.

обливать, облить *اوبه شيندل* обь шин-
 дъл *н.*

обложить *см. облагать.*

обложка *ж. پښتی* пушті *ж.;* — книги
 د کتاب پښتی дъ кита́б пушті.

облокачиваться, облокотиться (*خنګ*)
 داده да́да (ца́нг) лагавъл *н. (پر);* — не
 разрешается *دی* ачол *ممنوع* ди
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м. فريب* фарі́б *м., تپرايستنه*
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
مبادلہ кавъл п. مبادلہ

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
бешуша кедъл.

обна́руживать كوله ښکاره
шкарá кавъл п. (выявлять);
پيدا كوله пайда кавъл п.
(находить); كشف كوله кашф
кавъл п. (раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره
шкарá кедъл (выявляться);
پيدا کېدل пайда кедъл
(находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гари кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکوله شته шта
варкавъл п., موداموول
куол кавъл п.

обога́щаться کېدل شتمن
штаман кедъл. دولت مند کېدل
даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, ободрѣ́ть د زړه ډاډ
оркору дад варкавъл п.
د زړه ډاډ

обознача́ть 1. (помечать) ښه
оркору п. ښа варкавъл п.;
2. (значить) معنی
манá ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره
мубасир м., مېسره
табспра кавуикай м.

обозре́ние с. театр. ريويو
ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعي
тадафуи, دفاعى
дифаи.

обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوی** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصیل** таһси́л м.,
تعلیم тāлим м.; среднее - **متئنی تحصیلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لور**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

образованный **فانی تعلیم یافتہ** фані таһсилāt; народное -
د خلکو (عوامی) تعلیم дъ хāлко (авāми)
тāлим; получать - **تحصیل کول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعلیم یافتہ** тāлимйāфтā,
تحصیل کری таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشکیلول ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشکیلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать -
ورکول бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ ټکټ** тикіт;
дъ бёрта рātāг тіікит; - путь **بېرته**
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلی خوا ته** мукабі́ли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه**
...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.
(аравъл) п. (ته); — к врачу ته
داکتر та мураджъ кавъл;
— с призывом کول بلنه
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)
کول (رويہ) сулук (равийа)
кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه
балъна ж. (призыв); 2. (обхождение)
کول (رويہ) сулук м.,
равийа ж.

обрезать, обрѣзать
پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръи ж.

обрыв м. پانې пан м.,
گارنگ гаранг м.

обрывать шلول
шлавъл п., پرېکول
прекавъл п.

обрывать ся
پرېکېدل шледъл,
شلېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м.,
دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه
расадгаъ ж.

обследование с. پلټنه
палатъна ж.

обследовать کول (وارسی)
палатъна (вараси)
кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری
хидматгарй ж.; —
покупателей خدمت
ахистунко та хидмат.

обслуживать کول خدمت
хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал
عمله амалá ж.,
ملازمان мулазъмáн м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель)
مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъи ж.,
فرنيچر фарничар м.;
2. (положение) وضعيت
вазиъат м.; فضا
фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت
кайфйат м., حالت
таحول нãл м.; — а
изменились کړۍ دئ
налат таһавул кърай дъи;
при любых په هر حال
кѣни — ах һар нãл
ки.

обсудить, обсуждать
کول څېړنه церъна
кавъл п. (پر) تر بحث
ланди ниол, (په) څېړدل
гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарби́я кавъл п.*,
تعليم وركول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молча́нием... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
навайъл п.

обходитьсѧ 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قیمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (*д... سره*).

общедоступный *عام فهم* *амфа́һм (для*
понимания); *ارزان* *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليليې *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
халко, عمومي *умуми.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د دунйа иджтимай толъни.

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيوانتظام дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ په شوراى وياړونو
كى له افغانستان سره د كالтурى را-
واړونو او دوستۍ په شوراى وياړونو.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان м.,
انسан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډи гати.

объединение с. اتحاد итиҳад м. (союз);
اتحادیه итиҳадия ж. (организация).

объединённый мутаҳид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять мутаҳид кавъл
п., سره یو ځای کول
кавъл п.

объединяться мутаҳид
кедъл, سره یو ځای کېدل
кедъл.

объезжать 1. چاپېره گرزېدل
гързедъл, سفر کول
(огубать) له اړخه تېرېدل
редъл.

объектив м. اداسийа ж.

объективный بي غرضانه
беғаразана,
موضوعي мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه
царгандавна

ж.; доска́ — й تختہ دъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять كول اعلان эла́н кавѣл п.,
خابравѣл п.

объясне́ние с. تشریح тау́зи ж.,
ташри́ ж.

объясни́ть, объясн||ять خړگندول цар-
гандавѣл п., توضیحات وړکول
варкавѣл п.; —йте, пожа́луйста! مهربانی
مهړباني وکړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!
ба́ни вукръ́й да ха́бра ра́ та царга́нда
крь́й!

объя́тие с. غېږ ге́ж ж.

обыгра́ть, обы́грывать غالبېدل галь-
бедѣл, كول غلبه گалаба́ кавѣл п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом
ки пѣ дро пѣр... غالبېدل
ки пѣ дро пѣр... гальбедѣл.

обыкнове́нный معمولی māмулі́, عادى
ади́.

обы́чай м. دود дод м., عادت адит м.

обы́чный معمولی māмулі́, عادى аді́.

обязанности|| ж. وظیفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف دъ маму-
райат вазайф.

обяза́тельно هر و مرو harú-marú. حتماً
hátман; я — придү́ به هر و مرو راخم
зѣ бѣ harú-marú радзѣм.

обяза́ть(ся) см. обяза́ывать(ся).

обяза́ывать كول موظف муваза́ф кавѣл
п., پابند كول пабанд кавѣл п.; مجبورول
маджбуравѣл п. (заставля́ть).

обяза́ываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавѣл п.

овладева́ть, овладеть 1. (захватыва́ть)
نيول нивѣл п.; 2. (изуча́ть) زده کول зда
кавѣл п.

овощи м. мн. سابه са́бъ м. мн., ترکاری
тарка́ри м. мн.

овца́ ж. مېړه ме́жа ж.; овцы پسونه
псу́на м. мн.

овцево́дство с. د پسونو تربيه او روزنه
псу́но тарбйá аў розѣна ж.

овча́рня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا كپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدوديات м.; без -я *قيوداتو* -я
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *كپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрн
مستعد мустайд, ларункай, *مستعد*

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-
стъл п. (...те)

одеваться *کالی اغوستل* kālī aḡustāl *п.*
 одѣжда *ж.* *کالی* kālī *м. мн.*; вѣрхняя
 — *درپشی* дреші *ж.*
 одеколон *м.* *کلونیا* калонйā *ж.*
 одержать, одерживать: — *غالبیدل* верх
بری موندل побѣду (*پر*); — *بارای* мундъл *п.*
 Одѣсса *اودپسه* одѣса.
 одѣть(ся) *см.* одевать(ся).
 одеяло *с.* *تلتک* тьлтāk *м.*
 один *یو* йау.
 одинаковый *برابر* барāбар, *مساوی* му-
ساوی (равный); *یوشانتہ* йау рāнга, *یورنگہ*
 йау шāнта (одного вида).
 одиннадцатиметровый: — *شترافنوی*
 удар *پینلتی* пиналтй *ж.*
 одиннадцать *یولمن* йавóлас.
 одинокий *بی کسه* бекāса, *یوازی* йавā-
 зи; *خړه* царā (холостой).
 одиночка||а *ж.*: действовать в *—у* *یوازی*
کول (жлā жлā) йавāзи (джалā
 джалā) фаāлиāt кавъл *п.*

одна *یو* йавā.
 однажды *یو وخت* йау вахт, *ورخ*
 йавā врадз.
 однако *مگر* магар, *لیکن* лѣкин.
 одно: — *دوارة* и тó же *یو شی* двāра
 йау шай дъй.
 одновременно *په عین حال* кнбй
کښی пь *په* пь *همدغه* айн нāl ки,
واخت пь *په* пь *زمان* кн,
کښی пь *ایم* замāн ки.
 однодневный *یو ورختی* йау врадзанāй;
 — *د یوې ورختی دپاره* дом óдыха
د *کور* *د* йавé врадзи дъпāра дъ
استراحت истриāхāt кор.
 однообразный *یو رنگه* йау рāнга.
 односторонний *یو طرفه* йау тарāфа,
یو اړخیز йау архіз.
 однофамилец *م. هم نام* һамнāм *м.*
 одноэтажный *یو پوره* йау пұра.
 одобрение *с. خوبي* хваші *ж.*, *منظوری*
مانزурі *ж.*
 одобрить, одобрять *خوبنول* хвашавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́ры *ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба́ مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуру́ш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *пѣ пѣ интиза́р кн;* 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 چه تاسی *умѣд ми на ву че таси*
 وینم *вѣвинѣм.*

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
 فاسлу́на *м. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná кавѣл n.*,
 سره بلدول *д... сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 آشنا *д... сарá āshná кедѣл, سره*
 خان بلدول *д... сарá дзāн балада-*
вѣл n.

означá||ть لرل *манá ларѣл n.*;
 دغه کلمه څه معنی *что -ет это слóво?*
 داڼا کالیمآ *ць манá ларі?*

озно́б *m.* ریزه *режд m.*, لرزه *ларзá m.*;
 ی منی *у меня -* لرزی نیولی *им -*
 نښلای *йѣм.*

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* *сарѣ ми*
 وښل *вѣшл.*

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *помощь* کول *мрас-*
 та *кавѣл n.* (د... سره); - *гостепри́м-*
 ство *کول* *мелмѣпáлѣна ка-*
 вѣл *n.* (د).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
 ښکاره *кѣдѣл, ښکاره*
 کېدل *лумедѣл.*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концёрт окóнчен *кнсерт*
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *тан-хā*
ж.

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *нъждé тaси*
нъждé тaси та *нъждé тaси*
та *валáр йъм*; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пe дeгe салон кeби нъждé*
дй *пъ дaгa сaлун кн нъждé*
пндзъ́ *сáвa дзāйүна дн.*

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пāй* *м.*

окончáтельный *врустанай*;
врустанай; *кати* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окра́ина *ж.* *шāухвā* *ж.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
хбардár!, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шāухвā* *ж.*,
марбутат *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нāнийá*
ж.; избирáтельный ~ *нтин-*
хāби *наузá.*

о́кружать *муhā-*
сарá (*инhātá*) *кавъл* *n.*

о́кружение *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружить *см.* о́кружать.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

олéнь *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوامъхе *هاغى* *ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي اوس وتلي*
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
دو ويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *бúдет* *в*
три часá *دو بجو راشي* *дá* *бъ*
пъ дро баджó рáши.

онí *دوي* *дуй,* *هغوي* *haǵuy;* *ئي* *йе;*
— *всегда́* *вам* *рады* *په ليدو*
дуй стáси *تل خوشاله* *дуй*
хушáла *ди;* — *сказа́ли,* *что...*
دوي ويل چه...

онó *هغه* *hága,* *دغه* *dága;* *переда́йте*
мне *пальтó,* — *висит* *в шкафу́* *ما ته كوت*
ра *кpш́,* *هغه* *пә* *آماري* *кsби*
хóрнд *دئي*

ма́ *та* *кот* *рáкръй,* *hága* *пъ* *алмáръй* *ки*
дзварънд *дъй.*

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه* *дъ* *малѓро*
мплатó *муасасá ж.*

опáздыва||ть *کېدل* *нава́хта*
кедъл; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пиндзъ *дакике* *нава́х-*
та шу; *пóезд* — *ет* *на два часá* *اورگډي*
оргáдай *бъ* *دوه* *саате* *خند* *в*
два саáта *дзанд* *вúкрн.*

опасéние *с.* *وپره* *вéра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнáк;* *واخيم* *ва-*
хíм (*вредный, пагубный*).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрá ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوته*
амалйáто *котá ж.*

опера́ция *ж. мед.* *عملیات* [*جراحی*]

[*джарáһи*] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикí *комидí ж.*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание *с.* **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата *ж.* **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е *с.* **خندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له خندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а *ж.* **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у (**پہ کانہ کنبی**)
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание *с.* **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение *с.* **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм *м.* **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист *м.* **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовывать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کپدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تجربہ** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تجربہ** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. арган м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *ньшан м.; — Лёнина дъ лёнин ньшан; — Красного Знамени ньшан; — Красной Звезды дъ срь байраг ньшан;*

дъ срь стори ньшан; награждать — ом воркул ньшан варкавл п.

орденоносец *м. ньшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м. аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйарӣ ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, осведомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādъ́й;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъ́й
наhзát.

освободить, освобожда́ть آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфи́ят м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освоить см. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ м́ни; — сезон د منى
د منى маус́м.

осень ж. منى м́най м.

осенью په منى ќни ки.

осётр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́ни́н м.,
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тау́ни́н кавъл
п., سپكى خبرى ويل сп́ки хаб́ри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معينه كول**
 муайнанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معينه** муа-
 йнанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د** дъ... **به بنا** пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تاسيسپدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د** дъ... **له مخي** на — и...
 дъ... **ль мъхи**.

основáтель *m.* **باني** бáни *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسي** асáси́.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تاسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (пер), **متكى كپدل** мутакí
 кедъл *n.* (пер... бандí).

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **كوي** къвай *m.*, **چيچك** чичáк
m.; прививáть — **د** дъ **كوي رگ وهل**
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومري**
 дъ лум-**رئى** дзáй дъ нивъло дьпáра
 муджáһадá кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 несдоби лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 تر شا ليري ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل.

остальн||ой پاته شوي پата شښвай;
 نور (другой); -ое время
 پاته شوي وخت вахт.

останавливать درول даравъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина -овилась мотор и ударед;
 2. (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول; в какой гостинице вы
 په كوم -овились?

هوټل كښي مو ځاي نيولي دي؟
 هوتال كي مو دځاي نيولاي دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) تېسن
 تېسن م., درېدځاي
 дареддځاي м.; - автобуса
 د سرويس درېدځاي;
 без -ок له درېدو -ок
 بې له درېدو.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 احتياط کول n., (د... نه)
 ځانگ کول n.

осторожно په احتياط سره
 احتياط سره n.,
 خبردار! -!

осторожный كول احتياط
 احتياط کونکي n.,
 محتاط گام шаг
 محتاط گام n.,
 محتاط گام.

острить كول ټوكي
 ټوکی کول n.

остров м. جزيره
 جزیره n., ټاپو
 ټاپو m.

острота ж. ټوکه
 ټوکه n., базла
 базла n.

остроумный فکاهت لرونکي
 فکاهت لرونکی n.,
 فکاهي فکاهي.

острый **تېز** теръ; **تند** тез, **توند** тунд
(на вкус и по запаху); — соус **تېز اچار**
тез ачар; — ая боль **درد سخت** сахт дард.

остыва́ть, осты́ть **سرددل** саредъл.

осуше́ние с. **وچول** вучавъл м. мн.

осу́ществить, осу́ществлять **عملی کول**
амали кавъл п.

له...ца, ... (ль) د (له) ... **خځه** от
له...на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو ځخه يو خط رارسېدلی دی
ما та ль хпълва́но ца йаў хат ра́ра-
седълай дъй; от трёх до пяти́ **له درو درو**
پنځو بجو پوری баджо́ пори; кто сидит слева́ от вас?
ستاسی و کین لاس ته څوک ناست دی؟
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй?; **◇**
я в восторге́ от это́го **زه په دې ډېر**
خوشاله یم зъ пь де дер хуша́ла йьм;
это́ от меня́ не зави́сит **زه په ما پوری اړه**
دا په да пь ма́ пори а́ра на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю **کله نه کله**
کله نه کله кѣла-на-кѣла **هالта** дзьм; от

всего́ се́рдца, от все́й душі **د زړه له کومی**
дъ зръ ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) **ردول** радавъл
п.; 2. (отламы́вать) **پر پکول** прекавъл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) **نیول** нивъл
п., **په زور اخیستل** пь зор ахистъл п.;
2. (выбира́ть) **گوره کول** гва́ра кавъл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный **چون (غوره) شوی** чун (гва́ра)
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** рада-
въл п.

отверну́ть см. отвёртывать.

отверну́ться см. отворачиваться.

отвёртывать (отвинчи́вать) **خلاصول**
хлāсавъл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. **دزаваб** м.; в — **په ځواب**
пь дзаваб.

отве́тить см. отвеча́ть.

отве́тственность ж. **مسئولیت** масулийат

м.; возложѣть ~ на... د... پر غارہ
 د... پڙر گارا масулиѣат
 ачавѣл п.

отвечать отвѣаб وارкул вар-
 кавѣл п.; ~ на вопросъ ڊ پوښتنی په ځواب
 ډ پوښتنی پڙ ډزавѣб ки
 вайѣл п.

отвлекать: ~ внимание توجه گرزول
 таваджа гързавѣл п.

отвлекаться لیری لیری کیډل
 ~ от основной темы له اصلی موضوع
 لڙ ځخه لیری کیډل (گرزپډل)
 цха лیری кедѣл (гързедѣл).

отвлѣчь(ся) см. отвлекать(ся).

отводить 1. (вести) بیول бивѣл п.; 2.
 (отклонять) رډول радавѣл п.; 3. (землю,
 помещение и т. п.) ټاکل ټакѣл п.

отвозить ډړل ډړѣл п., بیول бивѣл п.

отворачиваться مخ گرزول
 ډѣл п. (د... ځخه).

отворить, отворять خلاصول
 ډ., ډѣл п., ډѣл п., ډѣл п.

отвращение с. کرکه کرѣка ж., نفرت
 нафрат м.

отвязать, отвязывать خلاصول
 ډѣл п.

отгадать, отгадывать حل کول
 ډѣл п.; په اتکل سره ویل
 сара вайѣл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
 ډѣл п.; ډѣл п. (له...)
 (ль...) ډѣл п. (гързавѣл) п.

отговórка ж. پلمه پал-
 ма ж.

отдавать, отдать ډѣл п.
 ډѣл п.; я отдал ему книгу ما ور ته
 كتاب پڙر ډѣл п.; ډѣл п.
 ډѣл п.; ډѣл п. ډѣл п.
 ډѣл п. ډѣл п. ډѣл п.

отдѣл м. ډѣл ж., شعبه شو-
 ба ж.

отделѣние с. ډѣл ж. (филиал);
 اداره ډѣл ж. (учреждение); ~ میلی-

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *ډاگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بېل* бел, *جلا* джалá; — ая
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нс́мэр *كوته* котá.

отделять *بېلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделя́ться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
كېدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыха́ть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* кор.

отдыха́ть *استراحت كول* кавъл п.; дава́йте отдохнём!
راڅي استراحت! وړكړو!

оте́ц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрiз м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзыва́ть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته خوا* хвá та
гуштъл.

отзыва́ться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره كول* акидá шкáрá кавъл п.
отзы́вчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

отка́з м. *انكار* инкáр м.

отказа́ть(ся) см. отка́зывать(ся).

отка́зывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-
бáни вúкръй.

отка́зываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: -ōe сидѣнье *کهدونکی قات*
کآت کедункай дзай м.

откладывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл п.; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давѣл п., *معطلول* муаталавѣл п.

отклик м. *انعکاس* инникāс м.

отклонѣть(ся) см. отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл п.

отклоня́ться *کهدل لیری* лири кедѣл
کهدل кажедѣл. (له... خخته)

откровенно *په په ریشتی*, *په*
د زره له کومی, *صراحت* пь сарāһāt,
 зрѣ ль кўми.

откровенный *ریشتین*, *صادق* сā-
 дік.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавѣл п.,
کول бѣрта кавѣл п.; открьі́те дверь
وار бѣрта крѣй; 2. (собра-
 ние) *افتتاح کول* прāнистѣл п.,
افتتاح کول прāнистѣл п.; *له مجسمی* пāмятник
کول лѣ муджасамѣ на пардā
 лири кавѣл п.

открѣ́тие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
افتتاح ифтитā
 ж.; 2. (научное) *نوې ایستنه* нѣве истѣна
 ж., *کشف* кашф м.

открѣ́тка ж. *پوست کارت* посткāрт м.;
 - с видами *مسکو له منظرو سره* Москвѣ
د مسکو له منظرو سره лѣ манзāро сарā
 посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, *پرانیтели* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часōв
موزیم музіам лѣ лāсо
له لسو بجو پرا نیтели دئی
 баджō пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть см. открыва́ть.

откў́да [хāйе] *له کومه* лѣ кўма [дзāһа];
 - вы? *راھی؟* лѣ кўма рāдзѣй?
 - вы ёто знāете? *تاسی* лѣ кўма тāси
ده؟ та мālўма да?

откў́да-нибўдь *یوه خāйе* лѣ кўм
له کوم یوه خāйе лѣ кўм
 йавѣ дзāһа.

сткў́поривать, откў́порить *خلاصول* хлā-
 савѣл п.; *د بوتل له خولی نه کاک ایستل*

дъ боталъ ль хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دى ډېر ښه дёр шь дъй.

отличный (прекрасный) ډېر ښه дёр
шь, ډېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نومره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دښاي کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... пори арā ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... (رفتار) کول сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношениe с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) ښه - خوبه
رابطه рабт м.; арā ж., سلوک
сулук м.; хорóшее

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسہ hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отплывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отплывать.

отправитель м. استوونکی
аоставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.;
استول
аоставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل
хвадзедъл, رهی
кедъл; поезд отправітся в
اورگادی به پر پنخو بجو
пять часѡв
оргадай бъ пър
піндзѡ баджѡ вўхвадзежи
(раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарогѣй пъ асар
рухсаті; декрѣтный -
د دہاملگی په سبب رخصتی
пъ сабаб
рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرخول
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* иннакас *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *شانگه* цанга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкарь кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пярча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي са́ат лас дакике
 вруста па́тежи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 па́тава́лай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша́ кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-
 һазирі *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дэ́йя.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ка, **د هغه په اثر** дъ hâ-
ga пъ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дз'йа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б
м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل**
равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**
л'ри кед'л (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** нāнил-
тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** в'ли, **ولى**
ць ши пъ сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار په ستاسى**
ст'аси дъ пл'ар нум цъ д'й?
د څه نوم دئى?

отчёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'итываться **ور كول**
рапóт варкав'л п.

отъéзд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мунд'л п.

официáльно **په رسمى ډول** пъ расм'и
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидм'ат
м., **گارسون** г'рсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидм'ата ш'дза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докумéнты
اسناد تطبیقول аснад татбикав'л п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сарав'л п.,
يخول йахав'л п.

охóта ж. **ښكار** шк'ар м.

охóтиться **ښكار كول** шк'ар кав'л п.

охóтник м. **ښكارى** шк'ар'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ д'ера хваш'йи.

охрáна ж. **حفاظت** с'ат'на ж.,
نافازат м.

охран'ять **ساتل** с'ат'л п.

охр'ипнуть **بوړغارى كېدل** бож'г'арай
кед'л.

оцéнивать, оцeníть 1. **بايه ايښودل** ба'йа
ишод'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاوول** санджав'л п.

оцéнка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-
дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *м.* **مشاهد** мушāһид *м.*

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йакинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбатй.

очередь *ж.* **وار** вār *м.*, **نوبت** наўбат *м.*;

теперь моя — **اوس زما واردئى** ос зма вār
дъй; по — **نوبت** и пь наўбат.

очерк *м.* **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл *м.*, **مختصر بيان** мухтасār байāн *м.*

очистить, очищать 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл *п.*

очки *мн.* **سترگى** стьргъй *ж.*, **عينكى**
айнаки *ж. мн.*

очко *с.* **پاينت** пāйнт *м.*

очнуться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **پېښېدل** пешедъл.

ошибаться, ошибиться **تېر وتل** тер
затъл, **خطا كېدل** хатā кедъл.

ошибка *ж.* **خطا** хатā *ж.*, **غلطى** ğала-
тй *ж.*; по — **سهوا** сāһван; исправлять
— **سول** ğалатй самавъл *п.*

оштрафовать **كول جريمه** джаримā
кавъл *п.*, **په نقدى جريمه محكومول** пь
накдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущать, ощутить **محسوسول** маһсу-
савъл *п.*, **حس كول** һис кавъл *п.*

П

павильон *м.* **غرفه** ğурфā *ж.*, **پوليون**
пāвилйон *м.*

падать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارېدل**
ğудзāредъл; 2. **لږېدل** льжедъл, **كېدل**
камедъл (уменьшаться); **كښته كېدل**
кшъта кедъл (понижаться).

падѣние *с.* 1. **لوپدنه** лведъна *ж.*,
غوچارېده ğудзāредъ *м. мн.*; 2. (понижение)
كښته كېده кшъта кедъ *м. мн.*, **تنزل**
таназъл *м.*

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندول бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакиста́н پاکستان pākistān.

пакиста́нец м. پاکستاني pākistānī м.

пакиста́нский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тару́н м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон
дъ гѣди мрѣсти тару́н.

пала́та ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджли́с м.

пала́тка ж. 1. کپڑی keždýй ж.,
خیمه хайма́ ж.; 2. (ларёк) ہتی hatýй ж.

па́лец м. گوتہ gúta ж.; большо́й —
گوتہ gáta gúta; указáтельный —
مسواکی масва́ки gúta.

па́лка ж. لڙگی ларга́й м.; لکڑہ lakára
ж., امسا amsá ж. (трость).

па́луба ж. برندیہ бернѣй дъ берýй ба-
рандѣ ж.

па́льма ж.: кокóсовая — نارياں
дъ на́рийѣл (копрѣ) wúna ж.;
ونه (копирѣ) дъ на́рийѣл (копрѣ) wúna ж.;

фа́никовая — خرما ونه дъ хурма́ wú-
на ж.

нальто́ с. كوت kot м., بالاپوش бѣла-
пóш м.; зѣмнее — زمی كوت дъ жѣми
kot; лѣтнее — دوی كوت дъ дóби kot;
да́мское — نهخی كوت дъ шѣдзи kot.

па́мятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамá ж.; اثر asár м. (предмет
культуры прошлого).

па́мять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
на — یادہ ль yāda (наизусть);
د یادگار په دول дъ yādgar пѣ даул
(дарить и т. п.); в —
о на́шей встрече زمونیر د لیدنی د یادگار
змонир дъ лидѣни дъ yādgar пѣ
даул.

па́па I м. پلار plār м. (плару́-
на мн.); بابا bābā м., دادا dāda м. (при
обращении).

па́па II м. (римский) پاپ pāp м.

папи́рoса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. براس brās м., بخار buxār м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ ма́да жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарва́за жс.; пёрвое
 لومړى لومр́й дарва́за.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه́ кибте́ ом
 د پاراشوت په ذريعه́ кибте́ ом
 دь pārašút пь зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.
 параши́ютистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,
 په ذريعه́ кибте́ ом

параши́ютный: — спорт سپورت спорт
 парашу́тí спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلك hal'k
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى

масну́й вешта́но хвал́й жс., خاوار ца-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک naiší м.,
 далáк м., دم дэм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى
 د هوسائى او او تفريح بين

паркёт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з: — кое отоплѣние د کور بخارى
 دь кор бухāрй тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید таклїд м.

парохо́д м. [بخارى] [бухāрй]
 бер́й жс.; мы поѣдем на —e
 په بخارى بېرى کښى و خوڅېږو
 бь пь бухāрй бер́й ки вухвадзежу.

парохо́дн||ый: — ое сообщѣние د بخارى
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аў рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
گوند د غړیتوب کارت
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; третий ряд
-a دریم صف
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
حزبی назби; - съезд گوند کانگریس
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی
дъ гунд гьрай *м.*

партия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

партия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*, انډیوال
андивáл *м.*

парус *м.* بادبان бадбáн *м.*

парусный: -ое судно لرونکې بادبان
بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
د بادبانې کشتی چلولو سپورت
бáни киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
парфюмерный: - магазин د عطر
دوكان دخرخوونكى
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пасмурный: - день نن اوريخ ده
урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
кав́л *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
د غاښو کريم
дъ гáшо крим.

пасті царав́л *п.*, پول пов́л *п.*

пастісь царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
دوا لرونکې دجاوازنامه
ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

паха́ть کول یوې یتве кавъл п.

пахну́ть لړل بوی буи ларъл п., بوی
 (له... څخه) буи тлъл тлл

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 ма́риз м.

па́чка ж. د بلی dabláй м.; بندل бандáл
 м. (свёрток); — папирóс د بلی дь
 сигрeт dabláй.

па́шня ж. شودیاره шудйáра ж.

певе́ц м. سندربول сандьрбóл м.,
 سندرغاړی сандьргáрай м.

певи́ца ж. سندرېوله сандьрбóла ж.,
 سندرغاړې сандьргáре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکی дод́ьй пахаву́н-
 кай м., نانواى nānvāй м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل санд́ра вай́л
 м. мн., آواز āvāз м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصة مستمري хáса мустами́ри;
 — по ста́рости مستمري د دь
 зортйá мустами́ри.

пенсне́ с. بي کانی عينکی бекáни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرنی иран́ьй ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانی مسابقه ка́храман́ьй мусабакá
 ж.; — міра по футбóлу د فتهال د قهرمانی
 дь футбáл дь ка́храман́ьй байн-ул-милалі турнама́нт.

пéрвое с. لومړی خواره лумри́ хва́рь м.
 мн.; что на —? دی? لومړی خواره څه
 лумри́ хва́рь ць ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغارى لوبغارى
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этáж لومرى
لومرى لومرى پور; - ое число نېټه
لومرى نېټه; - ая пóмощь مرسته
لومرى مرسته; в - раз وار
لومرى وار; половína - ого
لومرى الوځه; приходítъ - ым
تر ټولو دېمخه راتلل.

перебивáть (прерывáть) خبرى
پرېكول; хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозítъ.

перевéс м. فوقيت
م.، тафаву́к تفوق
фаукнйáт м.

перевестí см. переводítъ.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله
hawáла ж., ба-
рат м.

перев||одítъ 1. ژباړه
(ترجمه) كول; - едíte,
жъбáра (тарджумá) кав́л п.;

пожáлуйста وكرئى ترجمه ئى
مهربانى مهربانى
вукрýй тарджумá
كه كرى; 2. (по почте) (استول)
حواله وركول (استول) п.
hawáла варкав́л (астав́л) п.

перевóдчик м. ژباړون م.,
жъбáрун м., тарджумá
кав́нкай м. ترجمه كوونكى

перевóдчица ж. ژباړونه
ж. ж. бáруна ж.

перевозítъ وړل
пóри ист́л п. (через реку).
پرې ايستل; вр́л п.;

перевы́боры мн. نوى
انتخابات نوى
интиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپبندى
тапбандí ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پر ټپ
پرتپ (бинтовать) 1.
пър тап пáда тáвав́л п.,
пансимáн кав́л п.; 2.
пансима́н кав́л п.; 2.
(связывать) ټرل
тар́л п., барбандí
кав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى
اترى خبرى
ат́ри ж. мн., музáкарé ж. мн.
مذاكرې

перегоня́ть (обгоня́ть) وړاندې
د... (обгоня́ть)

كېدل (دمخه وړاندې) (дъ... дъмъха) ке-
дъл.

перед مخامخ ... دъ... дъмъха,
دامخه ... دъ... дъмъха; — ва́ми кар-
ти́на... ستاسی مخامخ ... د رسم دی
ста́си мъхамъх дъ... расм дъй; — кон-
це́ртом کنسرت دمخه دъ кансарт
дъмъха; — обе́дом خوړلو دمخه دъ додъй хваръло дъмъха; ◇ я — ним
извиніюсь ور څخه معافی غواړم
муāфī гва́ръм.

перед||авать, переда́ть 1. (راه در) (راه, дар) варкавъл п.; — а́йте,
مهربانی وکړئ یو څه
пожа́луйста, хлеб څه
مهربانی وکړئ یو څه
йаў тук додъй ра́вахлъй; 2. (сообщать)
خبړول хабар варкавъл п.,
хабаравъл п., вайъл п.; — а́йте
ему́ привёт! زما سلام ورته وواياست!
салām вѣр та вува́йа́ст; 3. (по радио)
خپړول хпаравъл п.,
бра́д-ка́ст кавъл п.

передáча ж, радио خپرونه хпаравъна ж.
передвигáть حرکت وړکول harakát
варкавъл п.

передвигáться خوځېدل хвадзедъл,
کول حرکت harakát кавъл п.

передвиже́ние с. حرکت ټگ таг м.,
harakát м.

передви́нуть(ся) см. передвигáть(ся).

передний مخکینى мъхкинáй.

передов||ой وړاندې شوی ډېر وړاندې
му́таракі (прогрессивный); ◇ — а́я
статья سرمقاله сармака́ла ж.

перее́зд м. (переселение) لېږدېدل леж-
дедъл м. мн.

переигрáть, переигрывать (نوې) بيا
بیا (нове) لوبا кавъл п.

переизбирáть, переизбрáть بيا انتخابول
بیا ښخاېول п.; دوهم وار انتخابول
два́һъм ва́р ښخаېавъл п. (избирать
второй раз).

переизда́ние с. بيا چاپېدل бйā чāпедъл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی ایښودل
ди ишодъл п.

перекрёсток м. څلورلاری цалорларай
м., ډبه даба ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алвун-
тна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال
дъ віни интиқал м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى надма́тай
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبدیل
табділ м.; 2. (перерыв) وخت тафріх
дъ тафрі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться тагір мундъл
п., بدل ډول کېدل

перенести, переносить 1. وړل връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл
п.; соревнование - لی на трэ́тье число
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله
мусабакá тър драйъм тәріһ пори вү-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,
پښو کول بъл бутуна пь пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور
дар) اغوندول бъл калі вар (ра, др)
دریشی (что-л.) دیشі агундавъл п.;
کالی الیشول дреші алишавъл п.,
کالی алишавъл п.

переодеваться بل кالی اغوستل
кәлі агустъл п.; мне надо переодеться
زه зь баїад бьла дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., لیکنه ликъна ж.

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زرينا رښا راواستوي
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит —? *د استوني قيمت څه؟*
 د аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* *د سرک څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل ځای ته لاړشو.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ويل [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب کښي اچول*
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдāнй *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *п.*
 перйла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
کاتارا *ж.*

период *м.* *دوره* даурā *ж.*; *مرحله* мар-
 halā *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлѳн *м.* *پېرلون* перлѳн *м.*

перлѳнов||ый: — *پېرلون جرابي* *чулки*
 перлѳн джурѳби *ж.* *мн.*

перѳ с. 1. (*птицы*) *بناکه* баиāка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калām цука *ж.*

перочйнный: — *چاقو* чāку *м.*

перрѳн *м.* *پليټ فارم* плетфāрм *м.*

перрѳнный: — *د پليټ فارم ټکټ* билёт
 дъ плетфāрм тйкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пāрсивāн *м.*

персйдский *فارسي* фāрсй.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтāлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтāлу вуна *ж.* (*дерево*).

персонал *м.* *عمله* амалā *ж.*; медицин-
 ский — *تېبي عمله* тьбй амалā; технический
 — *فني پرسونل* фанй парсонал.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; ♦ сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (پر).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو дзѣй че пѣ пшо
влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سميخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هوا باز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пио́не́р м. پائير пайані́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пайані́р
 нджэ́льйі ж.
 пи́пéтка ж. قطره چکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکونکی ликва́л м., ليکوال
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ликьл п.; он давно́
 ډير وخت كپړی мне ничегó не пи́шет
 ډېر وخت كپړی چه دی را ته څه نه ليكي
 چه داى را تا څه نه ليكي; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кьло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ликьло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ликьло шйáно сет м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی прāниты́лай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 راجستری макту́б; ценно́е — قيمتدار
 ڪيماتدار хат.
 пита́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнэ́а ж.
 пита́тельный مغذی муғазі́, مقوی му-
 каві́.
 пита́ться خواره خوړل хва́ръ хварьл п.
 пить څښل څښъл п., څکل څкьл п.;
 я хочу́ — زه تیرى یم — за
 څه-либо здоро́вье د چا په سلامت جام
 څکل دь ча́ пь сала́мат джáм څкьл.
 пи́ща ж. خوراک хва́ръ м. мн.;
 хварáк м.; растите́льная — نباتی
 خواره — نباتی
 набáті хва́ръ.
 пищева́ре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шко́ла

—я лāмбó дъ лāмбó
vah'lo шовъндзай.

пла́вать лāмбó vah'л n.

пла́вки мн. дъ лāм-
бó ланд чотай м.

плакáт м. шар шнар м.

пла́кать жар'л n.

план м. план м.; семилётний —
овъ калан план.

планёр м. бемашина
алвутака ж.

планеризм м. бемашина
навабазии ж.

планерист м. дъ бемашина
алвутаки пилот м.

планета ж. сайара ж.

планетарий м. планитарии
ри ж.

пластинка ж.: граммофонная —
риккард м., тикалай м.

пластмасса ж. масала ж.,
пластик м.

пластырь м. малхам м.,
пластар м.

плата ж. кирайа ж., бара ж.;
заработная — маш м.

платина ж. платин м.

платить кюладийа кав'л n.;
— по счёту —
дъ лисаб ль м'хи пайсе варкав'л n.

платный кирайи.

платок м. дьсмал м.; носовой
— дъ пазии дьсмал.

платформа ж. платформ м.

платье с. (женское) дъ шьдзи
калии м. мн.; вечернее —
дъ машам кали; готовое —
ганд'ле дещи.

плацкарта ж. дъ хангрии хаи
дъ дзанг'ри дзай тики м.

плацкартный: — вагон д'ржи
дъ лумр'й дарадже вагон м.;
—ое место хангрии хаи
пъ рел ки дзанг'рай дзай м.

плащ м. بارانی бārānī ж.
 плевательница ж. توکنی тукънī ж.,
 тукдāнī ж. تکدانی
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 лої варīн шāl м. لوی وړین شال
 племянник м. وراه врāр м. (мн.
 врерūна) (сын брата); خوری
 хорāй м. (сын сестры).
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوټو فلم филм м.
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать - āми
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ - о́м к - ū - اوږه په اوږه
 плитā ж. (кухонная) دابټ دāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самāр м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрī ж.
 плóмба ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить - ۛ ګول ګول
 ګاښ ګакавъл п.
 плóмбир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 бир м., شیريخ ширīах м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لګول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) ګول ګول
 ګاښ ګакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджāр м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтнѳй (крепкий, прочный) ټينګ
 ټينګ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 چاغ сабанāрай.
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال
 خراب دې хāl ми харāб дѳй; -
 ګول ګول ګول ګول бāда лóба кавъл п.
 плох||оѳ бад, خراب харāб; -бе
 خراب طبيعت харāб табийāt.
 настроѳние

площадка ж. میدان م., май-
дън м.; дѣтская — کوچنیانو د
кучнійано дѣгър; посадочная —
د کښته — дѣ кшѣта кедо дѣгър.

площадь ж. 1. میدان م.,
майдън м.; 2. (поверхность) مساحت
масâhât м.; жилая —
د استوگنی ور مساحت —
дѣ астогъни вар масâhât.

плуг м. سپاره ж.,
плыть 1. لامبو وهل лāmbó
вахъл п.; 2. (на корабле) سپر پدل
пѣ берѣй ки спаредъл.

плѣнуть см. плевать.

пляж м. پلاژ плāж м.

пляска ж. ناڅا нацā ж.

по пѣ пѣ, кѣни ...
... дѣ... ки; ...
... дѣ... лѣ мѣхи (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.);
погӯляем по ўлицам
погӯзо и гӯрзо; посылайте по почте
куцо ки бѣ вугързу; посылайте по почте
дѣ постѣ пѣ
постѣ пѣ дѣ постѣ пѣ
зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио кѣни
вина кѣни; я по ошибке
взял вашу книгу
стаси китāб ахистай дѣй;
дѣ сāhван ми стаси китāб
ахистай дѣй; по распоряжению...
дѣ... пѣ حکم
пѣ हुکم; вы говорите по-афгански?
пѣ таси пѣ пѣнто хѣри
кѣлаи шѣи?; по окончании
работы дѣ
хатр хатмедо
дѣ вахт тѣр хатмедо
вруста; по вечерам
нар машām.

побѣд||а ж. барай м.; одержать
—
барай мундъл п.

победитель м. барйāлаи м.,
فاتح
фātъh м.

победить, побеждать
барйāлаи кедъл (пѣ),
галабā
қавъл п. (пѣ).

побережье с. гāра ж.,
ساحل
сāhыл м.

поблизости нѣдѣ;
нет ли —
дѣ хай тѣ нѣдѣ
тѣлѣфон?

؟نه كه شته داڱا دزاي تا نڙده تيليفون
шта ка на?

побр||ить خليل хрийъл п.; пожалуй-
ста, -ейте وخريه مي وكړئ پيره مي
mehrbanî vûkrîi jîra mi vûxriya.

побр|ться خليل پيره جيرا хрийъл п.;
где можно -؟ -خريلاي؟
ويره مي چيري خريلاي؟
жире ми чирн хрийълъи шъм?

побыв|ть ليدل лидъл п. (увидеть);
تلل тлъл (съездить, сходить); - в театре
تلل тлъл тийатр та тлъл.

п|вар м. آشپز āshpāz м.

поверн|уть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خړول дзаравъл п.; - картину
расм дзаравъл.

повестка ж.: - دنه آجنده āджанда ж.

повесть ж. كيسه киса ж.

по-видимому چه ښائي شايي че, غالباً
ښائي چه را نه پردهت
ښائي چه را نه پردهت
شي شايي چه را نا شي.

повинов|аться كول اطاعت итаат
кавъл п.

повод м. بانه бана ж., پلمه палма ж.;
дать - لاس ته ورکول
پالمه لاس ته ورکول
تا وارکابل п.; ... په ...
د... په ...
مناسبت د... په ...
مُنāsabāt.

повор|ачивать گرزول гързавъл п.,
ارول اړاول
ارавъл п.; گرزېدل
гързедъл (изме-
нять направление своего движения); -
نالéво گرزېدل
кин лас
те гързедъл.

повор|ачиваться گرزېدل
гързедъл; повер-
нитесь! وگرزي!
شا گرز!
شاه гърз!
вугързый!

повор|от м. کړلېچي
кажлэчай м.; вто-
рой - направо
کړلېچي
کړلېچي
кнн кажлэчай;
лэвый -
شېي
хва та дваъм
кажлэчай;
кнн кажлэчай.

повред|ить, поврежд|ать 1. خرابول
харабавъл п.;
زيانمن كول
زيанмън кавъл п.;
ژوبلول
жоблавъл п. (ранить); он -
себе ногу (شوه)
پښه ئي ژوبله
кпе (شو)
пша
йе жобла
кра (шва); 2. نقصان
رسول
نقصан
расавъл п.; это вам не -
دا ت نه

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسُوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получают — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
 тахрāвāнӣ вўкръй ткрар кръй!
 такрār кръй!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,
 зйāтавъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,
 зйāтедъл.

повязка ж. سارتروني сартарунāй м. (на
 голове); بازوبند бāзубāнд м. (нарукав-
 ная).

погасить مړ کول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу ډپوه مړه کره
 девā мрā крā.

поговорка ж. متل матāл м.

погода ж. هوا havā ж.; тёплая —

тавдā havā; сегодня плохāя —
 نن havā харāба да.
 пограничник м. سرحد ساتونکی
 сātункай м.

пограничн||ый سرحدی сарнаді;
 —ая станция سټیشن سرحدی сарнаді стéшьн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) ډوبول
 дубавъл п., غوته کول gutā kavъл п.

погрузка ж. بارونه бāравъна ж.

под لاندی تر... لاندی; —

Москвōй ته نژدې مسکو маскōў та нъждé;

— конéц پای کښې کن; —

дéревом تر ونی لاندی لاندی;

— аккомпанемéнт рояля په پيانو

دې ملگرتيا; — вé-

чер б́удет прохлāднее به ته نژدې

ماښام ته نژدې هوا سره شي

сарā ши.

подавāть (ра, дар) ورکول (рā, дар)

варкавъл п.; وړاندی کول

vrāнди кавъл (представлāть) п.; — пальтó

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *оркол* *пъ даул* *варкав'ал* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخشینه*
падийá *ж.*

подáть *см.* *подав'ать.*

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *к'арнама* *ж.*

подвигáть *بخوا ته بنكل* *хвā* *та шк'эл* *n.*,
لیري کول *льж* *ць* *л'ирн* *кав'эл* *n.*

подв||игáться *دړپدل* *хвā* *та*
даред'эл, *دځای ورکول* *дзāй* *варкав'эл* *n.*;
 — *иньтесь*, *مهړبانی وکړئ* *пожáлуйста*
مهربانی وکړئ *ракр'ый* *дзāй*
ракр'ый.

подв'инуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тайāрав'эл* *n.*,
کول *таһийá* *кав'эл* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайāред'эл*,
دځان حاضرول *дзāн* *һāз'рав'эл* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تیاری* *тайāри* *ж.*; без
 — *и* *بي له تيارۍ* *бэль* *тайāр'ый*.

поддержáть, *طرفداری* *подд'ерживать*
کول *тарафдāри* *кав'эл* *n.* (*د*); *مرسته* *кол*
мрāста *кав'эл* *n.* (*د... سره*) (*помогать*).

подд'ержк||а *ж.* *طرفداری* *тарафдāри* *ж.*;
مرسته *мрāста* *ж.* (*помощь*); в — *у... د... په*
طرفداری *д'... п'ь* *тарафдāр'ый*.

поджигáтель *م. اور اچوونکی* *ор* *ачав'ун-*
кай *м.*; *جگړه غوښتونکی* *войны*
دځاگر (نښلوونکی) *джагрá* *гушт'ункай* (*н'шла-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *استر* *астāр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *م. اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلي* *асли*; — *докумэнт*
اصلي سند *асли* *санáд*.

подмест'и, *دجاړو کول* *подметáть*
кав'эл *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نیم نلی* *д'ь* *бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавъл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; —
بيرغ کول джāм пórта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل пórта катъл п.; \diamond — целинū
شاره محکه ابادول шāра мдзѣка абāдавъл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатъл;
пāцедъл (*вставать*); — с мѣста
له حايه пāцедъл; 2. *پاخېدل*
زياتېدل лваредъл, лорпедл
(*повышаться*) зйāтедъл; у негó
— ялась температурá
د بدن حرارت زيات شو
бадāн харāрат зйāt шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá
ж., *پايه* пāйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнўс м.

поднѣть(ся) см. *پورته کول* поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساري نظير* сāрай, назір;
в —ых слўчаях *په همدغه صورت کښي*
пѣ хамдāга сурāt ки; \diamond ничегó —ого

داسي داسي هېڅ شې نشته دئ
нѣшта дѣй.

подогревáть, подогрѣть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харāрат варкавъл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизāр кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
мербāни вўкрѣй вўдарежѣй (интизāр
вўкрѣй).

подойтѣ см. *پورته کول* подхóдѣть.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. *پورته کول* подпѣсывать(ся).

подпѣсывать *کول لاسليک* лāслик ка-
въл п.

подпѣсывáться *کول لاسليک* лāслик
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирāк ка-
въл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک امضا* лāслик м.,
имзā ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсїл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *په* *پوښتنه* *کول*
расспрāшивать

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
й'ара ж.

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
(د دوستی لرل, (د) سره) .

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى اينبودل *тер... тьр... л'анди*
ишодъл п.

подтвердить, подтверждать *کول*
 تایید *кавъл п.,* ثابتول *с'абытавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *ф'кр* кавъл *п.*

подушка *ж.* سروپړد *б'альшт м.,*
 сарвэжд *м.*

подходить 1. *نژدې کېدل* *кэдъл*
н'ждэ *кэдъл* *نژدې راشی* *н'ждэ*
подоидите поближе (ته);

рашый; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *бар'аба-*
редъл; эти ботинки мне подходят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
бутуна зма пь пшо ки бар'абар *ди.*

подъезд *м.* دروازہ *дарв'аз'а ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدې کېدل* *п'ждэ*
кэдъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* *х'атъ*
м. мн.; 2. (развитие) *ترقی* *таракі ж.,*
پرمختیا *п'рм'хтй'а ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش او خروش* *джуш-аў-хуруш м.;*
 4. *(горный)* *پېچومی* *печумай м.;* *крутой*
نېغ *нег* *печумай.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډی *орг'адай м.;* *скóрый* —
تېزرفتار *тезрафт'ар* *орг'адай; почто-*
вый — *د پوستې اورگاډی* — *постэ* *орг'а-*
дай; пассажирский — *مسافر وړونکی* *ор'адай;*
мус'афир *вр'ункай* *орг'адай; товарный* —
بار وړونکی *бар* *вр'ункай* *орг'адай.*

поэздка *ж.* سفر *саф'ар м.;* *нам пред-*
стоит интересная — *مونږ مخکښی یو ښه*

муж мѣхки йаў шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خويل хварѣл *n.*; я уже ~л
دو دي مي خويلي ده
поѣхать تلل тлѣл, كهيل рани
кедѣл.

пожѣлуйста مهرباني وکړئ
вѣкрѣй; дайте, مهرباني وکړئ رائي -
مهرباني وکړئ رايکړئ

пожѣть *см.* пожимать.

пожелани||е с. آرزو арзѣ *ж.*, اراده
да *ж.*; с искренними ~ями
په صميمي آرزوگانو

пожива||ть: как вы ~ете? څنگه ياست?
цѣнга йѣст?

пожилой پوخ пох, معمر муамар.
пожимать: ~ رۍ... د لاس...
روغبر کول ...сарá дѣ лас роѣбар ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма враз.

позадí تر شا тѣр ша; ~ нас есть сво-
бодное мѣсто زموږ تر شا خالي شته

змуж тѣр ша хѣли дзѣй шта; он остѣлся
~ تر شا وروسته پاته شو -
пѣта шу.

позволѣни||е с. اجازه иджѣзѣ *ж.*; про-
сѣть ~я غوبنتل اجازه иджѣзѣ iуштѣл *n.*;
с вѣшего ~я په ستاسي اجازه
иджѣзѣ.

позв||олять وړکول اجازه иджѣзѣ вар-
кавѣл *n.*; ~объте закурѣть? په ستاسي
په اجازه ستاسي په иджѣзѣ
сигрѣт вѣцѣкѣм?, سگریټ
иджѣзѣ да че сигрѣт вѣцѣкѣм?
تياره وخته ناوخته
поздний ~вѣчер
ماتنام

поздно وخته ناوخته; сегоднѣ ужѣ
~ تودا идтѣ هله نن چه دی
ناوخته دي چه نن هله نن
~ю вас و لاړشو

поздравить, поздравля||ть مبارکي
~ю вас مبارکي وړکول
~ю вас تاسي ته تبریک وایم
вѣйѣм.

позѣция څ. وضعیت вазийѣт *м.*

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.
 (د... سره) муарафӣ кавъл п.
 (ته) (представить).

познакóмиться کهدل آشنا āshnā кедъл
 (د... سره) ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми -
 ډېر خوشحال یم - چه تاسی سره آشنا شوم
 че таси сарá āshnā швѣм.

позолóченный په تلا مېنلی пь тилá
 мѣшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч گیند
 گیند په لاس کېښی نیول.
 гинд пь лас ки нивъл.

пойти تلл тльл; пойдѣм со мной راځی
 راځی چه ولارشو; - в театр
 ډیاټر ته تلل.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я э́того - не зна́ю تر اوسه په دې خبر
 تر а́оса пь де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 тьр цо че.

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;
 пока́жите, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ رáвушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل пре́шодъл
 п., کول ترک тарк кавъл п.

поклоні́ться سلام ачол салáм ачавъл
 п. د سر په خوځولو ستړی مشی کول, (ته).
 дь сар пь хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 - ده ته هوسا کېدل په کار دی -
 кедъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м., فرش

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش

пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

ټаѳر таѳр м.

покупа́тель м. پيروونکی пиродúnкай м.

покупа́ть پيړودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўда́ ж.; я сде́-
 лал - ما کړې ده -
 лал - ма крѣ де.

пол м. غولی гóлай м.

полага́||ть گمان کول гумáн кавъл п.;

я - ю, что... چه...
 дѣй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په كارونه пь патийо ки каруна м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дэра судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نېمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон هال د خلكو ډك دъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, واړه ваъра; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. برخه нима барха ж.;
— третьего دوې نېمې بجې
дъ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو
дъ хулэ миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كول غرغره гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو
д نیمі фāйнал пь кнбі برخه اخيستل
лóбо ки бáрха ахистъл п.

получáть, получи́||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئی رارسېدلې دئی
мā та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяно́й نیم وړين нимваріи.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه تر... نیم ساعت ним сāат
тьр... дьмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دь полѣнд улусі джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дь полѣнд.
поленді.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля́ с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поля́к м. پوليندو полендāй м.

поля́на ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنې کار

пь кутбі сіма ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين
м., د ښونډو رنگ дь шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не یتاسی ته تکلیف یتю
تاسی ته تکلیف نہ دارکавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.; айнодол

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لول дзай ларъл п.

помещение с. عمارت, ودانی. ваданъй ж.,
имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تاماٹر таматър м.

помнить یاد لول په په یاد ларъл п.;
вы یتасі стасі یتасі په یاد دی? یتасі
ди?; твёрдо یتасі یتасі یتасі یتасі
خابра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته مراستا
кавъл п. (د... سره); یتасі یتасі یتасі
مهربانی وکری ما سره مرسته وکری
مهربانی وکری ما سرا مراستا وکری.

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته مراستا ж.; оказать

د... د... د... سره مرسته کول...
кавъл п.; при یتасі یتасі یتасі
дъ... пь مراستا; скорая یتاسі مرسته
самласі مراستا; امبولانس м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ لъж-лъж.

понижать کول کینته کшъта кавъл п.,
лъжавъл п.

понижаться کیدل کинте кшъта кедъл,
титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل поедъл; я вас не
یتасі یتасі یتасі په خبرو نه پوهیوم
خابро на понежъм.

понос м. اسهال نس ناسته наснаста ж.,
исхал м.; у него یتасі اسهال شو.

понятно دا یتасі یتасі یتасі
د یتасі یتасі یتасі یتасі یتасі
خابра да.

поочередно په نوبت سره
сара, وار په وار وار пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگیدل ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټېشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ лумрáй кошѣш; сдѣлать
 — كول كوښښ кавѣл п.

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пор پوره
 тър óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل нѣша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпéть
 — ماتې خورل (кoл) ماتе хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идёт без — ې ډغه ټيم سم په
 да́га тнм сам пь са́ма
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поража́ть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пь барáбáра; делítъ...

— په خپل منځ كښې په مېښو
 ...په خپل مандз ки
 пь барáбáра андáзá вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

пóртить *خرابول* харáбавъл п.

пóртиться *خرابيدل* харáбедъл.

портнiха ж. *گندونكى* гандúнке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* гандúнкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дъ лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавán м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопрáй м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрйáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *د* ... дь... *په ښادايات*.

поручiть с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — едý *پاؤ خوراك دوى* пáу хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадiть 1. (*усадить*) *كښېنول* кшe-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшe-пe-бepýи кшe-спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́аша.

посвятить, посвящать *اهداء* *пнд́а*
кавъл п.; وقف *кавъл п. (ка-*
кой-л. деятельности).

посёв м. *كښت* *кышт м., فصل* *фасл м.*
посевн||ой: *د كړلو وخت* *а́я кампа́ния*
дъ кар́ло вахт м.; د كړونده *а́я пло́щадь*
дъ карванд́а мдз́ки маса́-
нат м.

поселиться с.м. *پورته* *пнштедъл;*
پورته *дер́а кедъл (на непродолжитель-*
ное время).

посередине *د... په منځ كښي*
мандз кн.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
джеа́ каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر
сафа́р кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *كتنه* *лид́на ж.,*
кат́на ж., ملاقات *мула́кът м.; سفر*
м. (поездка).

поскальзываться, *پويپدل*
пскользну́ться
швайедъл.

посланный м. *مختار وزير* *мухт́ар ва-*
зи́р м.

послать с.м. *پس* *посыла́ть.*

после *پس* *пас, وروسته* *вр́уста; об этом*
мы поговорим - په دې باره كښي به -
пъ де ба́ра кн
бъ муж вр́уста хаб́ри в́укру; - лекции
будет концерт *تر كنفرانس وروسته به*
тър канфир́анс вр́уста бъ
кансерт ви; он пришёл - *دي تر*
дй тр *даи тър* *то́ло вр́уста*
ра́гъй.

последний *وروستني* *врустан́ай,*
а́хъран́ай.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بلا سبّا бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر лой сафир м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои сафир ау фаук-
-ул-ада нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت лой сафа́-
рат м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنې کېнй ки.

посредственный برابر барабар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل
девал та кшеждьй. بکس دېوال ته کېنېردئ
хпъл бакс девал та кшеждьй.

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда́-
ра́ ж.

постановление с. فيصلہ файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاг м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в په کتې ځملاستل —
каг цимластьл, په بستره کېنې غزېدل
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —
بستره —
بستارو бистара́ гваравъл п.

постельный дь бистаре́; —ые
принадлежности د بسترې شيان дь бис-
таре́ шйан.

посторонний پردې прада́й; —им вход
د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дьпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمي даймй.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وېښتان لنډول
дъ сар вештан лан-
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول
дъ сар вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п., ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привёт ويل سلامت
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکول (унуститъ).

потоло́к м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دې
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې театр

پاس له دې театр
تا وړشو; — وروسته! —!
потому́ ځکه چه — что
дзъка че.

потребитель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانیوونکي رāнивúнкой м.
потреблѣнiе с.: товáры ширóкого — я
зарурі шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت
зарурáт м.

потре́бность ж. اړتيا артiйá ж.,
зарурáт м.

похо́дка ж. د تگ ډول таг м.,
дъ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول machavъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو ورکوي؟
манé пь цо вāркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی wáли цъ ná ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام m.; круг — a دوره dъ احترام даурá; пьедестал — a عزت dъ изат даридэ (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه می باید پیوند كړل شی тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پیوندېدل дъ бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتی гуты́й ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگی пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هوائی پسته — hавāййí поста́-

по — e پسته واسطه دъ постé пь wāситá.

почтальон м. داگی дагí м.

почтамт м. داگخانه дагхāнá ж., постаханá ж.; главный — مرکزی مرکزی постаханá.

почти نزدیکاً, تقريباً تقريباً; — готов تياريم نژدي نژдэ тайър й́м.

почтить: — память په ... د احترام دъ... пь иштирām валāредъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; облагать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатить — у ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поэт м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله я и пришёл
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
دلته راغلم; я дōлжен побывāть ещё в музе́е, — спе-
شه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
شۇم; зѣ бāйāд музiам вѹгорьм дзѣка
كوم дер талвāр кавѣм.

появiться, появлiться پيدا كېدل пай-
دā кедѣл, بېكارېدل шкаредѣл.

пояс м. كمر بند ملابند м.,
камарбāнд м.

пояснѣние с. خړگندونه царгандавѣна ж.,
таўзиш ж. توضيح

пояснiть, пояснiть خړگندول царган-
давѣл п., توضيحات وړكول
варкавѣл п.

правда ж. رښتيا رښتيا ж.; не — ли?
آيا دا رښتيا نه ده؟
да?; это — да رښتيا ده —
да.

правдiвый راستمن رښتين,
раст-мѣн.

правил||о с. قاعده кāндā ж.; — а ўлич-
ного движѣния د ترافيک مقررات
трафiк мукарарāt.

правильный صحيح sahih, تيك tik.
правительственный سرکاري саркārī,
حکومتى hukumatī.

правительство с. حکومت hukumat м.

правлѣние с. (учреждение) اداره
идā-рā ж.

право с. حق hak м.; — гóлоса
د رائي رائى варкавѣло hak;
всеобщее избирāтельное —
د انتخاباتو انتخابات
дѣ нитихāбāто умумi hak.

правосудие с. نياو niāy м.,
عدالت адāлат м.

прав||ый شاي shāy; с — ой стороны
له خوا نه له خواهى хвā на.

Прага праг پراگ

праздник м. جشن джашн м.,
اختر ахтār м.

праздновать جشن کول (جوړول)
кавѣл (джоравѣл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāná ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لړل
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بڼه дер шь; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بڼه دی
табийáт ми дер шь дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предислóвие с. لومړی خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһáд
кавъл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانہ бāна́ ж.,
палма́ ж.; под -ом ... په بانہ ...
дъ... пь бāна́.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһáд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһáд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһáд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзá
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзá аў та-
казъ.

предложить см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить ټاکل
тáкъл п.; это помещéние - ено для...
دغه ودائی... دپاره ټاکل شوې ده
да́га вадāнъй дъ... дъпа́ра тáкъл шь.
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لړل хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی څه وخت د تلو
تاسи څه وخت д тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитá||ть غوره گنیل
ġvára ġańbł n.; я — ю пойти в кино
گنیم تلل سینما ته تلل غوره گنیم
ġvára ġańbł.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوبنیش кошбш кавъл n.; — шагй
اقدامات گامونه اخيستل ġāmuна ахистъл n.,
كول اقدامات کавъл n.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,
رايس м.

председательство с.: под — м... په ...
د... مشرى د... پء مشرى.

председательствовать (рiаст) مشرى
كول مشرى (рiасат) кавъл n.

представительство с. نمايندگى нумā-
йандагй ж.

предстáвить см. представлять 1, 2.

предстáвиться см. представляться.

представлѐние с. 1. تصور тасавур м.;

иметь — تصور لرل тасавур ларъл n.;
2. театр. ننداره ньндара ж.

представлять 1. پيژندگوى کول пе-
жандгалвй кавъл n., معرفى کول муара-
фй кавъл n.; разрешите предста́вить
вам... اجازہ را کرى چہ له تاسى سره د...
پيژندگوى و کرم ننداره راکرى چه له
تاسى سارا د... пежандгалвй вуръм; 2.
(что-л.) مجسومل муджасамавъл n.; 3.
(являются представителями) نمايندگى
كول нумāйандагй кавъл n. (д).

представляться كول حان معرفى دزان
муарафй кавъл n.; разрешите предста́-
виться ته تاسى حان چہ تاسى ته
معرفى کرم ننداره راکرى چه دزان تاسى
та муарафй кръм.

предсто||ять: мне — итвстрѐтиться с ним
د... د... د... د... د... د... د... د...
ساره باياد و گورم زمونير
بольшая работа نام — ит
پد مځ کښى لوى کار پروت دى
پء مء ځن لوى کار پروت دى.

предупредить, предупредáть خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول بس бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ور كول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я *ж.* جايزه Джанза *ж.*; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa *ж.* لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна *ж.*

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *мн.* څېړنۍ церъни *ж.* *мн.*,
باڅونه баһсуна *m.* *мн.*

преобладать (численно) لږ اکثريت
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна *ж.*,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница *ж.* ښوونکې шовун-
ке *ж.*

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس كول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسي كوم مضمون لولوئ؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روردېدل* *рождәдәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *بالنا* *варкавәл* *n.* *ورکول* (*ته*),
غوایم چه *сәйт* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسی *гвәрәм* *че* *тәси* *та*
баләна *дәркрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*
давәт *m.*; *بلن لیک* *баләнлік* *m.* (*письмен-*
ное); *په* *дә...* *дә...* *пә*
баләна; *بلن لیک می اخیستی* —
баләнлік *ми* *ахистай* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
پخول *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайярә-*
вәл *n.*; — *تیار اوسی!* *тайяр*
осәй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *تیاری* *тайярі* *ж.*

приезд *راتگ* *рәтәг* *m.*; *س -وم!* *сә-*
пә *пә* *хир* *рағли!*, *شہ راغلي!*
хайр *рағли!*

приезжать *راتلل* *рәтләл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله راغلي یاست؟* *кәла* *рағли*
йәст?

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *m.*;
د مسافرینو دپاره هوټل *их* —
дә *мусәфиріно* *дәпәра* *һотәл*.

приём *مېلمستیا* (*официальный*)
мелмастйә *ж.*; *مېلمستیا جوړول* —
мелмастйә *джорәвәл* *n.*; 2. (*способ*)
طریقه *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *د انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *радіо* *ж.*

приёмный: *زوی بولی* *зөйбөлай*
д *мрадже* *көөнкө* *дәпәра* *тәкли*
м.; — *ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táк-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣ́ам м., جایزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмѣ́ка кшѣ́та кедѣ́л.

признава́ть پیژندل пежандѣ́л п., منل
манѣ́л п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те манѣ́л.

признава́ться اعتراف этира́ф кавѣ́л
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣ́на ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||о́й: — о́е ме́сто د انعام
дъ инѣ́ам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣ́на ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бѣ́л п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавѣ́л п.; تړل тарѣ́л п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد ма́д м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавѣ́л п.

приме́р м. مثال миса́л м.

приме́ритель см. примеря́ть.

приме́рка||а ж. د لباس ازموينه
азмуѣ́на ж.; — — بي له ازمويني
азмуѣ́ни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуѣ́л п., سمول самавѣ́л п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منزل
манъ́л *n.* (соглаша́ться); раду́шно ~...
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркъл-
ла́й кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
давâ хваръ́л *n.*; примíte за́каз فرمایش
фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
асл *m.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъ́л *n.*, پرودل перо-
дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят *m.*, فطرت
фитра́т *m.*

приро́ст *m.* دېرښت деръ́шт *m.*, زياتوالی
зйáтвáлай *m.*; ~ населéния د نفوسو دېرښت
дъ нуфúсо деръ́шт.

прислáть см. присылáть.

прислонить(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъ́л *n.* (پر), تکیه
такйá варкавъ́л *n.*

прислоня́ться لگول ځنگ цанг лагавъ́л
n., دډه اچپول (لگول) *n.*, داډا ачавъ́л (ла-
гавъ́л) *n.* (پر).

присоединить(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره... د
сарá йаў дзáй кавъ́л
n., پوری تړل... په... پوری таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره... د... د... сарá йаў
дзáй кедъ́л, پرخوا کېدل... د... د...
пър хвâ кедъ́л.

приставáть 1. (прилипать) نښتل ньш-
тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

пристань ж. بندر бандáр *m.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضي́ гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджэ джāнзā варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)
 я пришлю вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха ратлъл;
 موافقې ته ک соглашению
 мувāфакэ та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавѣна ж.;
 сделать -у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول
 жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول
 сар жмундзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 сабáб м.; по -е...
 په سبب... د...
 пь сабáб.

пришивать, пришить گندل
 гандъл п.

приятель м. ملگری
 малгѣрай м.

приятно: óчень -! ده!
 ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور
 хвандавар, لطيف
 латиф.

про په باره کېښی
 дь... пь бāрā
 ки; вы слышали - это?
 دي په باره څه
 да де пь бāрā
 да де пь бāрā
 ки му ць авредѣли ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه
 азму-йѣна ж.; 2. (на вкус) څکه
 цака ж.

пробег м. спорт. دځاسته
 дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 пь мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل
 танг ваһъл п.

прóбка ж. کاک
 кāk м.

проблема ж. مسئله масалá ж., پروبلم
проблém м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبشبن کول
кошъш кавъл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседъл,
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау цо врадзи астóгъна
вúкpа.

провер́ить см. проверя́ть.

провер́ка ж. کتنه катъна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводі́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нъве
кавъл.

проводі́ть I см. провожа́ть.

проводі́ть II 1. تېرول теравъл п.; —
день врадз тэрóл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

проводн́ик м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه مځه مځه ша
кавъл п.; разреші́те — діть вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه مځه وکړم
иджāзат рāкpъй че тāси сарá мъха ша
вúкpъм; — домóй کور ته رسول кор та
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
تېر оргāди ... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه مځه مځه
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړل вpъл рāвръл
м. мн.

провозгласі́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост элән кавъл *n.*;
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه *m.*, таһрик *m.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды د هوا حالت
дъ һавā дъ һалат пишгуйи *ж.*

проголода́||ться وړی کېدل
кедъл; я — лся وړی شوی یم
шъвай йъм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;
— концерта پروگرام (сендрлоби)
дъ кансарт (сандърлоби) програ́м.

прогрéсс *м.* پرمختیا *ж.*,
таракі *ж.* ترقی

прогрéссивный مترقی мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری *м.*,
һавāхури *ж.* سیل

продава́ть پلورل *п.*,
харцавъл *п.*, خرخول

продава́ться харцедъл.
خرخېدل

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*
خرخوونکی

прода́жа *ж.* харцлāv *м.*
خرشلاو

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть دوام ورکول
давām вар-кавъл *п.*,
пасé уждавъл *п.*;
— йте دوام ورکوی

продолжа́ться ادامە لړل
идāмá ларъл *п.*
продолже́ние с. دوام
давām *м.*; — сле-
дует نور بیا

продолжи́тельный
اوړد ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکي مواد
хварāкі
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات
таўлидāt *м. мн.*,
пайдавар *м. мн.* پيداوار

проéзд *м.* تېرېدو
тередъ *м. мн.*;
дъ тередо дзай *м.* (место);
нет — а
дъ тередо дзай
нъшта.

проéздом
تېرېدو لو په وخت کېښي
дъ тередло пъ вахт *кн.*

проезжа́ть
تېرېدل тередъл.

проéкт *м.* پروژه
лайнā *ж.*,
лаѳче *ж.* لائحه

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проиграти́, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول байла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات байла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — труда́ د کار تولیدی قوه
дъ кār таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید таўли́д м.; спо-
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تاليف تاليف шъ талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
ць вүшвъл? وشول?

происше́ствие с. پېښه пёша ж.,
حادثة һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعى العموم му́даи-ул-
уму́м м.

пролетари́ат м. پړتاریان пралетарі́ан
м. мн.

пролетарский пралетарі́айи,
پړتاریائی пралетарі́айи,
дъ пралетарі́ано. پړتاریانو.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناى абна́й м.

пролива́ть, проли́ть تويول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن ва́тн м.;
вахт м., وده му́да ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدیل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکهدل врѣке-
дѣл, تری تم کهدل тарѡйтѡм кедѣл; у
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکهدل врѣкедѣл м. мн.;
شوی شی ورک شѡвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѣктѣ дѣ нѣна-
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

د اجازت ورکول нѣнавѡтѣло иджѡзѡт
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار ورکول лѡр
варкавѣл (прешѡдѣл) п. (дивать дорогу);
— те егѡ ورکړی' лѡр вър та
вѡркрѣй; 2. (не яеляться) غير حاضرېدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡнѡна ж.

просїть غوښتل гѡштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه غوښتل иджѡзѡ гѡштѣл; —
извинѣния معافی غوښتل муѡфї гѡштѣл;
прошѣ вас وکړی' меѡрбѡнї
вѣкрѣй.

просмѡтривѡть کتل кѡтѣл п., له نظره
ль назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنه кѡтѣна ж.; — кино-
фїльма د فلم کتنه филм кѡтѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривѡть.

проснѣться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست فيهرїст м. (указатель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вн'ед'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам -
هيله ستаси цха йавā һила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'йи шор ма кав'й.

протест м. احتجاج
پروتست протэст м.,
پروتست احتجاج
п'тидж'адж м.; заявлять -
پروتست احتجاج (ته),
پروتست احتجاج
варкав'л п. (پر).

протестовать كول
پرونست протэст
кав'л п. (پر),
اعتراض كول
этир'аз кав'л
п. (په).

прóтив 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пь м'хки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) په مقابل كينى
дъ... пь мукаб'ил ки, پر خلاف
дъ... пьр хил'ф.

протівник м. دښمن
غاليم м.,
دښمن
душмāн м.

протівный (неприятный) خواگرخن
خوابردزى, ناوړه навāра.

противоположный مخالف
مخالف
мухāлиф;
مقابل
мукаб'ил (расположенный напро-
тив).

противоречить كول
مخالفت мухāла-
фат кав'л п. (د... سره).

противостоять كول
مقاومت мукавамāt
кав'л п.

протокол м. پروتوكول
پروتوكول м.
پروتوكول
прот'ягивать, прот'януть غزول
غازاڤل
п., لاس غزول
уждав'л п.; -
رۈكۈ
лас газав'л.

профессия ж. شغل
شوگل м.,
شغل
тахас'ус м.; ваша -
مسلك
мо хе д'и? -
مسلك
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی.

проходить تېرېدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
дәршол тершол два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
n.; —тите эту книгу *
дага китаб вълвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله
тинга аў дәнми
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس ليري که!
рүки —! лас ліри ка!

прошлый ټېرېر пхвәнай, тер;
в —ом году ټېر ټер кал; на —ой не-
деле په ټېره هفته کېنې
пъ тера haftā
ки; — раз ټېر ټер вәр.

прощайте! د خداى په امان!
пъ амән!,! په مخه دی ښه!
пъ мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ни ж.

прощать ټېرېدل бахшъл н.; простите!
муāфи гваръм!
пъ мьха ди ша!

прощаться ټېرېدل
худайпамā-
мāни кавъл н. (د... سره).
пъ мьха ди ша кавъл н.

проявитель м. د روبانولو
фото
дә рошāнавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول *царгандавъл п.*;
 2. *photo* فيلم روبانول *фильм рошāнавъл п.*
 пруд *м.* دند *данд м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл п., دانگل *дангъл п.*
 прыжок *м.* توپ *топ м.*, خبز *хез м.*;
 ~ в высоту *خبز جگ* *джыг хез*; ~ в
 длину *خبز اوږد* *ужд хез*; ~ с шестом
خبز د نيزي *дъ найзэ хез*.
 прямо *نېغ نهغ*, *مخامخ* *мъхāмъх*; идите
 ~ *مخامخ محي* *мъхāмъх дзый*.
 прямой *سم سام*.
 пряник *م. کلچه* *кулчá ж.*
 пряности *ж. мн. مساله* *масāлá ж.*
 птица *ж. مرغه* *мъргъ м.*; домашняя ~
كورني مرغان *корані мъргāн*.
 птицеводство *с. د كورنيو مرغانو روزنه*
дъ коранійо мъргāно розъна ж.
 птицеферма *ж. د كورنيو مرغانو د*
فارم *дъ коранійо мъргāно дъ*
розъни фāрм м.

публика *ж. نندارچيان* *нндārчнāн м.*
мн. (зрители); *حاضرین* *һāзьрйн м. мн.*
(присутствующие).
 публиковать *نشرو* *нашравъл п.*,
خپرو *хпаравъл п.*
 публичный *بىكاره* *шкārá*, *خرگند* *цар-*
ганд.
 пуговица *ж. تني* *тайъй ж.*
 пудра *ж. پودر* *пудār м.*
 пудреница *ж. پودردانی* *пудардāні ж.*
 пудриться *وهل پودر* *пудār ваһъл п.*
 пульс *м. نبض* *набз м.*; щупать ~
نبض کتل *набз катъл п.*
 пункт *м. محای* *дзāй м.*; медицинский ~
د طبي مرستی محای *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый ~ *ودان محای* *вадāн дзāй*;
 сборный ~ *د حاضرېدلو محای* *дъ һāзь-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть *راپرېښودل* *рапрешо-*
дъл п.; *پوسته ئې راپرېږدی* *пустите его сюда*
дълта йе рапреждый.
 пустой *تش خالی* *тьш, хāли*.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавузи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мѣрным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** . пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пь мѣха ди ша, **خیر**, **دی ښه**
сафār мо пь хайр; на обратном — **ښه**
د راستنېدو په لاره кснбй
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فانگيانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]
мъчѣй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غانم** ганъм *м. мн.*

пшенó *с.* **ږدن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāма *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнáдцать **پنځلس** пиндзълās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāта врѣка-
въл *л.*

радио пь рāдио ки; передавать по —
 радио кхирил пь рāдио ки хпара-
 въл п., براڊڪاسٽ ڪول ڪول
 п.; слушать — رڊيڊل ڊيڊل
 авредъл п.

радиовещание с. ڊ رڊيو ڇيروني
 рāдио хпаравъни ж. мн.

радиограмма ж. ڊ رڊيو ڳرام
 радиолампа ж. ڊ رڊيو ڳроп (ڇراغ)

радиогруппа ж. ڊ рāдио групп (ڇرāг)
 м.

радиоловитель м. ڊ رڊيو شوڦي
 рāдио шауки м.

радиопередача ж. ڊ رڊيو ڇيروне
 рāдио хпаравъна ж.

радиоприёмник м. ڊ رڊيو دستگاه
 рāдио дастгāн ж., рāдио ж.

радиограмма ж. ڊ رڊيو پرو ڳرام
 рāдио прогρām м.

радиосеть ж. ڊ رڊيو شبكه
 шабакā ж.

радиостанция ж. ڊ رڊيو ٽيسن
 рāдио тесън м.

радиус м. (в метро) ڊ ميٽرو خط (لين)
 дь митрб хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушhāлавъл п.

радоваться (п) خوشاله ڊل
 дъл (п).

радостный خوشاله хушāла.

радость ж. خوشالي шāди ж., خوشالي
 хушāли ж.; хваши ж.; с —ю п
 рь хушāльи сарā.

радушный صميمي самими; — прием
 صميمانه او تود هر ڪلي
 паркълай.

раз 1. м. وار вār м., ڊзал м.; вся-
 кий — هر وار har vār; нэсколькo —
 لومري — ڇو ڊзāла; в пёрвый —
 بله ڀلا — ڊумрāй ڊзал; в другой —
 бьла пла, وار бл вār; 2. (при
 счёте) يو پاу; 3. (если) ڪе ка; — вы
 ڪе таси ئي غوارئي...
 ڪа таси ڀе ڱваръи...

разбивать 1. ماتول мāтавъл п.; — на
 куски ڪول ٽوڪر ٽوڪر ٽуڪър-ٽуڪър

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتیدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړېدل *xužedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهېدل
по́едъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; — *e*
پر اوو بجو می ویش *меня в семь часо́в*
پړ اوو баджо́ ми виш крѣй;
پر خو بجو مو ویش کرم? — *когда́ вас*
пър цо баджо́ мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا ایā; — *он приехал?* آیا دی
дай рагълай дѣй? *راغلی دئی؟*

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать *غوړول* гваравъл *n.*,

ورځپاڼه *газету* خلاصول
врадзпа́на гваравъл.

развёртываться (раскрываться) *غوړېدل*
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
شادول *ша́давъл n.*

развеселиться خوشالېدل *хушāледъл.*

развести́ *см.* разводіть.

развива́ть په وړاندې بيول *мъх*
пъ врāнди бивъл *n.*, پر مخ بيول *пър*
мъх бивъл *n.*

развива́ться په وړاندې تلل *мъх*
пъ врāнди тлъл.

разви́тне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,
تارکي ترقي *таракі ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

разви́той مترقي *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пай м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ... د; на каком-л.
языке په); غرېېدل іажедъл (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зъáнга кавъл п., پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالى كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالى كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ то́чку зрѐния
داي زما له نظريې سره جوړ دي
лъ назарнїе сара́ джоръ дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندي)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشتъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوبېدل
хйāl ки дубедъл.

разливать, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино شراب اچول ача-
въл.

различать, различить قول фарк
кавъл п. (د) تميز کول тамиз кавъл п.
различный مختلف мухталиф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
-даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложить см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, заменить (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده کول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه анда́за
ж.; نمبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар ډا да́ намбар ډа́
ма́ бара́бар на дъй, دا مېچ نه دئ
да́ зма́ меч на дъй.

размышлять متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوبېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

разни́ца ж. توپیر таупі́р м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногласіе с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
تانابو м.; для ~ я دپاره
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвѣтный رنگارنگ рангāранг.

разны́й مختلف мухталиф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобрати́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расходиться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разоружа́ться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́һ
кедъл.

разоружѣние с. خلع سلاح хал-е-сала́һ
ж.; всеобщее ~ عمومي умумі
хал-е-сала́һ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкръй п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه
اخيستل - иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.
разумный معقول макул, عقلمند акъл-
манд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá къри йу.

разыскать, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د). تالابى كول талāши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
маһали кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратán м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 كول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیری (кара) виштункай rāket.
 раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. زخم захм м.,
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار
 sahar (утренний); — ие овощи زړ رسېدونکی
 раседунки сабъ.

рано دوخته дьвахта; —
 утром وختی سهار sahar вахти; ещё —
 обѣдать د دوی وخت لانه дѣ
 вахт ла на дьй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی
 рай (начала); приходите как можно —
 "قومړه چه کولی شی" وخته راشی
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كښی درز اچول... په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжāдї; —ая дискри-
 минация توپیر نژادی ньжāдї таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.

распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслік кавъл п. (پر، په... کښی).
 كول

расплатítься, расплáчиваться پیسې
 حساب ادا пайсэ варкавъл п., ورکول

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачивање*);
 (انتقام اخيستل) интиќам ахистъл *п.* ...*د* (مستيتي) (мстити).

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распределёње *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распределити, распределяти *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассади́ть, рассаживать (*усаживать*)
كښېنول кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په* пь спедадаг *ки.*

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرجن герджън.

расска́з *м.* *كيسه* киса *ж.*, *نقل* накл *м.*
 рассказывать *كول* (نقل) киса

(накл) кавъл *п.*

рассма́тривать, рассмотре́ть [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядывать*);
تر تحقيق لاندی نيول тьр тапкйк ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пьр... баис
 кавъл *п.* (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть *پوښتل*
پوښتنی كول пуштъл *п.*, пуштъни ка-
 въл *п.* (*...څخه*).

расстава́ться, расста́ться *وځښتېدل*
جدا کېدل джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидать*).

рассте́гивать, расстегну́ть *خلاصول*
تمی خلاصول хласавъл *п.*; — пуговицу
 тайъй хласавъл.

рассто́яние *с.* *واتن* ва́тън *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
نا کامېدل на́камедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстро́ить(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá һисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равабъто прāхвāлай.*

расширяться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл; زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавўнкай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко خورا اير لښ; очень —
خوارا لښ دڙالا; вы — бываёте у нас
تاسی زمونږ کره لیر راحی
кара лѡж радзй.

режиссёр м. رژیمسور режисѡр м.,
پروډیوسر продйусар м.

рѡзать پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѡкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — نتيجه ښکاره کول
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي
натиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню
تیر توړنه

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* элāн м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрíz м.; *د رونتگن*
د اکسریز ма́шин м., *د اکسریز*
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрó фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیس یون* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);
فيساله ليكل файсалалáлик м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دزان په خطره كښي اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *مور او پلار* мор-ау-плāр м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا كېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسي چيرى* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلى ياست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنى* моранāй; — язы́к *ژبه مورنى* жъба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنى ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغڼم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابى* гулабн.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبى* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرڅه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشى* накāшн ж.

Росси́я *روسيه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **средний** — *مندرى* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تيته* тн̄та вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالى* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقى* таракн ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

ро́ль м. *پيانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респуб́лика) *د روسيې شوروى اتحادي سوسياليستي*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нѣша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,
شکندزا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
خوله په شکندزا کول шкандзā кавъл п.;
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-
рится).

ружьѣ с. **توپک** топāk м.; охотничье
- **پنکاري توپک** шкārй топāk.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**
- **امي نه** не **لاسه خوجول** лāс хвадзавъл п.;
трóгать! **لاسه مه وهه!** лāс мā ваһа!; идтй
пóд - **تر لاسه تلل** у тьр лāса
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه كول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره كول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونكى** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

ру́копись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو ښي**
كول дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانيا** румāнйā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика
د رومانيا اولسى جمهوريت
улусй джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманїа,
румѳнаві. رومانوی رومانوی.

румѳный срь анангі. سره اننگی.

рѳпня ж. (денежная единица) رپي
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русї; 2. м.
русѳй м., روس рус м.

ручѳ||ться кавѳл замѳнат كول
п.; я - юсь за него په خوا زه
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n ĩm.

ручѳй м. لاشتای م.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاستی
м.; 2. (для пера) قلم کالام м.

ручн||бѳй 1. د لاس; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) رويد اموخته.

рыба ж. کاب م., ماهی māhī м.

рыбак м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وپښتان لرونکی
срь вѳштѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار
маркит м., بآزار
бѳзѳр м.

ряд м. کتار م., صف م.
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی
خچه ستاسی
пуштѳни ларѳм. يو ستاسی
цаха йаѳ цо
پوښتنی لرم

рядом та, څنگ ته
څنگ پر څنگ
цанг пѳр цанг; نژدې
нѳждѳ (близко);
он сел - с ним ډی د ده په
څنگ کېښی
даѳ да дь пѳ цанг ки кшѳ:
кѳнѳпѳност
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба вѳрдзи; с бѳдущей недѳли
сар ль рѳтлѳнки راتلونکی هفتي
haftē; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
дзѳй? ساړه داسی رѳ сара
дзѳй? سره ځی?
уберѳте со столѳ کړځي
паѳ мѳз پاک کړځي
паѳ крѳй; с разрешѳния... په اجازه...

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا* *پښت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи́ м., *باغ* ба́г м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنی*
 ме́рба́ни вукръй кшёнъй; 2. (о́; солнце)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* ба́гва́н м., *ماليار*
 ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* ба́гва́ни ж.,
ماليارى ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ايښودل* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوري* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лу́н м.; — живописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лу́н.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,
 барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самавáр м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарнави́шт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣамуз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟ цъ
 дъй?

сам||ый: тот همهغه hamhāga; с
 -ого утра سهاره sar ль sahāra;
 до -ого вечера تر پوره ماښامه māshāma;
 в то же -ое время په عين ښامه māshāma;
 пь айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو غښتلی tr tōlo g̃sh̄t̄lāy;
 в -ом деле په حقيقت کېښي haki-
 kāt ки.

санаторий м. سناتوريم sanātorīām м.
 Сана صنعا sanā.

санитар м. پرستار parastār м.

санитария ж. صحيه sihiyā ж.

санитарка ж. پرستاره parastāra ж.

сантиметр м. سانتی متر sāntimētr м.

сапог м. موزه mozā ж.

сапожник м. موی موی م., بوت
 گندونکی бут гандункай м.

сапфир м. شین یاقوت шин йākūt м.

саранча ж. ملخ malāx м.

сардины мн. (консервы) ساردين sārđin м.

сатин м. سندوف sandūf м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауди арабистан.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддәни ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок
 بوره бурá ж.

сберегательн||ый: -ая книжка د پاسري
 دفتر дъ пәсрә дафтәр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дъ пәсрә сундук м.

сберегать سپمول спамавъл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кува аў такат спа-
 мавъл.

сбережение с. سپما спамá ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول guzāravъл
 پ., راغور محول rāgorđzavъл п.; - с ног

ль пшо гѳрдзавѳл; 2.

(запутывать) كول اوتر اوتار кавѳл п.

сбѳрник м. مجموعه مادжмуа ж.; -

расскаэов كيسو مجموعه

маджмуа.

сбѳрн||ый: -ая команда منتخبه تيم

мунтахабатим м.

сбрасывать, сбросить كنبته اچول

кшѳта ачавѳл п.; كالى كنبل калѳи кшѳл п.

(одежду).

сбываться, сбѳться كپدل پر خاى

дзай кедѳл, امالى كپدل

свадѳба ж. وادہ وادѳ м. (мн. وادونه

вадуна).

свалить, сваливать غورمحول گوردزавѳл

п.; كول دپرى كول (в кучу);

نسکورول ناسкоравѳл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع خبار م.,

итилѳ ж.; ◇ довести до -я خبرول

пѳбаравѳл п.; принять к -ю په نظر

пѳ назар ки нивѳл п.

свѳж||ий تازه تازа; -ие продукты

تازه هوا تازа вѳздух хварѳ; -

не новости تازه خبرونه تازа хаба-

руна.

свѳкла ж. چغندر لابلابۇ م.,

чугундѳр м.; сахарная - د قند

дѳ канд лаблѳбۇ.

сверкѳть برپنپدل

сверкѳющий برپنپدونكى

сверкнۇть см. сверкѳть.

свернۇть см. свѳртывать.

свѳрток м. بندل بختى

бандѳл м.

свѳртывать 1. نغبتل نغشتل

катавѳл п. (складывать); 2. گرزپدل

гързедѳл; свернۇть направо

شې خواته

сверх... د... барсѳра, ...

не зѳят; - план

не зѳят; - тогѳ

барсѳра пѳр де.

сверхпланов||ый

не зѳят; -ая продукция

світ I м. زیا ریا *ж.*
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить زیا ریا کول *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*
کوته روبانه *котэ рошана котá.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние *с.* ملاقات *мулакáт м.*, دیدن
дидан *м.*; назначáть - د کتلو وخت
дъ катълo вахт *тáкъл п.*; прихо-
дйтъ на - کتوته راتلل *катó та рáт-
лъл.*

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه *ж.*
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство *с.* سرکوزو روزنه *ж.*
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزای *м.*

свист м. شپیلی *шпелáй м.*

свистётъ کول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *áзáдй ж.*; - слóва

د وينا آزادی *дъ вайнá áзáдй; - печáти*

د قلم آزادی *дъ калáм áзáдй; - собра-*

د مجلسو آزادی *дъ маджлисо áзáдй.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвак, آزاد*

áзáд; وزگار *вuzгáр (незаняты); -ая*

هېواد آزاد *áзáд heвáд; -ое*

فرصت *фурсáт м.; вы -ы? تاسی*

د ونگار یاست? *дъ тáси вuzгáр йáст?; ◇ -*

پراخ سوت *прáх сyт.*

свóдка *ж.:* - د هوا حالات *погóды*

د هېواد هالát *м. мн.*

своеобráзный مخصوص *махсýс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю кнйгу*

د ونگار کتاب ورک شو *дъ змá китáб врък шу;*

◇ сам не - هک پک *hak-pák.*

свóйство *с.* خاصیت *хáсийáт м.*

свѣше (более) زیا *ж.* ... له ... *ль... на*

زیат.

связáть *см. связывáть.*

свѣзк||а ж. 1. (чеге-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پردې -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخابره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشیش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться سازېنت كول
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.;
- экзамен ازموینه وركول варка-
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
самāн таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توری پیسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ایستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محای كول каул пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمایش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. کر кар м., كرنه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ньн; — у́тром نن سهار
нын саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا
саба́.

сего́дняшний نننى ньнанáй.

седла́ть كول زين зин кавáл л.

седло́ с. زين зин м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусáм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бэ
ра́ши.

секре́т м. پټه пáта ж., راز ра́з м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрания).

секúнд||а ж. ثانيه са́нйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнáй стáн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار са́нйашма́р м.

селезёнка ж. توري то́рай м.

село́ с. كلي кáлай м.

сéльск||ий د كلي дэ кáли; — ое хо-
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дэ
карháни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дэ кáли شورا ж.

семéйный كډوال ка́двал, كډن ка́дэн.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овáлас.

семь اوه овá.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овá са́ва.

семья́ ж. كورنۍ ка́рол м., كهول
коранáй ж.

сéно с. وابنه вáч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджан,
каһрнāк, کاورى каварӣ.

сердить قهروں, (په) کاور, کاوری
каварь, کول کавар, (په) کول.

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл
(ته) کاورېدل, (ته) کаваредъл.

сердце с. د زره зръ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиение с. د زره ریپدنه
рапедъна ж.

серебро с. سپین زر м. мн.

серебряный د سپینو زرو
спино заро.

середина ж. مینخ میانдз м.; в —е...

... په مینخ کېنى

серия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мѳлот
لور او ختک.

серый ایرن ирѳн.

серьга ж. غوروالی, والى ж.,
гважвālъй ж.

сѳссия ж. دوره даурá ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندی
хвѳнди).

сестъ см. садѳться.

сѳтка ж. تور тор м., جال джāl м.;
волейбѳльная — د والى بال جال —
бāl джāl.

сеть ж. جال джāl м.

сѳялка ж. د کرلو ماشین
мāшн м.

сжать, сжимать کښېکښل
кшѳкшъл п., کيمنډل
кемандъл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигāра ж. سگار сигār м.

сигарѳта ж. سگریټ
сигрѳт м.

сигнал м. علامه алāма ж., زنگ
занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درپشی *دی په* — *хан* кибни *бне* *бране* *де*
ки ша *барāбара* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кува́ ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-
ва́о; общими — ами *قوا* кпѣ пѣ *га́да*
кува́; эта работа ему не по — ам *دی په* —
په *کار ئې زور نه رسېږي* пѣ *де* *кар* ъе *зор*
на *расежи*; \diamond в — у *عادت* привычки
د عادت пѣ *адат* лѣ *мѣхи*.

сильный *زورور* зоравар, *غښتلی*
гъштѣлай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні ар-
кестра́; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йау-
дйāно *маба́д* м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйа́.

сироп м. *شربت* шарба́т м.

сирота́ ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систѣм м., *نظام*
низам м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ *интиха́бато* систѣм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказа́ть *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *مهربانی وکړئ را ته وواياست*
меһрба́ни вўкрый *ра́* та *вўвайя́ст*; труд-
но — *دی په* *ویل* вайъл *дер* *гран*
ди; *مۆښو شو چه...* что...
вайя́лай шу че...

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларѱм м.

скѱр||ый 1. چابک чѱбьк, ژر жьр; ~
пѱезд اورگای چابک чѱбьк оргѱдай; 2.
(близкий по времени) نژدي ньжде; в
~ом времени په نژدي وخت кьни
ньжде вахт ки; в ~ом бѱдущем په
نژدي آينده кьни пь ньжде ѱйандѱ ки.

скот м. حاروی цѱрви м. мн.

скотовѱдство с. د حارویو روزنه дь цѱр-
виѱо розьна ж., مالداري мѱлдѱри ж.

скрипѱч м. ويلن وهونکي вѱалѱн ваһу́н-
кай м.

скрипка ж. ويلن вѱалѱн м.

скрѱмный لرونکي لرونکي лару́нкай.

скрывать پتول пьтавѱл п.

скрывать ся پتپدل пьтедѱл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назѱра врькедѱл,

نيهامپدل ниһамедѱл (из виду).

скрѱтый پت пьт.

скрѱть(ся) см. скрывать(ся).

скѱльптор м. مجسمه جورونکي муджа-
самѱ джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جورونه муджа-
самѱ джоравѱна ж. (искусство);
مجسمه муджасамѱ ж. (произведение).

скучѱ||ть كپدل хѱпѱ кедѱл; نه
~йте كپري хѱпѱ ма хѱпа кѱжи.

скѱчный хѱпѱ; بيخونده бѱхвѱнда
(неинтересный).

слабѱтельное с. جار Джѱр м., سهل
мусһѱл м.

слабѱсть ж. کمزوري камзорѱ ж.,
ضعف заф м.

слабѱый کمزور камзѱр, ضعيف заѱф.

слава ж. شهرت шуһрѱт м.; افتخار иф-
тихѱр м. (честь).

слѱдкий خور хож.

слѱдѱсти ж. мн. خواره хвѱжѱ м. мн.

слѱва له كيني خوا хѱвѱ; ~ от
ده كين لاس ته да дь киһ лѱс та.

слѱгкѱ له خه лѱж цѱ.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавъл *п.* (наблюдать);
تعقيبول *тāкибавъл п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавъл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзъка; *دغه*
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тлъл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскóу на дзи; *ځي* — ует помнитъ
شيئي چه په یاد ولرو.

следующий *بل بڼل* (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار в — раз *بله ورځ*
бъл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پړوی* мн. перъвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دڼي дā дер грāн дъй.
словак *م. سلاوک* слāвāk *м.*
словарь *م. قاموس* кāmус *м.*
слово *س. خبره* хабъра *ж.*, لغت *م.* луғāt
м., *کلمه* калимā *ж.*; قول *م.* каул *м.* (об-
щанице); *وينا* вайнā *ж.* (речь); давать —
کول قول каул кавъл *п.*; — имеет...
اوس به... وينا وکړي ос бь... вайнā вўкрī.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *م. مرکب* муракāб; *پېچلی* печī-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *م. ماتول* мāтавъл *п.*
слон *م. پيل* пил *м.* (тж. шахм.).
слоновый: — ая кость *م. عاج* āдж *м.*
служащий *م. مستخدم* мустахдъм *м.*
служба *ж. خدمت* хидмāt *м.*
служить *م. خدمت (کار)* хидмāt
(кār) кавъл *п.*; где вы слўжите? *تاسی*
тāси чīри кār кавъл?
د اوریدلو حس д аурīдлу *ж.*, *سما* *1.* слух *м.*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
كېښى پېښه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
كېښى پېښه

случайно اتفاقاً итифáкан.
случайность ж. تصادف тасáдуф м.
случайный تصادفي тасáдуфи.
случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

د... خبرى ته غور نيول
слуша||ть те Гур Нюл
(дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غور كېښى نيول,
ки нивъл п.; вы -ете? تاسى و دې ته

تاسى و دې ته غور نيسى
-йте! واورئى! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښى موڅه
? اورېدلى دى كه نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу اورم نه هېڅ ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смёлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся ماښام ма-
шáм кёжи, تياره كېږى тйáрь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورى).

сморкáться كول كوله паза суи
кавъл п.

смотреть 1. ننداره کاتل *катъл п.* (те);
 نندارآ کавъл *п.* (*пьесу и т. п.*);
 2. (заботиться) پام کول *пәм кавъл п.*;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 دا ده په باره کښې موڅه عقیده ده؟
 бәрә ки мо ць акидә да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش аріуш,
 ганъм ранга.

смутить, смущать خینگول хингавъл *п.*,
 кача кавъл *п.* *кچه кол*

смущение с. хингвалай *м.* *хингвалі*
 смущённый хинг, піка, *пике*
 смысл *м.* *манә ж.*; *иметь* —
манә ларъл п.; *нет* — *а* *не* *манә лри*
манә на лари; *в каком* — *е?* *манә*
не ць да? *манә не ць да?*

смычок *м.* *мизраб м.* *мизраб*
 снабдить, снабжать *барабаравъл п.*
расавъл п. (*пә*); *достав-*
лять).

снабжение с. *рас м.*, *тамін м.* *тамін*
 снаружи *дъбанди*.

сначала *лумрай (сперва)*; *бйә* *ль сара*
срә *бйә* *ль сара* (*снова*).

снег *м.* *вавра ж.*; *идёт* — *вавра*
ори.

снегопад *м.* *вавро* *дъ* *вавро*
орышт м.

снижение с. *камедъл м. мн.*;
 проводить — *цен* *кимат*
льжавъл п.

снизу *ланди ца.* *ланди*

снимать 1. *кшъл п.*; — *пальто*
кот кшъл; 2. (*урожай*) *лау*
кавъл п.; 3. (*помещение*) *пә*
керә ахистъл п.; 4. *фото*
акс ахистъл п. (*.. хче*)

снимок *м.* *акс м.*, *фотó ж.*
бйә *ль сара*; *бйә* *ль сара*;
начинать — *шурү* *кавъл п.*

сноп *м.* *сатры ж.*

снотворное с. *хоб* *раурунке*
дава ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان rāḡundāvāl; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين d māšīn бастакāри
کول d māšīn бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول dēr халк
рāтолшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
وتدي مي نيت دى چه د استراحت کور
нйāt ми дый че дь истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږى хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выразить ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалсā ж.,
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسیون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкнийāt м.;
государственная — دولتی ملکیت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګډ бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
дъ шураві сосйāлис-
ті джумhурйātуно дь итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
дъ милйāто шурā; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
дъ заhматкашāно дь нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гонде́ пъ га́да гунда́ кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аусни́ осани́ адаби́ат; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ат.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت риза́йат м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

мува́факе́ та раседъл; по -ю رسېدل
согрева́ть تودول тавдавъл п.
согрева́ться تودېدل тавдедъл.
согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).
соде́йствие с. مرسته мрáста ж.
соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п.
(... د سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

содержáть ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п.
(заклю́чать в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирāф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифā
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мālгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мālга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѣ м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)
 пь де шак ма ларъѣ.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*
 кого - *я в том, что...* ... هيش شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *таг аў* *таг аў*
раѣтаг м.; железнодорожное -
د اورگاډي - *таг аў раѣтаг;*
 2. *(известие)* خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружение *с.* ودانئ *ваданъѣ ж.,*

سپورتئ - *имарат м.; спортивное*
 ودانئ *спорті ваданъѣ.*
 соответствовать *كپدل* *(مطابق)*
 мунасѣб *(... د سره)* *кедъл*
 (موتايبك) *мунасѣб*
 (پر) *барабаредъл* *брабредъл*
 соотечественник *م.* وطنوال *ватанвъл м.*
 соперник *م.* رقيب *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрано ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртѣѣ*
 кавъл *п.* (... د سره).
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
 ... د پر خلاف مقاومت ... *оказывать*
 كول *дъ... пър хилѣф мукавамат кавъл п.*
 сопротивляться *كول مقاومت* *мукава-*
мат кавъл п.
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусабакá ж.;*
 - *я по борьбе* *د غبر ايستلو مسابقه*
реж истъло мусабакá; - *я в беге* *د حفاستي*
дъ дзѣсти мусабакá.
 соревноваться *كول مسابقه* *мусабакá*
 кавъл *п.* (... د سره).
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت
хът м.

сорт м. درجه дараджа́ ж., رقم рақам
м., لومړۍ دورجه - пер́вый сорт м.: سورت
лумр́ьй дараджа́.

сосед м. همسایه га́ванда́й м., گونډۍ
хамса́йа м.

сосіски ж. мн. ساسیج са́сідж м.

сосна́ ж. کاج ка́дж м.

соста́в м. جمله джумла́ ж.; عمله
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к زموڼر په هیئت کښی
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښی راغلی یم
ста́н дъ на́йат пъ джумла́ ки ра́гълай йъм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتیبول тартиба́въл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) тадві́н (та́ліф)
кав́ъл п.

состояни||е с. حالت háлат м.; я не в
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي
да́ зма́ дъ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت
... د... خڅه مرکب و
на́йат дъ... ца
мурака́б ву.

состо||яться کېدل ке́дъл; ве́чером
-ітся концерт وشي کنسرت
ма́шам бъ ка́нсарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.
состязáться کول مسابقه мусабакá
кав́ъл п.

сосу́д м. لوشای لóшай м.; \diamond кровенос-
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д
жванду́н м.; мирное - په سوله کښی گډ
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkári

кавъл п. (سرہ...د...كول) kār kavъл
п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листі.

социальн||ый اجتماعى иджтимайи; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайи
бимá.

сочинение с. (произведение) تالیف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوڤى хвāхужі ж.,
همدردي hamdardi ж.

сочувствовать كول (همدردي) كول
хвāхужі (hamdardi) кавъл п. (سرہ...د...كول).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سرہ د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د دوستۍ او
کلتوري روابطو د شوروي اتحاديه
достъй аў калтурі равāбъто дъ шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жгорункай,
ژغورونكى -ая лóдка د نجات
ژغورونكى - пояс د نجات
ژغورونكى - пояс
ژغورونكى жгорунке беръй; - пояс
ژغورونكى жгорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *n.*,
 наджат варкавъл *n.*, *خلاصول* хлāсавъл *n.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *n.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *n.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасъс *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвāр) кавъл *n.*; —
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندی ځي* —
 стāси сāат врāнди дзи.

спешный *فوری* фаурй.

спина *ж.* *شا* шā *ж.*

спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*

спісок *م.* *فهرست* фибрйст *м.*

спички *ж.* *اورلگیت* орлагйт *м.*,
يوه قطی — *کوکړ* гогār *м.*; корóбка — *کوکړ*

اورلگیت йавā кутъй орлагйт.

спокойно *آرام سره* арāм, *په اطمینان سره* пь
 итминāн сарā, *په دډاډه زړه* пь дāдā зръ.

спокойный *آرام مطمئن* арāм, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* — *داډه* дāдā; будьте — *اوسې*
 хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.

спокойствие *с.* *آرامی* арāмй *ж.*

спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).

собрить *کول* баһс кавъл *n.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *n.* (со-

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный سپورتي спорті; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спорті мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спорті клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* دول; какім -ом? ډول? څه په پښه ډول?;

такім -ом ډي صورت ډي په پښه ډي سурат.

способный استعداد, مستعد мустаид, (одарённый); لارونكى استداد (пригодный); قابل کабил

споткнуться نوک (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښый хвā; - от... د ښي لاس ته... ښي ښи лās та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*, عدالت адāлат *m.*

справедливый عادل عادلānā; عادل (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات мālумāt *m.* мм. (сведения); تصديق тасдиқ *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштна кавъл *n.* (د...څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډъ хпъли уһдэ на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونكى лār шовункай *m.*; карманный - جيبى لار - джеби лār шовункай; железнодорожный - د اورگادى لار ښوونكى - оргāди лār шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл *n.* (د...څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 zá rákrŷŷi че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*
ж.; эти вѣщи пользуются большим -ом
 لری دیر رواج لری دیر شیان دغه شیان
 راءدج لاری; ◇ без -а بی اجازی *беа-*
джэзэ.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;
 ◇ *шина* -тіла *تایر پنچر شو* *тэйр* *пан-*
чэр шу; *мяч* -тіл *توپ نه باد ووت*
ль топ на бад вѹвот.

спускаться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл.*

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* *пас*, *وروسته* *врѹста.*

спутник *м.* *مل* *мал* *м.*; ◇ *искусствен-*
ный - *مصنوعی سپورمی* *маснуѣ* *спо-*
жмѣѣ; *запускать* - *مصنوعی سپورمی*
کول *маснуѣ* *спожмѣѣ*
هوا ته خوشی *кол*
havá *та хуши* *кавѣл* *п.*

сравнени||е *с.* *مقائسه* *мукайсэ* *ж.*;

по -ю *с...* *و... نسبت* *нисбат*
 въ... *та.*

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*
мукайсэ *кавѣл* *п.* (*د... سره*); 2. (*де-*
лать равным) *اوارول* *аваравѣл* *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* *пѣ* *пѣ* *йаѹ* *вэр* (*в один*
приём); *سم دستي* *пѣ* *пѣ* *йавѣ* *ан*,
самдасті (*сейчас же*).

средá I *ж.* (*окружение*) *محيط* *мухит* *м.*

средá II *ж.* (*день недели*) *چارشنبه* *чэр-*
шамбá *ж.*

среди *په منځ كښي* *дѣ...пѣ* *мандз* *ки.*

срѣдн||ий *منځني* *мандзанáѣ*; *Срѣдняя*
آسيا *асія* *منځني* *мандзанѣѣ* *асія*; *муж-*
чина - *په سړي سر* *лет* *сарáѣ*; ◇ *в*
-ем *په متوسط ډول* *пѣ* *мутакасѣт* *даѹл.*

срѣдств||о *с.* 1. *وسيله* *василá* *ж.*; *چاره*
чэрá *ж.* (*способ действия*); -а *свѣзи*
د تگ او راتگ وسائل *дѣ* *таг* *аѹ* *рáтáг*
васáѣл; 2. (*лекарство*) *دوا* *давá* *ж.*,
دارو *дáру* *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری
фаурí сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулân шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нăкăмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нă-
кăмедъл.

ссора ж. مشجره шхáра ж., شجره му-
шăджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) د شوروی سوسیالیستی
جمهوریتونو اتحاد дь шуравí сосйáлисті
джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд
м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан
گیلاس پر مہز باندي اينبودل

گیلاس пър мез банди ишодъл; — тер-
мометр سانئیرید لگول сантигрíд лагавъл
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрá-
ма шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستادیوم
стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рама ж., گله гала ж.

стакан м. گیللاس гилáс м.

Сталинабад ستالین آباد стáлинáбад.

Сталинград ستالین گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا، متحد
مутаһíд-ул-шáкла; — ые дома
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-
ла) корúна.

становиться کېدل кедъл; — учителем
ښوونکی کېدل шовúnкай кедъл; стало
تیاره شوه تيار شوا; — в очередь
کتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— врустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошыш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی буды́ *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший|ий تر ټولو мьшр; самый —
مشر ټولو тьр тóло мьшр дый; —ая сест-
ра|а مشر خور мьшра хор; — брат مشر
سر ټولو мьшр врор; — преподаватель سر
پښوونکی сар шовункай.

старый زور зор, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست зма зма
پخوانی дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. شیشه шишā *ж.*

стеклянный شیشه‌ای шишайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень|ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې дь лумръй дараджэ;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѣоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په حاضرۍ تنگ خو نه, ياست?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمینهل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुнедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

сто́ить (иметь цену) کيمات لړل кимāt
ларъл п.; скóлько сто́ит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, کيمات ئې څه دئ?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېښتل مېز ته та кщенастъл.

столб м. ستڼ стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

сто́лик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучна́й] мез м.

столи́ца ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнү́ться см. стáлкиваться.

столо́вая ж. خورنځۍ хвајъндзāй м.;
د دوی کوټه дь до́йй ко́гā ж. (в
квартире).

сто́лько دومره дōмра.

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіи зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіи зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чайкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
порый ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджā ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زره -ит вар такавъл; сердце -یت
می зрь ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبه шамба́ ж.

сугро́б м. د واورو دپری-
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
محاكمة ж. (разбирательство); вер-
ховный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. تړ محاکمې لاندې نیول نивъл п., محاکمه کول муһакамэ ланди нивъл п., محاکма کابل муһакамá кавъл п.; قضاوت کول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه ښکاره کول хпъла назарийá шкáра кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په لوبه وشوه пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно с. بېرې беръй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو] канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. د بېرېو چلېدل [дъ беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавйшт м.

судья м. 1. قاضي кáзй м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магúт м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. کڅوره кацóра ж., خلطه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорвá ж.

супруг м. مېړه меръ м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шъдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсáл м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухáри ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шъвай].

сушить وچول въчавъл п.

существовать (иметься) لړ وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهیت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخیستل пъ лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накшá ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه
 мѣрга, نیک بختانه никбахтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считāть 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считāться 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نیول п.;
 2. (слыть) (گڼل) کېدل балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищāть پاكول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штāты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع
 да азлā, اتا زونی этāзуні.

сшивāть, сшить گندل гандѣл п.

съедāть خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съѣздить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжāться راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съѣмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедāть.

съѣхаться см. съезжāться.

сыгрāть لوبه کول лобā кавѣл п.;
 لوبول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنير панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъи. دى سار дард голъи.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР د تاجکستان شوروى

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н
шуравӣ сосиалисти джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́ки.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته په пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
د لوبى дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де
داؤل (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръи; 2. (настолько)
دومره; ◇ бу́дьте - добры́ مهربيانى

مهربيانى ву́кръи; - как چه حكه
дзъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом
په داسى пь да́си сурат; - же

په داسى همداسى намда́си; в -о́м слўчае
داسى маукэ ки; кто он -? موقه كښى

هغه حوك دى? цок дъи?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларúnкай, маһир маһир.

Тáллин تالين тáлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; — досмóтр
гумрукі палатъна; — сбор
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго ж. تانگو

тáнец м. رقص ракс м. ناچا

танцевáльн||ый дь нацá; — ая
мúзыка موسيقى мусики; —
— коллектív رقصانو ډله
дакáса́но дáла.

танцевáть ناچل нацáл п.

та́почки мн. سليپر слипа́р м.

тарéлка ж. غاب гáб м.; мéлкая —
ژور — авáр гáб; глубóкая —
жавáр гáб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совет-
ского Сою́за) تاس тас м.

Ташкéнт تاشكند ташкáнд.

тащítь كينل кшýл п.,
п. (тянуть, волочить); وړل врьл п.
(нести).

тáять كېدل обь кедáл; сего́дня
та́ет واوره اوڤه كېږي
кёжи. ньн вáвра обь

Тбилíси تبيليسي тбилíси.

твёрдый كلاк клак, سخت
тинг, تينگ тинг.

тво||й ста стá; где — бага́ж?
ستا سامان? — ба́ра на лари.
ستا سامان چيري دي?; ёто
— и́ кни́ги? دا دا ста
кита́буна ди?; ёто не — ё
дело په

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахли́к м.

те هغه hága; а где те кни́ги?
هغه كيتابونه چيري دي?

теáтр м. تياتر тйáтр м.; драматíчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو —
 тa та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 ñе хат дaркърай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم وگوره —
 сара вúгоръм; — в éто врéмя нé было
 وې هغه وخت ته نه وې —
 я — ви́дел в теáтре مى —
 я — вíдел в теáтре مى —
 ть пь тйáтр ки ми лнд́лай ве.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى —
 фасáбрика کارخانه —
 кархáна.

теку́щ||ий جارى —
 جارى جارى —
 карóна.

телев́идение с. تلویزیون —
 тиливизй́ун м.

телев́изор м. تلویزیون —
 тиливизй́ун м.
 телегрáмм||а ж. تلگرام —
 тилигрáм м.;
 дать — ۛ استول —
 тилигрáм астав́л л.
 телегрáф м. تلگراف —
 тилигрáф м.
 телеграф́ировать —
 وركول —
 тилигрáм варкав́л л.

телёнок м. سخوندرکى —
 хусáй м.,
 схвандърка́й м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه —
 тиливизй́ун хпарав́на ж.

телестúдия ж. د تلویزیون ستودیو —
 тиливизй́ун стúдно ж.

телефóн м. تیلیفون —
 тилиф́ун м.; —ав-
 томáт اتومات —
 тилиф́ун;
 говор́ить по ۛ خبرى —
 тилиф́ун кнб́и х́ри —
 по ۛ خبرى —
 тилиф́ун кн хаб́ри кав́л л.;
 звон́ить по ۛ تیلیفون کول —
 тилиф́ун кав́л л.;
 вызывáть к ۛ ته —
 тилиф́ун та ра́гушт́л л.

телефóнн||ый تیلیفون —
 дъ тилиф́ун; —ая
 тру́бка غوری —
 дъ тилиф́ун гва-
 жáй; —ая стáнция —
 تېسن —
 дъ тилиф́ун

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابس лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дъбр ģвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣчше چه ژر وي
цѣмра че жър ви
haġōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كهدل
тѣаръ кедъл; — ет
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тѣаръ ж.

тѣмный تياره
тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
парāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сийорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پينگ پونگ
игрāть в —
дъ тѣнис лѣба кавъл л.
د تينيس لوبه كول

тѣнисист м. د تينيس
лобġарай м.
لوبغارې

тѣнисистка ж. د تينيس
лобġаѣе ж.
لوبغارې

тѣнисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس دگر

тѣнь ж. سيوري
сийорай м.

теѣория ж. تيوري
тиорѣ ж., نظريه
назарийā ж.

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالی
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня —
нн هوا توده ده
пѣ кѣтѣه —
пъ котā ки hava тау-
да да; мне —
زه تود يم
одевāться —
تاوده كالى اغوستل

кālī агустьл *n.*; ~ встречать когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ приём
 هرکلی تود هرکلی تود

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ поражение ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ время وخت
 ضایع کول вахт зāи кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāи *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لويہ تبه*
тѣба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* гѣлай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو ويل* пь
вро-вро вайѣл л.; стало — *چپه چپائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چپ شي!* чуп шъй!

тишина ж. *چپه چپائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا*
лā м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله کله кѣла дѣлта кѣла
hāлта.

тобо́й, тобо́ю твор. от ты: я с — пойду́
زه ستا سره مخم зъ ста сара дзъм.

товáр м. *مال* māл м., *شیان* шйāн м.
мн.; хóдкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы ширóкого
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ хāлко дъ иптнаджāто зарури
шйāн.

товáрищ м. *انديوال* андиwāл м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; ◇ — как
هغه hāга вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱāни.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дърмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانډاری (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; не — й меня! (تپل) پوری
ما مه پوری (тел) واڼا!; — ядро
ځانډاری غونډاری اچول n.

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
не — йтесь! (تپل) پوری ما مه
كوئی! — йтесь! — йтесь!
ма кавъй!

толкну́ть см. толка́ть.

толпа́ ж. سراوړه срáвpa ж., د خلکو
د ځانډاری (халко) худжум м.

толчóк м. تپل тел м., تكان تكан м.,

то́лько يوازی йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه обэ дь
срь банджáно обэ ж. мн.; — сбус
د سره (сбрус) срь банджáно роб м.

то́нкий نری нарай, نازک нáзк.

то́нна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть ډوبېدل дубедъл.

то́пливо с. بالي бáльи м., د سون مواد
дь свьн мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
n.; магазин — ует до восьми часов вэчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دئی дукап дь машáм тьр атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن — ует (не) дукап тарьлай дьй.

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáраті.

торгпρέд м. (торгóвый представітель)
نمایندگی تجارتی таджáраті нумáйандá м.

торгпρέдство с. (торгóвое представі-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáраті
нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی расмі; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмі пра́нстьна.

торжествó с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтар м.

тормоз *м.* 1. بريك بрек *м.*; 2. *перен.*
مانع mānā ж.

тормозить 1. كول بريك كول *кавъл*
п.; 2. *перен.* دزانداوول *дзандавъл п.*,
تال *тал ачавъл п.*

тороп||иться كول (بيره) تلوار *талвар*
(бiра) *кавъл п.*; я -люсь *تلوار*
زه *пe тeлoвap* *кн йъм*; -йтесь!
بيره مه -йтесь! *не жър сый!*
بيره مه *не жър сый!*
كوي! *бира ма кавъй!*

торт *м.* تورت *торт м.*, گلدار *кик*
گلدار *кейк м.*

тост *м.*: *провозгласить* - *в честь...*
كول *дъ... джам порта*
كول *п.*

тот همهغه *дъи* *же сáмый* *هاغا*;
همهغه *дъи* *هاغا* *дъй.*

точка *ж.* *نقطه* *нукта ж.*; *تكي* *тъкай м.*;
◇ - *зрения* *نظر* *нукта-е назар.*

точно *تيك* *тнк*; *برابر* *барабар* (*ровно*);
كيت *кйт-мйт* (*как раз*); - *в пять*
پر *барабар* *پر پنحو بجو* *часов*

пиндзо́ баджо́; - *так же* *همدغه*
همدغه *ранга*.

точный *تيك* *тнк*, *دروست* *дуруст.*

тошн||ть: *меня* - *ت گزي* *хвā*
ми гързи, *را ته قى راخى* *ра та кай радзи.*

травá *ж.* *واپنه* *вашь м. мн.*

трагедия *ж.* *تراژدى* *тражеди ж.*

трактор *м.* *تراكتور* *трактор м.*

тракторист *м.* *چلوونكى* *трактор*
чалавункай м.

трамва́й *м.* *ترام* *трам м.*, *ترامواى* *трам-*
вай м.; *сесть в* - *سپر بدل*
пъ трам кн спаредъл.

трампли́н *м.* *ترامپلين* *трамплин м.*,
د توپ وهلو تخته *дъ топ ваһло тахта ж.*

транзитн||ый: *-ая виза* *د ترانزيت ويزه*
дъ транзит виза ж.

трансля́ция *ж.* *برادكاست* *брадкаст м.*

транспорти́ м. *ترانسپورت* *транспóрт м.*,
حمل و نقل *хамл-о-накл м.*

трап *м.* *اندرپايه* *дъ расъй ан-*
дарпайа ж.; *сходить по* *د رسي په*

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тра́тить *خرچول* лагавъл *п.*,
 харцавъл *п.*

тре́бование *с.* *غوښتنه* гуштъна *ж.*

тре́бовательный (*строгий*) *سختگیر* сахт-
 гир.

тре́бовать *غوښتل* гуштъл *п.*

тре́б||оваться *پکارېدل* пька̀редъл; на
 это — уется мно́го вре́мени *د دې دپاره*
د دې دپاره да де дьпа̀ра дер вахт
 пька̀режи.

тре́нер *م. ماشک وارکونکی* машк вар-
 каву́нкай *м.*

трениро́вать *ورشکول* машк вар-
 кавъл *п.*

трениро́ваться *ورشکول* машк ка-
 въл *п.*

трениро́вка *ж.* *تمرین* машк *м.*,
 тамрин *м.*

трет||ий *دریم* дрейъм; в — ем часу́
پس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник *м.* *درې څنډی* дрецьндай
м., *مثلث* мусалас *м.*

трѣхэта́жный *پوره* дре пу́ра.

три *درې* дре.

трибу́на *ж.* *دريځ* даридз *м.*, *منبر* мим-
 ба́р *м.*

три́дцать *دېرش* дерш.

три́жды *دېره* дре вѣра.

трикота́ж *м.* *کاش اوښنه* кашобдъна
ж.; *د کاش اوښنی شيان* дъ кашобдъни
 шйāн *м. мн.* (*изделия*).

трикота́жн||ый: —ые издѣлия *د کاش*
اوښنی شيان дъ кашобдъни шйāн *м. мн.*

трина́дцать *ديارلس* дйārлас.

три́ста *سه* дре са́ва.

тро́гать *لاس وهل* лас ваһъл *п.*; ру-
 ка́ми не — *لاس مه وهه* лас ма́ ваһа,
لاس مه وهل ممنوع دي лас ваһъл мамну́ ди.

тро́е *کسه* дре ка́са.

тройно́й: — прыжо́к *کامدار توپ* ка-
 дамдѣр топ *м.*

троллѣйбус *م.* *ترالی بس* тра́либас *м.*

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار ка́р м.; 2.
(усилие) زيار زйа́р м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف та́лиф м.

трудиться كښل زيار زйа́р кш̄ъл п.,
كار كول ка́р кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь ка́р врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйа́р хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى ка́р каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى ка́ли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе ка́ли; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться
-ом د زيار جورول (سينگار كول) -ом
джора́въл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь ш̄ьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét шйа́н м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь́а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دې
دېбанди л̄ь́а да.

Туни́с تونس тунíс.

тунне́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوریت
туркменский ترکمنی туркмані.
турнир м. مسابقه мусабакá ж.
түрок м. ترک турк м.
Түрция ترکیه туркийá.
тут (здесь) دلتہ дьлта; кто شوک ?
цок йе? ئی؟

түфли ж. мн. پنی паи́е ж. мн., بوتونه

бу́туна м. мн.; лакиро́ванные - براقی

барáки паи́е. پنی

түча ж. اوریح урйáдз ж.

туши́ть گلول мр кавьл п., گلول
гулавьл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты́ква ж. کدو кадú м.

ты́сяч||а ж. زر зьр; ~и люде́й په
زرگونو خلك пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлёт м. پورته کونکی
вази порта каву́нкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
вази лару́нкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт
(трудный).

тяну́ть (тащить) کښل кшьл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد
имтида́д ларьл п., اوړدېدل уждедьл;
2. (о времени) تېرېدل тередьл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
готел та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
дъ... цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخیستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~ лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى پь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дъй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراينه ж.; с ~ью аطمینان
пь итминāн сарá; я в пóлной ~и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ
дāд (итминāн) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводитьь.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
په سپورت كښې د دلچسپې لړل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمى саргармí ж.

увлечься см. увлекáться.

уводитьь روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل пь
а́ткáл вайъл п.; حل كول һал кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ста́си а́ткáл саһíһ дъй!

углов||о́й د گوت د ډ гот; ~ая ко́мната
د ډ گوت كوته; ~ удар
كارنر кārнér м.

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم -ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шьвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать -

كول غوطه گута кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر
د زموڭ د روانېدو وخت معلوم كرئى
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы روابط دوستى
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходи́ть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى ла́р шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра
кавъл п., ښوول شовъл п.; - доро́гу
لار ښوول ла́р шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زрь йе бад шу,
وگرځېد سر ئې سار йе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاری пичкарі ж.; сделать ~
 پيچکاری کول пичкарі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائини украинна́й *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьштавъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول сингаравъл *n.*

украшение *c.* بنايست شایист *m.*,

сингаредъл *m.* *мн.* (действие);
 پمول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам каву́н-
 кай *m.*

укрывать پمول пътавъл *n.*
 укрываться حان پمول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укрыть(ся) *см.* укрывать(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ в̄аіт *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложить(ся) *см.* укладывать(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улучш́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
شی дай лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превълло мез м.

умыв́ание с. مينخل مъх-о-лас
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مبخ و لاس مينخل
мъх-о-лас миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل връл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښی شيان اينږودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть غوزارېدل лведъл, لوېدل
зәредъл.

упла́чивать كول تاديہ тадйа кавъл
п., ورکول بایا варкавъл п.

упоминать ذكر كول یادول йадавъл п.,
زکر کавъл п.; — вскользь په سر سرى
ډول ذکر كول пь сарсарй даул зькр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار سويه савийā ж.,
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сāва мѣтра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сұл м.

урожайность ж. حاصلخيزى hāсил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уроні||ть له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلٹوک له لاسه دسمال می
дисмāл ми лъ лāса вѣлвед.

усадить, усаживать كښېنول кше-
навѣл п.

усили||е с. کوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامى زيار -
пъ гāда сāн аў зйār.

услѡви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - په هيڅ شرط -ях ниц шарт.

услѡвиться, услѡвливаться كوله كوله
вадā кавѣл п.

услуг||а ж. خدمت хидмāт м.; оказыва-
ть - ځو کوله خدمت کوله хидмāт кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر یم ته خدمت تاسي
стāси хидмāт та hāзѣр йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом -ل يوازی اوس
په دي خبر شوم ڀاڻاڻي ос пь де хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему -ю په
په خپله خوښه پښه خپلا خواشا.

уснóть بيدپدل бидедъл.

успевáть, успéть په وخت راتلل پږ
واخت راتلل; - на пóезд ته اورگاډي
ورگاډي та пږ واخت رسېدل
седъл.

успéх м. کاميابي камйáби ж.; желáю
-ا ستاسي کاميابي غواړم -
کارونه مو څنگه -ي? -и? как вáши
کارونه?; éта кнйга
имéет - كتاب جالب دي -
китáб джáлиб дый.

успéшный کامياب камйáб.

успока́ивать آرامول арáмавъл п.; زړه د
دې دې دې دې وارکول
(утешать).

успока́иваться آرامېدل арáмедъл, خاطر

زره پوره خاټر دجام كېدل
خاطر زړه پورا كېدل; успоко́йтесь!
خاطر دجام لارا!
جمع لره!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншóр м., اصولنامه
усулна́ма ж.

устава́ть كېدل ستړي ستړاي كېدل;
вы не уста́ли? ستړي نه ياست?
на йáст?

уста́лость ж. ستړيا ستړيا ж.

уста́лый ستړي ستړاي.

устанáвливать, устано́вить 1. نصبول
насбавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
каймáвъл п.; - мировой рекорд بين المللي
ريكارډ байн-ул-милалй рика́рд
каймáвъл.

уста́ть см. устава́ть.

úстный تقرير شفاهى, شفاهى.

устрáивать (организовывать) جوړول
джорáвъл п., تشكيلول
- банкéт جوړول
джорáвъл.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (кәби... په) گډون کول га́дун

кавъл п. (кәби... په).
уча́стие с. гәдун м.; при-
ма́ть — в... کډون کول ... په
пъ... ки га́дун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونکی бәрха
ахисту́нкай м.; — соревнова́ния په
مسابقه کډون کډونکي
ки бәрха ахисту́нкай.

уча́сток м. منطقه مانதாகا ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي —
дзай; земе́льный — يوه ټوټه محمکه —
то́та дзъмька; избира́тельный —
د رايو —
дъ райо ахистъло дзай.

уча́щийся м. زده كوونکی зда каву́н-
кай м.

уче́бник м. کتاب درسی дарси́ ки-
та́б м.

уче́бный تعلیمی тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونځي شونډزاي м.; — год تعلیمی
کال тәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра
ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.;
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمي илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра
ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.;
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كړي
здакряй м.; — Peyrav м. (последова-
тель).

уче́ный 1. прил. علمي илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сайа ж. (статистика); закрыто на —
د موجودۍ او حساب له امله ترلې ده
дъ мауджудъй аў হিসаб лъ амала та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونځي شونډزاي м.;
техни́ческое — تخنيکي بنوونځي
шовъндзай.

учи́тель м. بنوونکی شونډزاي м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فرورى фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсийун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый дь красти; —ая
 د کراستي شاپو шляпа
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 باز м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازى шамшир-
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракās м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпоhāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژى физиоложіі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى فزيكى; 2. جسمانى
 физіі; —не данные قابلیت
 جسمانى قابليت; —труд کار
 جسمانى کار.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشكار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشكاره
 варзишкār
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 филалогія *ж.* فلالوژی
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский *философский* فلسفی фалсафи.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتري филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل файна́л *м.*;
 выйти в — په فائتل کښی شاملېدل
 файна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый *спорт.* د فائتل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ файна́л
 лоба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лар *ж.*
 Финля́ндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندی филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолéтовый چنیا чуи́йа.
 фíрма *ж.* کمپانی компāні *ж.*, شرکت
 шаркāt *м.*
 флаг *м.* بايرغ байра́г *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته کول
 байра́г
 порта кавъл *п.*
 флакóн *м.* کوچنی بوتل
 کوچنی بوتل *ж.*, د عطرو کوچنی
 кучна́й бутáл *м.*; — духóв
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پلاين палала́йн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپیلی шпелъ́й *ж.*; играть
 на — وهل
 шпелъ́й ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһри́ кува́ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣ дѣвѣ. برقى **баркѣ дѣвѣ.**

фонтан м. فواره **тиндѣбай м.**,
 фавѣра ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 кѣркѣй ж.; закрыйте — كړكى **кѣркѣй**
 кѣркѣй ж.; закрыйте — كړكى **кѣркѣй**
 порѣ кѣркѣй. پورى **пѣркѣй**

фотоаппарат м. د عكاسى **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж. كمره

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м. د عكاسى

фотограф м. فوتوگراف **фотѣграф м.**
 акѣс м., عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... خڅه).

фотография ж. فوتو **фотѣ**
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсхѣнѣ ж.**
 (мастерская); فوتوگرافى **фотѣграфѣй ж.**
 (занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгар м. نگار

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тѣлиграм м. تيلگرام

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртѣн м. نندارتون

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراک **фрѣк м.**

франк м. فرانک **фрѣнк м.**

Франция فرانس **фрѣнсѣ.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибādі джумһуріаг.

фруктoв||ый مېوې لرونکې меваларўнкай;

— магазин دوکان مېوې د мевé дукāн;

—ое дéрево مېوې لرونکې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بڼستې б̄нс̄б̄т м.,
тадав м.; заложить — تاداو تېره ايښودل
дъ тадав тэжа ишод̄л п.

фунт м. پاو پاونډې пāунд м.,
пау м.;

— стёрлингoв پاونډې пāунд.

фурāжка ж. کاسکت кāскіт м.

футбoл м. فوتبال م.

футболіст м. د فوتبال لوبغاړی
дъ футбол лобгāрай м.

футбoлка ж. د فوتبال کامیس
дъ футбол дъ лобгāри каміс м.

футбoльн||ый د فوتبال م.
мяч گيند فوتبال دъ футбол гинд; —ое
пoле ډگر فوتبال دъ футбол дьг̄р.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханoй هانوئی хāно́й.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāт м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хвалить ستايل стāй̄л п.

хватāть I (схватывать) نيول нив̄л п.

хватāть II (быть достаточным): мне
хвāтит دى كافى دپاره змā дьпāра
кāфй ди; не хвāтит врёмени كافى
وخت نه دى вахт кāфй на дьй; хвāтит! بس
دئى бас дьй!

хватить см. хватāть II.

дъ махрутї вѹно дзангáл м.
 хвост м. لکھی لاکھی ж.
 Хельсинки هلسنکی Іилсинкї.
 хїмик м. کیمیاپوهاند кимїапоһáнд м.
 хїмия ж. کیمیا кимїá ж.
 хирѹрг м. جراح джарáһ м.
 хїтрый محیرک дзирáк, مكار макáр.
 хладнокрѹбие с. خون سردی хунсардї ж.
 хладнокрѹвный خون سرد хунсард; —
 человек سړی سور сор сарáй.
 хлеб м. 1. (печёный) دودې додѹй ж.;
 бѣлый — سپینه спїна додѹй;
 свѣжий — تازه таза додѹй; чер-
 ствый — سپوره спора додѹй; 2.
 (зерно) غله гáла ж.
 хлев м. غوجل гуджáл м.
 хлопок м. پنبه пумба ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спансїн,
 نخى нахї; — ая ткань ټوکر нахї
 тукѹр.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت hаrakát м.; جریان джарїán м.
 (течение); — событий جريان ж.
 дъ вáкаáто джарїán; 2. (вход) ننوتوخی
 ньнаватоэдзáй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать — کول таг кавѢл п.; —
 конём د آس таг; ◇ пустить
 в — په کار اچول п.
 ходить 1. تلل тлѢл; кадам
 واهل ваһѢл п. (шагать); تگ او راتگ
 таг аѹ рáтаг кавѢл п. (о средствах
 транспорта); — на лыжах سکی
 ски ваһѢл п.; поездá ходят кáждые два
 часа اورگای هر دوه ساعته چلپړی
 оргáди һар два сáата чалéжи; 2. (в игре)
 تگ таг таг кавѢл п.; ◇ часы не
 ходят نه گرخی ساعت нá гьрдзи.
 ходьб||á ж. تگ таг м.; полчаса —
 نیم ساعت лáр да; — на 50 киломѢтров
 50 کیلومتره لار 50 пиндзѹс киломѢтра лáр
 واهل ваһѢл.
 хозяин м. خاوند цаһтѢн м.,
 خاوند м.; کوربه корба м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्रāні кавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصād иктисād м.; до-
мáшнее — کوروالی корва́лі ж.; нарóдное
— ملی اقتصād.

хокке́йст м. لوبغاری دъ hā-
кѣй лобгāрай м.

хокке́й м. هاکی hāкi ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hākѣй;
комáнда تیم هاکی hākѣй тим.

холм м. غوندی гундѣй ж., тапá ж.

хóлод м. یخنی hāхні ж., ساره сарѣ
м. мн.

холодильник м. رفريژراتور рифрижирā-
тór м.

хóлодно: сегóдня — هوا سره ده
нън hāvā сарá да; в кóмнате — په
په کوته کښی هوا سره ده

сарá да; мне — کښی می сарѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царá м.

хор м. د سندرغارو ډله дъ сандьргāро
дáла ж., کورس корас м.

хорóший ښه шь.

хорошó ښه шь; óчень — دی
دا عحای ښه دئی — здесь —
دā дзāй шь дѣй; — играти кول
ښه لوبه کول —
شا лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гуштѣл п.; хотíte чаю?
چای غوارئی?; как хотíte!
!خوښه ده!
я хочú курить غوارم سگرېت
сигрét цѣкавъл гварѣм; что вы хотíte?
غوارئی څه تاسی تاسی څه غوارئی?

хотé||ться ته کېدل (خوا) زړه зрѣ
(хвā) та кедѣл; мне хóчется увидетъ егó
زړه зрѣ می کېدی چه دی ووینم
кѣжи че дай вувинѣм; мне — лось бы...
...چه کېدی می زړه зрѣ می کېدی چه...

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپره) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||á ж. شاره محكه ша́ра мдзъ́ка
ж.; поднима́ть —ú آبادول —у
ша́ра мдзъ́ка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъ́ка ж.

целиться نيول нѣша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпър;
روح جور роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورخ тола там; — день
تول, تمام тамам; — день
тола враз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نېنه нѣша ж.;
попада́ть в — پر نېنه لگېدل пър нѣша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой —ью دڅه مقصد دپاره —ью
мақсад дъпара; с этой —ью
په دې مقصد —ью мақсад
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., ба́йа ж.

ценя́ть (د) قدر کول кадр кавъл п.
(отдавать должное); بيه کول
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتى شيان киматí
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتى کيمатí, لرونكى
квмат ларункай; —ое письмо
قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральный *مرکزی* маркази; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.
мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *کارخانہ خانگہ* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیّت маданийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *نداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* нктибас м.

цитировать *اقتباس کول* нктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь сәат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تیز*
тез (*گتہ*) чай; слабый —
کم رنگہ камранга чай.

чайная ж. *چای خانہ* чайхана ж.

чайник м. *چاینکہ* чайника ж.; *چای*

چاؤدھ чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بجہ* баджа ж.; *د ساعت* сәат м.

یونیم ساعت — а (промежуток); полтора

ہاؤ ним сәат; через — *تیر یوہ ساعت*

تھو بجی دی؟ —? который

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
 دی خورو تیر ос тър цалóро тер дн;
 د ورخی پر دوو لسو بجو - óв дня
 дь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
 د ماينام پر اتو بجو - вечера
 пър атó баджó; ◇ в дóбрый - په مځه
 د خداى په امان, دن شا, دى پنه
 دь худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; - ая стрéлка
 د گړۍ ستن - гарьй стьн; - механізм
 د ساعت ماشين; - пе-
 دى يوه ساعت تفريح - рерыв
 тафрiн.

часовщiк м. گړۍ گر - гарьйгар м.
 частный (необщественный) الفرادى
 шифрāдi.

ча́сто د ډېر ډېر - ډېر ډېر
 часть ж. - برخه - بآرخا ж., -
 джуз - جز - ډېر ډېر
 м.; ◇ бóльшей - ю - اكثرأ -
 аксаран.

час||ы мн. ساعت м., - گړۍ
 гарьй - ډېر ډېر -
 ж.; ручные - لاس گړۍ -
 гарьй.

чáшка ж. پيالہ - пiāлá ж.; - кóфе
 پيالا کافه -
 йавá пiāлá кáвá.

чáще: пишiте - ليک رااستوي -
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - ёто? دا
 د څه د ډېر ډېر دا?
 чей д ډېر чā; чья ёто кнiга? دا

чей д ډېр чā; чья ёто кнiга? دا
 د څه د ډېر ډېر دا?
 чей д ډېр чā; чья ёто кнiга? دا
 د څه د ډېر ډېر دا?
 - ёто дом? -
 чей д ډېр чā; чья ёто кнiга? دا

чек м. چک - чак м.

человéк м. سړى - сарáй м., -
 сáн м.

человéчество с. بشريت - башарийáт м.

чёлюсть ж. ژامه - жáма ж.

чем твор. от что I په څه شى -
 ши; - вы зánяты? -
 په څه شى بوخت -

пъ цъ ши бохт йáст?; ◇ -

бóльше, тем лúче -
 هرڅومره چه ډېر وي
 бóльше, тем лúче -
 هرڅومره چه ډېر وي
 бóльше, тем лúче -
 هرڅومره چه ډېر وي
 бóльше, тем лúче -
 هرڅومره چه ډېر وي

чём предл. от что I: о - вы говорiте?

د د حه په باره كښې خبرې كوئې؟
 په حه باره, كښې خبرې كوي؟
 په حه باره, كښې خبرې كوي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмән м.;
 міра байн-ул-милалі
 қаһрмән.

чемпионат м. قهرمانی مسابقه
 қаһрмәнџи мусабакá ж.

чему́ дат. от что I: — вы удивляе́тесь?
 تاسی تاسی حه شی ته حیران یاست؟
 ши та һайрән йа́ст?; — ты ра́д? په
 ши хушáла
 ښه؟, ولی خوشاله ئې؟

чепуха́ ж. (вздор) چتیات ча́йят м. мн.

через: перейти — у́лицу
 په كوڅه ځي ته
 په куца́ ки тередьл;
 два часá ټر دوو ساعتو وروسته
 са́ато врúста; — не́которое вре́мя
 حه ځه
 ць вахт пас; доро́га идёт — лес
 په لار
 په ځنگله كښې تېره شوې ده
 дзанга́ла ки те́ра шь́ве да.

чере́п м. کوپړۍ کوپړۍ ж.
 чере́шня ж. گيلاس گилás м.;
 د گيلاس
 دь гилás ву́на ж. (дерево).
 ونه

черни́ла мн. رنگ رنگ м.

черни́льница ж. مشوانی мьшва́йџи ж.

черно́вик м. مينوت مينوت м.,
 سوده

мусавида́ ж.

чернозём м. توره خاوره тóра хáвра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вуча а́лу-

буха́ра ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره спóра.

черт||á ж. كړينه كړينه ж.,
 ліка ж.,

(линия); حد һад м. (граница); в —
 ټر ډېره حدونه كښې

города дь ша́р пь
 һудúдо ки.

черте́ж м. نقشه نقشә ж.

черти́ть كښل كښل ж.

чеса́ть 1. (скрести) گول гаравьл п.;

2. (гребнем и т. п.) ځموندزا-

вьл п.

чеса́ться 1. (почёсываться) گول

дзāн гаравъл п.; 2. (зудеть) خارښت
کول хāрѣшт кавъл п.

чесно́к м. هوږه hūжа ж.

че́ствовать او قدردانی ...د
کول [پړ مخای] дъ... tāрііф аў кадрдāші
[пър дзāи] кавъл п.

че́стн||ый راستمن ريښتيانای, راستمن
рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
хабѣра; رو خداى جو (уверение).
худāи жо

честь ж. ناموس nāmūs
م., افتخار ifтихāр м.; с -ю
په افتخار сарā; ◇ в ...
дъ... пѣ вīār.

чесучá ж. چوچونچه чучунчá ж.

четвѣрг м. پنجشنبه панджшамбá ж.

чѣтверо څلور کسه څلور
цалор кāса, څلور
цалор вāра.

четвѣртый څلورم څлорѣм.

чѣтверт||ь ж. څلورمه برخه
цалорѣма бāрха ж.; -
часа پنځه لس
дқиқи пиндзѣлас дакикѣ;
- вторóго
په پنځه لس دқиқي دى
йавá

баджá аў пиндзѣлас дакикѣ дн; без -и
час پنځه لس دқиقی کم یوه بجه ده
пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

четыре څلور څلор.

четыреста څلور سو څлор сава.

чѣтырнадцать څورلس څلорлас.

чех м. چک чек м.

чехóл м. غلاف inлāф м., پوشи пош м.

Чехослова́кия چکوسلواکيه
чехославā-
кийá.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Рес-
публѣка د چکوسلواکيې سوسيالیستي
ډې جمهوریت
дъ чехославāкийѣ сосйāлисті
джумлурйāt.

чехослова́цкий ډې چکوسلواکيې
славāкийѣ.

чѣшский چکی чекі.

чиніть (ремонттировать) ترميمول тар-
минмавъл п.;
кóл پایباند کول
п. (обувь и т. п.); ◇ -
карандāш
د ډې پنسل قلم سر کول
сар кавъл п.

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاريخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د مياشتې څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلورمه ده -

чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونكى
бу́т па́кавúнкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы
ګاښونه ګашúна па́кавъл п.; -
обу́вь بوتونه ګагол рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګали برس وهل ګали
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота́ ж. پا ګوالى па́квáлай м.

чи́ст||ый па́к; خالص хāли́с (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه па́к
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه дъ лвастъло
хúна ж.

чита́тель м. لوستونكى лвастúнкай м.

чита́ть лوستл лвастъл п.; \diamond - лек-
цию ګанфирáнс варка-
въл п.

чиха́ть ګоړېدل прънджедъл, ګوړل
нужъл п.

член м. (организации) ګоړى ګоړай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный ګоړى ګоړай ګоړай м.,
زیات ګоړى ګоړай м.,
زیات ګоړى ګоړай м.,
زیات ګоړى ګоړай м.

чте́ние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? ګоړى ګоړай?
та́си цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
ګоړى ګоړай? ګоړى ګоړай? ګоړى ګоړай?
мы бу́дем де́лать? ګоړى ګоړай? ګоړى ګоړай?
да څе شی دى? - ёто тако́е? ګоړى ګоړай?
да цъ шай дъй?

что II союз ګоړى ګоړай; он сказа́л, - не
приде́т ګоړى ګоړай ګоړай ګоړай
вайъл че на́ радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دېر بنه دئی
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی
 пар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 دېر چانس لړل дь камйāбедó чāнс ларъл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لري дь барйāлі кедó ць имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. پرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáh м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáhкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáлí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тайр м.

ширин||а ж. پسر м.; -ой в...

ширма ж. په پسر.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما

парде снимат ж.

широта ж. پراخوالی

шить گندل гандъл п.

шишка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукча ж.

шкаф м. الماری алмārъй ж.; книжный

платяной - د کتابو الماری -

алмārъй; - د کالیو الماری -

алмārъй.

школа ж. ښوونځی шовъндзай м.;

начальная - لومړنی ښوونځی -

шовъндзай; средняя - منځنی ښوونځی -

миндзанай шовъндзай; балетная - د بالت -

шовъндзай; музыкаль-

ная - د موسیقی ښوونځی -

шовъндзай.

школьник м. مکتبی هلک мактабі ha-

лѳк м., زده کونکی

школьный - د ښوونځی

учитель - د ښوونځی ښوونکی

шовункай.

шкур[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кайак м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расьй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پیچکاری
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап ньша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-
 дар гьлитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا كکش каккаш м.

ш́тора ж. پرده парда ж.

ш́торм м. طوفان туфан м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسك فول фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штúка ж. دانه дáна ж.; нéско́лько

штук څو دانې цо дáне.

штукатúр м. اڅپرگر ахергар м.

штукатúрить اڅپرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اڅپر ځل ахер м., سیم ځل

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شور شور-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شور شور-машора дак.
 шутильвий شور توكه-ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека ж. بارخو бѣрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس; сапѣжная -
 برس برس.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 щуриться چوغول سترگى стѣрги чуға-
 въл п., بنول سترگى стѣрги бѣнвѣл п.

Э

экватор м. استوا خط дѣ уствѣ хат м.
 экзамен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ور كول - держать
 nmтиһан м.; азмуѣна варкавъл п.;
 په - выдержать
 آزموينه كينى كاميا بديل
 камѣабедъл; азмуѣна ки
 آزموينه - принимать
 اخيستل азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه гаһна ж. (газеты, журнала).
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى-د дѣ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмъка киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کوونکی сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайлані.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظيم тартиб аў танзім м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات م. (товары).
 экспортировать صادروл садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگړی грандай
 оргдай м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده فاук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال
 брешна́ наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 كول پь брешна́ муджаһаз кавъл м. мн.
 د برېښنا برقى بارکی, электрический
 дъ брешна́; — ая лампочка گروه груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тибхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь васыта́ хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه اسكيچ м.,
тарна́ ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دښت-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پور м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دی دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

этике́т м. آداب ада́б м.

этике́тка ж. لیبیل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونکی
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

этно́графия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافی этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده دیره خوندوره خبره ده
да да де́ра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ да ри́штийā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-
шáй м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъза́нга ж., انگي анѓйи ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزي да́ дь ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювелье́р м. جواهری джавāһирй м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювелье́рный زرگر да́ дь зарга́р, دجواهرو

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйя.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйяйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджалá
 маджалá.

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان دзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه كالونى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما mā; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 стāси пь лидо
 дер хушāла йьм; я читāл эту кни́гу
 ما داغا كتاب ولوست
 ма да́га кита́б
 ву́лваст.

яблоко с. مېه ма́на ж.

яблоня ж. د مېې ونه дъ ма́не ву́на ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضر پدل hāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.

کېدل ке́дъл; — причѣной... باعث

дъ... ба́ис ке́дъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто*
мевá ж.

яд м. زهر *зáһар* м.

ядовитый زهرناک *заһарна́к*.

ядро с. غونډارۍ *гундáрай* м.; толкание
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*
гордзавъл.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба* ж.;
я изучаю — пушту *كوم زده*
зъ пашто *жъба зда* кавъм.

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*
на ж.

яйница ж. خاگينه *хáгинá* ж. (омлет);

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе* *һагъй* ж.

якорь м. لنگر *лангáр* м.; бросить —

لانگړ اچول *лангáр ачавъл* л.; сняться с
— я *پورته کول* —
ка-
въл л.

яма ж. کوهۍ *коһáй* м., ډب *даб* м.;

◇ воздушная — فضائی خلا *фазáййи хилá.*

январь м. جنوري *джанварй* ж.

янтарь м. كهريا *каһрубá* ж.

японец м. جاپانی *джáпáнай* м.

Япония جاپان *джáпáн*.

японский د جاپان *дъ джáпáн,*
جاپانی *джáпáни*.

яркий روشن *рошáн;* رنگين *рангин*
(красочный); ◇ — пример *روهان*
(محلهدونكى) *рошáн* (дзаледункай)
مثال *мисáл*.

ярлык м. ليبل *либáл* м.

ярмарка ж. بازار *бáзáр* м.; междуна-
родная — بين المللى بازار *байн-ул-милá-*
ли бáзáр.

яров||ой: — ۍه (хлеба) فصلونه *дъ*
پسرلى *псарли* фаслуна м. мн.
дъ псарли фаслуна м. мн.

ярус м. театр. پور *пур* м.

ясли мн. د تى رودونكو ماشومانو *дъ ти*
родунко машумáно
د تى روزنى موشمه *дъ ти*
розни муасасá ж.

ясно ده *шкáра да;* совершенно
—, что... چه... *дá*
бехи *шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روڤنان рошан, صاف саф; ښکاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода دئى شين آسمان асмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب
 къштъй чалавбло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک
 равак м. (выдвижной); почтовый -
 د پوسټې صندوق

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**